



YVR Airport
12 min 02:51 PM
13 min
14 min

CANADA LINE 02:51 PM

creative
CASALGRANDE PADANA
book

creative **book CASALGRANDE PADANA**

è un progetto editoriale realizzato in collaborazione con
is a project carried out in collaboration with
est un projet réalisé en collaboration avec
ist eine Zusammenarbeit mit

CASABELLA

creative **book**



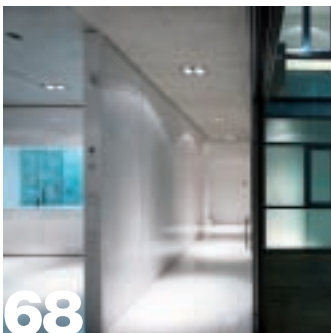
CASALGRANDE
PADANA
Pave your way



20



38



68



86

4 Creative book 2010

6 **1960-2010**
50 anni di Casalgrande Padana
50 years of Casalgrande Padana
50 ans de Casalgrande Padana
50 Jahre Casalgrande Padana

12 **1990-2010**
20 anni di Grand Prix
20 years of Grand Prix
20 ans de Grand Prix
20 Jahre Grand Prix

15 Premiati a Milano i vincitori
del Grand Prix 2007-2009
The 2007-2009 Grand Prix Awards
Ceremony in Milan

17 Les vainqueurs du Grand Prix
2007-2009 ont été primés à Milan
Prämierung der Gewinner
des Architekturwettbewerbs
Grand Prix 2007-2009 in Mailand

grand prix

18 centri commerciali
shopping centres
centres commerciaux
Einkaufszentren

20 *Primo premio First prize*
Premier Prix Erster Preis
Arnis Kleinbergs - Studio Arhis
"Sky" shopping centre
Riga (LV), 2007

24 *Secondo premio Second prize*
Deuxième Prix Zweiter Preis
**MOFO Architekci +
WBWK Architekci**
Focus Mall
Piotrków Trybunalski (PL), 2009

28 *Terzo premio Third prize*
Troisième Prix Dritter Preis
Blank Architects
"Troyka" shopping centre
Moscow (RUS), 2007

32 *Menzioni Special mentions*
Mentions spéciales Erwähnungen

34 *Altri progetti Other projects*
Autres projets Weitere objekte

36 edilizia pubblica e dei servizi,
edilizia industriale
buildings for public functions
and services, industrial buildings
bâtiments publics et des services,
bâtiments industriels
Bauweser für öffentlichkeit
und dienstleistungen,
industriebauwesen

38 *Primo premio First prize*
Premier Prix Erster Preis
Giancarlo De Carlo e Associati
Polo per l'infanzia "Lama Sud"
Ravenna (I), 2008

42 *Secondo premio Second prize*
Deuxième Prix Zweiter Preis
Pavel Boiarintsev
Baltiysky Marshal
St. Petersburg (RUS), 2008

44 *Terzo premio Third prize*
Troisième Prix Dritter Preis
SNC Lavalin
Canada Line - Rapid Transit Project
Vancouver BC (CDN), 2009

48 *Menzioni Special mentions*
Mentions spéciales Erwähnungen

56 *Altri progetti Other projects*
Autres projets Weitere objekte

66 edilizia residenziale
residential buildings
bâtiments résidentiels
wohnungsbau

68 *Primo premio First prize*
Premier Prix Erster Preis
Glória Papp
Villa privata
Budapest (H), 2008

72 *Secondo premio Second prize*
Deuxième Prix Zweiter Preis
Studio Bibliotheque
Ledley King House
Hertfordshire (GB), 2008

76 *Terzo premio pari merito*
Third prize equal merit
Troisième Prix ex aequo
Dritter preis in gleichwertiger
Anerkennung
Jean-Pierre Meignan
Villa privata
Le Rheu (F), 2007

80 *Terzo premio pari merito*
Third prize equal merit
Troisième Prix ex aequo
Dritter preis in gleichwertiger
Anerkennung
Giansandro Schina
Villa privata
Roma (I), 2008

84 rivestimenti di facciata,
pavimentazioni esterne e piscine
Façade coverings, external
floorings and swimming pools
revêtements de façade et sol
en extérieur, piscines
fassadenverkleidungen,
aussenfußböden
und Schwimmbäder

86 *Primo premio First prize*
Premier Prix Erster Preis
T2a Studio
Simplon Udvar
Budapest (H), 2009

90 *Secondo premio Second prize*
Deuxième Prix Zweiter Preis
Nicolas Claude Guillot
Piscina di Caluire
Caluire (F), 2007-2009

94 *Terzo premio Third prize*
Troisième Prix Dritter Preis
Gabriele Govi
Scuola primaria Marco Polo
Reggio Emilia (I), 2007-2008

98 *Menzioni Special mentions*
Mentions spéciales Erwähnungen

104 *Altri progetti Other projects*
Autres projets Weitere objekte

creative book Casalgrande Padana

pubblicazione realizzata da
publication realized by
publication réalisée par
Publikation Verwirklichung von
Casalgrande Padana

in collaborazione con
in collaboration with
avec la collaboration de
unter Mitarbeit von
Casabella

progetto editoriale
editorial project
projet éditorial
Publikationsprojekt
Livio Salvadori

in collaborazione con
in collaboration with
avec la collaboration de
unter Mitarbeit von
Cesare Brizzi
Nadia Giullari
Elisa Grisendi
Mauro Manfredini

progetto grafico
graphic design
projet graphique
Graphicsprojekt
Cristina Menotti
Fabio Berrettini

stampato da
printed by
imprimée par
veröffentlicht von
Mondadori Printing SpA
via Luigi e Pietro Pozzoni, 11
Cisano Bergamasco (Bergamo)
ottobre october octobre Oktober 2010

© 2010 Arnoldo Mondadori Editore SpA
Casalgrande Padana
tutti i diritti riservati
all rights reserved
tous droits réservés
Alle Rechte vorbehalten

inserto redazionale allegato a
article attached to
article rédactionnel joint à
Redaktionsbeilage der
CASABELLA N.795-novembre 2010
n.11/2010

CASABELLA



20090 Segrate - MI

direttore responsabile
editor-in-chief
directeur responsable
verantwortlicher Direktor
Roberto Briglia

Editor
Editeur
Francesco Dal Co

creative **book** 2010

Nel 2010 Casalgrande Padana celebra i suoi primi 50 anni di attività. Mezzo secolo di storia durante il quale ha conosciuto lo straordinario sviluppo che le consente oggi di occupare una posizione di assoluto rilievo a livello internazionale. Un traguardo di tutto rispetto che l'azienda intende valorizzare compiutamente accentuando il proprio impegno nella ricerca e nello sviluppo di prodotti e soluzioni capaci di rispondere alle esigenze emergenti dal mondo dell'architettura e del design. Un mondo che rappresenta da sempre il punto di riferimento fondamentale per le strategie di sviluppo di Casalgrande Padana, come testimoniano le numerose iniziative culturali promosse dall'azienda in questi 50 anni. Prima tra tutte, il concorso internazionale di architettura Grand Prix, istituito nel 1990 e oggi stimato come uno dei più accreditati appuntamenti internazionali nel campo della progettazione in ceramica. I risultati di ogni edizione del premio sono raccolti nel Creative Book, una pubblicazione realizzata da Casalgrande Padana in collaborazione con la rivista internazionale di architettura Casabella. Pensato per il progettista e concepito come strumento di supporto al suo lavoro, il volume, oltre a presentare una selezione delle opere più significative partecipanti al concorso, consente di verificare le potenzialità espressive e applicative del grès porcellanato Casalgrande Padana. Organizzata secondo le principali tipologie d'intervento, la rassegna delle realizzazioni si articola in quattro sezioni: centri commerciali e direzionali; edilizia pubblica e dei servizi, edilizia industriale; edilizia residenziale; rivestimenti di facciata, pavimentazioni esterne e piscine. Ogni opera è illustrata con una serie di immagini accompagnate da una scheda tecnica con i materiali utilizzati e una biografia sintetica dei progettisti. Attraverso questi esempi concreti, Creative Book intende stimolare nuovi percorsi di ricerca e sperimentazione in ambito estetico-compositivo e tecnico-prestazionale sull'utilizzo del materiale ceramico in architettura, per fornire al progettista spunti operativi utili per il suo lavoro.

In 2010 Casalgrande Padana celebrates its first fifty years in the business. A history of half a century, during which it has experienced the extraordinary growth that now makes it one of the world's industry leaders. A very remarkable achievement that the company means to capitalise on by increasing its commitment to the research and development of products and solutions that will perfectly meet the new needs of the architectural and design world. A world that has always been the main target of Casalgrande Padana's development strategies, as proven by the many cultural initiatives the company has promoted over these last fifty years. First and foremost, the Grand Prix International Architecture Award launched in 1990, now held to be one of the most prestigious international ceramic design events. The winners of every award are shown in the Creative Book, published by Casalgrande Padana in conjunction with the international architecture magazine Casabella. Developed for designers and devised as a support tool for their work, as well as containing a selection of the major entrants, the book showcases the expressive and application potentials of Casalgrande Padana's unglazed stoneware. Organised by main types of projects, this publication is divided into four sections: shopping malls and office blocks; public housing and services, industrial buildings; residential buildings; facings, paving solutions and swimming-pools. Every project is illustrated by a number of pictures and a technical fact sheet, with a list of materials, and a brief biography of the designers. Through these examples from the real world, Creative Book aims at boosting new processes for research and experimentation with ceramic materials in architecture, in terms of aesthetics, composition, techniques and performance, to provide designers with interesting information that may help them in their work.

En 2010 Casalgrande Padana célèbre ses premiers cinquante ans d'activité. Un demi-siècle d'histoire pendant lequel l'entreprise a connu un développement extraordinaire qui lui permet aujourd'hui d'occuper une position de leader au niveau international. Un résultat significatif que l'entreprise souhaite mettre en valeur en soulignant son engagement pour la recherche et le développement de produits et de solutions à même de répondre aux exigences émergentes du monde de l'architecture et du design. Un monde qui représente depuis toujours le point de référence essentiel pour les stratégies de développement de Casalgrande Padana, comme l'indiquent les nombreuses initiatives culturelles promues par l'entreprise pendant ces 50 ans. En premier lieu, le concours international d'architecture Grand Prix, créé en 1990 et considéré aujourd'hui comme l'un des rendez-vous internationaux les plus importants du monde de la conception en céramique. Les résultats de chaque édition du prix sont recueillis dans le Creative Book, une publication réalisée par Casalgrande Padana en collaboration avec la revue internationale d'architecture Casabella. Pensé pour le concepteur et conçu comme instrument de soutien à son travail, cet ouvrage présente une sélection des œuvres les plus significatives ayant participé au concours et permet en outre de constater le potentiel d'expression et d'application du grès cérame Casalgrande Padana. Organisé selon les principales typologies de travail, ce recueil des réalisations est composé de quatre sections : centres commerciaux et de direction ; bâtiments publics et de services, bâtiments industriels ; bâtiments résidentiels ; revêtements de façade, revêtements de sol pour l'extérieur et piscines. Chaque œuvre est illustrée avec une série d'images accompagnées d'une fiche technique avec les matériaux utilisés et une brève biographie des concepteurs. A travers des exemples concrets, Creative Book souhaite stimuler de nouveaux parcours de recherche et d'expérience dans le domaine de l'esthétique et de la composition, et de la technique et des prestations, sur l'utilisation de la matière céramique dans l'architecture, pour fournir au concepteur des idées opérationnelles utiles pour son travail.

2010 feiert Casalgrande Padana die ersten 50 Jahre seiner Geschäftstätigkeit. Ein halbes Jahrhundert Firmengeschichte, in der der Betrieb eine außerordentliche Entwicklung durchlaufen hat, die es ihm ermöglicht, heute eine international führende Position einzunehmen. Ein respektierlicher Erfolg, den die Firma zur Geltung bringen möchte, indem sie ihr Engagement auf dem Bereich der Forschung und Entwicklung von Produkten und Lösungen verstärkt, die in der Lage sind, den in der Welt der Architektur und des Designs gestellten Anforderungen angemessen zu begegnen. Diese Welt war stets der wichtigste Bezugspunkt für die Entwicklungsstrategien der Firma Casalgrande Padana, was durch die zahlreichen kulturellen Initiativen bezeugt wird, die der Betrieb in den vergangenen 50 Jahren gefördert hat. An erster Stelle ist hier der Internationale Architekturwettbewerb Grand Prix zu nennen, der im Jahr 1990 ins Leben gerufen wurde und heute zu einem der wichtigsten internationalen Events auf dem Gebiet der Keramikarchitektur zählt. Die bei den verschiedenen Editionen dieses Preises eingesandten Arbeiten wurden im Creative Book zusammengestellt, einer von Casalgrande Padana in Zusammenarbeit mit der internationalen Architekturzeitschrift Casabella realisierten Veröffentlichung. Dieses Instrument, das konzipiert wurde, um den Architekten bei seiner Arbeit zu unterstützen, gab uns einerseits die Gelegenheit, eine Auswahl der wichtigsten Arbeiten der Wettbewerbsteilnehmer vorzustellen und bietet andererseits auch die Möglichkeit, sich von den Ausdrucks- und Anwendungsmöglichkeiten der Steinzeugprodukte von Casalgrande Padana zu überzeugen. Diese nach den wichtigsten Arbeitsverfahren unterteilte Zusammenstellung der Architekturarbeiten gliedert sich in vier Abschnitte: Einkaufs- und Geschäftszentren, öffentliche Bauten und dazugehörige Dienstleistungen, Industriegebäude, Wohnungsbau, Fassadenverkleidung, Bodenbeläge für den Außenbereich und Schwimmbäder. Jede Arbeit ist mit zahlreichen Bildern illustriert und wird durch die technischen Datenblätter der verwendeten Materialien sowie eine Kurzbiografie des Architekten vervollständigt. Mithilfe dieser praktischen Beispiele will das Creative Book Anregungen zu neuen Forschungsvorhaben und Experimenten unter kompositionästhetischem und leistungstechnischem Aspekt beim Einsatz des Werkstoffs Keramik in der Architektur geben, um dem Planer für seine Arbeit nützliche Ideen an die Hand zu geben.



1960 2010

50 anni di Casalgrande Padana **50 years of Casalgrande Padana**

«Sin dai primi passi della nostra lunga storia produttiva abbiamo messo la sostenibilità,
«**Since the very early stages of our long productive career, we have pursued the goal**
la sicurezza e la salute sul lavoro al primo posto, dialogando con le comunità locali, creando progetti
of combining economic growth, innovation, environmental protection and social responsibility.
speciali rivolti al sociale e al bene comune. Tutto questo con l'obiettivo di realizzare un corretto equilibrio
In our philosophy, 'made in Italy' does not merely mean beauty or luxury, it means ethical
tra crescita economica, innovazione, rispetto dell'ambiente e responsabilità sociale. Nella nostra filosofia,
choices, commitment and responsibility. Values that have enabled us to turn a product into
made in Italy non significa solo bellezza o lusso, ma anche eticità, impegno e senso di responsabilità.
an experience to be shared »

Valori che ci hanno permesso di trasformare un prodotto in un'esperienza da condividere »

Franco Manfredini

Presidente Casalgrande Padana President of Casalgrande Padana

« Depuis le début de notre longue histoire de production, nous avons poursuivi l'objectif
« **Schon zu Beginn unserer langen Produktionsgeschichte galt für uns die Zielstellung,**
de concilier croissance économique, innovation, respect de l'environnement et responsabilité sociale.
wirtschaftliches Wachstum, Innovation, Umweltschutz und soziale Verantwortung zu verbinden.
Dans notre philosophie, made in Italy ne signifie pas simplement beauté et luxe, mais également éthique,
In unserer Philosophie bedeutet ‚Made in Italy‘ nicht nur Schönheit oder Luxus, sondern
engagement et sens de responsabilité. Des valeurs qui nous ont permis de transformer un produit
auch Ethik, Bemühung und Verantwortungssinn. Diese Werte haben es uns erlaubt, ein Produkt
en une expérience à partager »
in ein gemeinsames Erlebnis zu verwandeln »

Franco Manfredini
Président de Casalgrande Padana Geschäftsführer Casalgrande Padana

50 ans de Casalgrande Padana **50 Jahre Casalgrande Padana**



Produzione indirizzata al grès porcellanato. Prima azienda in Italia a focalizzare la propria produzione sul grès porcellanato, materiale ceramico ad alto contenuto tecnico, Casalgrande Padana celebra quest'anno i suoi primi 50 anni di storia. Una tappa importante di un percorso altrettanto significativo, caratterizzato da una politica industriale fortemente orientata all'innovazione tecnologica e al rispetto dell'ambiente, e da un'intensa attività di ricerca e sperimentazione per un continuo miglioramento del prodotto sia a livello estetico che prestazionale. In questi cinquant'anni, il grès porcellanato è stato protagonista di un profondo processo evolutivo che lo ha portato a diventare uno dei più apprezzati componenti di finitura utilizzati in ambito architettonico dai progettisti di tutto il mondo. Casalgrande Padana ha saputo accompagnare e condividere questo successo consolidando la propria posizione di primo piano nel settore.

Espansione continua. Oggi il gruppo è una realtà di assoluto rilievo internazionale che, grazie anche all'acquisizione del controllo di Nuova Riwal Ceramiche, vanta un fatturato di 275 milioni di euro, derivanti per il 70% dall'export; occupa 1.150 dipendenti impiegati in sei stabilimenti ad alto contenuto tecnologico, situati nel cuore del distretto ceramico più importante del mondo, su una superficie complessiva di 700.000 metri quadrati, dove si producono circa 35 milioni di metri quadrati di piastrelle ceramiche. I volumi di produzione e di vendita in costante crescita sono la testimonianza più concreta della capacità dell'azienda di interpretare l'evoluzione del mercato e delle tendenze, sia a livello di espressione architettonica, sia di innovazione tecnologica. Risultati importanti che vengono confermati anche in momenti come quello attuale contrassegnati da notevoli difficoltà di mercato.

Ricerca costante dell'eccellenza. Dalla scelta delle materie prime, al loro stoccaggio; dalla macinazione dell'impasto, alla formazione delle piastrelle e alla loro cottura; dal monitoraggio permanente del percorso produttivo, al rigorosissimo controllo di qualità del prodotto in uscita; dalla puntuale azione di informazione tecnica, all'efficace servizio di assistenza al professionista in ogni momento di sviluppo del progetto, tutte le fasi di lavorazione sono tenute costantemente sotto controllo e testimoniano il quotidiano impegno dell'azienda verso il miglioramento dei processi di produzione, verso la garanzia di elevati standard qualitativi, sia sul prodotto che sul servizio, in una ricerca costante dell'eccellenza.

Politica ambientale orientata alla sostenibilità. “Sin dai primi passi della nostra lunga storia produttiva abbiamo messo la sostenibilità, la sicurezza e la salute sul lavoro al primo posto, dialogando con le comunità locali, creando progetti speciali rivolti al sociale e al bene comune. Tutto questo con l'obiettivo di realizzare un corretto equilibrio tra crescita economica, innovazione, rispetto dell'ambiente e responsabilità sociale. Nella nostra filosofia, made in Italy non significa solo bellezza o lusso, ma anche eticità, impegno e senso di responsabilità. Valori che ci hanno permesso di trasformare un prodotto in un'esperienza da condividere”. Queste parole del presidente Franco Manfredini sintetizzano con chiarezza la politica ambientale di Casalgrande Padana, il suo modo di porsi rispetto ai temi della salvaguardia della natura, del contenimento energetico, dell'uso razionale delle risorse, il suo modo di pensare e agire in questi ambiti problematici: il suo impegno concreto per uno sviluppo sostenibile. Protagonista consapevole e responsabile di una crescita equilibrata, Casalgrande Padana realizza materiali ecologici per l'architettura contemporanea, utilizzando impianti industriali e procedure di politica ambientale ed energetica decisamente orientati alla sostenibilità, come testimoniano le dichiarazioni di idoneità rilasciate dagli enti di certificazione in conformità alle direttive ISO 14001, GBC ed EMAS.

Responsabilità sociale d'impresa premiata con importanti riconoscimenti.

Oltre a sostenere e favorire la tutela dell'ambiente, Casalgrande Padana condivide pienamente gli orientamenti internazionali indirizzati alla Responsabilità Sociale d'Impresa (Corporate Social Responsibility), promossi dall'ONU e dall'Unione Europea, attraverso l'impegno costante nella creazione di valore diffuso verso i suoi interlocutori, il radicamento sul territorio, il dialogo con le amministrazioni locali, la realizzazione di progetti speciali. Un'azione intensa e continua, che ha prodotto importanti risultati anche all'interno della comunità delle imprese, delle associazioni e delle istituzioni impegnate sulle tematiche della RSI, come testimoniano alcuni significativi riconoscimenti conseguiti dall'azienda.

Promozione culturale. La storia di Casalgrande Padana è anche fortemente caratterizzata dall'impegno a sostegno di iniziative di grande rilievo nel campo del progetto di architettura e di design: convegni, seminari, workshop di aggiornamento, mostre e pubblicazioni, che la vedono sempre al fianco di importanti partner quali le principali riviste di settore (prima fra tutte Casabella), gli Ordini Professionali di Architetti e Ingegneri, le Università (Facoltà di Architettura di Ferrara, Facoltà di Architettura di Siracusa, Dipartimento di Microbiologia dell'Università di Modena), i Centri di Ricerca, le Fondazioni (Triennale di Milano), le Associazioni di categoria (Confindustria Ceramica). L'insieme di queste iniziative, unitamente al concorso internazionale di architettura Grand Prix, rappresentano un patrimonio essenziale per l'attività dell'azienda.

Rapporto privilegiato con i progettisti. In questi cinquant'anni di storia, Casalgrande Padana ha consolidato un profondo rapporto di collaborazione con la comunità di architetti, designer e creativi, sia in ambito pubblico che privato, fondando le proprie strategie di sviluppo sull'imprescindibile legame tra cultura della produzione e cultura del progetto. L'attenzione nei confronti della sfera progettuale si concretizza anche sul piano dei servizi, mediante la struttura Padana Engineering - società di consulenza specializzata nella fornitura di assistenza in ogni fase del lavoro, dalla selezione dei materiali allo sviluppo del progetto - e il Creative Centre - laboratorio di eccellenza aperto ai professionisti del settore, che si qualifica come luogo a diretto contatto con la fabbrica, capace di fare interagire innovazione e creatività, nel campo dell'architettura, del design, dell'arte e della produzione. Casalgrande Padana, inoltre, supporta costantemente il lavoro dei progettisti attraverso un'intensa azione editoriale e di comunicazione di cui lo stesso Creative Book, la rivista semestrale Percorsi in Ceramica e le sezioni specifiche del sito web costituiscono solo alcuni esempi.

Production focussed on unglazed stoneware. The first company in Italy to focus its production on unglazed stoneware, a high-tech ceramic material, this year Casalgrande Padana celebrates its first fiftieth anniversary. An important step in an equally important history, with an industrial policy powerfully oriented to technological innovation and environmental respect, and an intensive research and experimentation work for continuous product improvement in terms of aesthetics and performance. Over the last fifty years, unglazed stoneware has gone through dramatic changes that have made it one of the most sought-after finishing materials used in architectural applications by designers all over the world. Casalgrande Padana has led and shared this success while strengthening its position as an industry leader.

Relentless expansion. Nowadays, the group is an industry leader and, partly through the takeover of Nuova Riwal Ceramiche, it can boast a turnover of 275 million euros, 70% of which are accounted for by exports; it has 1,150 staff in six high-tech plants in the heart of the world's most

important ceramic district, covering a total surface of 700,000 square metres, producing approximately 35 million square metres of ceramic tiles. Its ever-increasing production and sales volumes are the most effective evidence of the company's ability to understand market developments and new trends, in terms of architectural expression as well as technological innovation. Important results, which are confirmed even in such tough times as this one, with the markets in great distress.

Relentless search for excellence. From the selection to the storage of raw materials; from the crushing of the mix to the shaping and firing of the tiles; from the ongoing monitoring of the production process to the extremely strict product quality inspections before products are launched; from accurate technical information to effective assistance to professionals at any time in the development of a project, all processing steps are unfailingly monitored and are evidence of the company's day-to-day commitment to improving its production processes, to ensure high quality standards in its products and services, in a relentless search for excellence.

Sustainability-oriented environmental policy. "Since the very beginning of our long history, we have placed sustainability and industrial health and safety first, in a dialogue with the local communities, creating special social and outreach projects. All this, in order to find a right balance

delivered major results even within the business community, the associations and institutions committed to CSR issues, as proven by the awards won by the company.

Cultural promotion. Casalgrande Padana's history is also deeply marked by its commitment to supporting prestigious architectural and design events: conferences, workshops, courses, exhibitions and publications, which never fail to see it by the side of some important partners, such as the main industry magazines (first and foremost, Casabella), architects' and engineers' professional associations, universities (Faculty of Architecture of Ferrara, Faculty of Architecture of Siracusa, Department of Microbiology of Modena University), research centres, foundations (Triennale di Milano), professional associations (Confindustria Ceramica). All these initiatives, along with the Grand Prix International Architecture Award, are essential assets for the company's work.

A special relation with designers. In these fifty years, Casalgrande Padana has established a deep bond of cooperation with the community of architects, designers and creative people in public and private projects, building its development strategies on the inseparable bond between culture of production and culture of design. Its care for design is also embodied by the services it provides through Padana Engineering - a consultancy company specialising in providing assistance at any time, from the



between economic growth, innovation, environmental respect and social accountability. In our philosophy, Italian-made products do not just mean beauty or luxury, they also mean ethicality, commitment and responsibility. Values that have enabled us to turn a product into an experience to be shared". These are the words of Franco Manfredini, the company's president, which clearly summarise Casalgrande Padana's environmental policy, its approach to the protection of nature, to energy saving, the rational use of resources, the way it thinks and acts in these problem areas: its effective commitment to sustainable development. The conscious and responsible player in a well-balanced growth, Casalgrande Padana produces environment-friendly materials for contemporary architecture, using sustainability-oriented industrial plants and environmental and energy policy procedures, as certified by the Statements issued by certification agencies according to ISO 14001, GBC and EMAS standards.

Widely-recognised corporate accountability. As well as supporting and promoting environmental protection, Casalgrande Padana fully shares the Corporate Social Responsibility international guidelines promoted by the UN and the European Union through its unfailing commitment to creating widespread value for the people involved, its strong bond with the local community, dialogue with the local authorities, the development of special projects. An intensive, endless work that has

selection of materials to the development of the project - and the Creative Centre - a first-rate laboratory open to industry professionals, a place that is in direct contact with the shop floor, which makes innovation and creativity interact, in architecture, design, art and production. In addition, Casalgrande Padana consistently supports the designers' work through intensive publishing and communication activities, of which the Creative Book, the six-monthly magazine Percorsi in Ceramica and the special sections of the website are just a few examples.

Une production axée sur le grès cérame. Première entreprise en Italie à concentrer sa production sur le grès cérame, matière céramique hautement technique, Casalgrande Padana célèbre cette année le cinquantième anniversaire de sa création. Une étape importante d'un parcours tout aussi significatif, caractérisée par une politique industrielle fortement orientée sur l'innovation technologique et le respect de l'environnement, et par une intense activité de recherche et d'expérimentation pour une amélioration continue du produit, tant au niveau de l'esthétique que des prestations. Au cours de ces cinquante années, le grès cérame a été au centre d'un profond processus d'évolution qui en a fait l'un des composants de finition les plus appréciés dans le monde architectural par les concepteurs du monde entier. Casalgrande Padana a su accompagner et faire partager ce succès en consolidant sa position de leader dans le secteur.

Une expansion continue. Aujourd'hui le groupe est une entreprise avec une place importante au niveau international qui, grâce également à l'acquisition du contrôle de Nuova Rival Ceramiche, réalise un chiffre d'affaires de 275 millions d'euros, dont 70% proviennent des exportations ; il emploie 1150 personnes dans six usines avec une technologie de pointe, situées au cœur du secteur céramique le plus important au monde, sur une surface totale de 700'000 mètres carrés, où sont produits environ 35 millions de mètres carrés de carreaux en céramique. Les volumes de production et de vente en croissance constante témoignent de la capacité concrète de l'entreprise à interpréter l'évolution du marché et des tendances, aussi bien au niveau de l'expression architecturale que de l'innovation technologique. Des résultats importants qui sont confirmés également dans des moments de grande difficulté du marché tel que la période actuelle.

Une recherche constante de l'excellence. Du choix des matières premières à leur stockage, en passant par le broyage de la pâte, la formation des carreaux et leur cuisson ; de la surveillance permanente du parcours de production aux contrôles extrêmement rigoureux de la qualité du produit à la fin de la production ; de l'action régulière d'information technique au service efficace d'assistance au professionnel à chaque moment de développement du projet : toutes les phases de fabrication sont gardées constamment sous contrôle et attestent de l'engagement de l'entreprise au quotidien pour une amélioration des processus de production, vers la garantie de standards de qualité élevés, tant pour le produit que pour le service, et une recherche constante de l'excellence.

Une politique environnementale orientée sur la durabilité. « Depuis les premières étapes de notre longue histoire de production, nous avons fait de la durabilité, de la sécurité et de la santé nos priorités, en dialoguant avec les communautés locales, en créant des projets spéciaux consacrés au domaine social et au bien commun. Tout ceci avec pour objectif d'établir un équilibre correct entre croissance économique, innovation, respect de l'environnement et responsabilité sociale. Selon notre philosophie, made in Italy ne signifie pas seulement beauté ou luxe, mais également éthique, engagement et sens des responsabilités. Des valeurs qui nous ont permis de transformer un produit en une expérience à partager ». Ces mots du président Franco Manfredini résumant clairement la politique environnementale de Casalgrande Padana, sa façon de prendre position au sujet de la protection de la nature, de la question énergétique, de l'utilisation rationnelle des ressources, sa manière de penser et d'agir dans ces domaines difficiles : son engagement concret pour un développement durable. Acteur informé et responsable d'une croissance équilibrée, Casalgrande Padana réalise des matières écologiques pour l'architecture contemporaine, en utilisant des installations industrielles et des procédures de politique environnementale et énergétique nettement orientées sur la durabilité, comme l'indiquent les déclarations de conformité délivrées par les organismes de certification au titre des directives ISO 14001, GBC et EMAS.

Responsabilité sociale d'entreprise récompensée par d'importantes

reconnaisances. Outre le soutien à la protection de l'environnement, Casalgrande Padana partage pleinement les orientations internationales consacrées à la Responsabilité sociale de l'entreprise (Corporate Social Responsibility), promues par l'ONU et l'Union européenne, à travers l'engagement constant pour la création de valeur partagée avec tous ses interlocuteurs, son enracinement sur le territoire, le dialogue avec les administrations locales, la réalisation de projets spéciaux. Une action intense et continue, qui a produit des résultats importants également à l'intérieur du monde des entreprises, des associations et des institutions engagées sur les thématiques de la RSE, comme le montrent plusieurs reconnaissances significatives obtenues par l'entreprise.

Promotion culturelle. L'histoire de Casalgrande Padana est également fortement caractérisée par son engagement en faveur d'initiatives de grande ampleur dans le domaine du projet en architecture et design : conférences, séminaires, ateliers de remise à niveau, expositions et publications, qui placent toujours l'entreprise aux côtés d'importants partenaires tels que les principales revues du secteurs (et avant tout Casabella), les Ordres professionnels d'architectes et d'ingénieurs, les Universités (Faculté d'architecture de Ferrara, Faculté d'architecture de Syracuse, Département de microbiologie de l'Université de Modena), les Centres de recherche, les Fondations (Triennale di Milano), les Associations professionnelles (Confindustria Ceramica). L'ensemble de ces initiatives, avec le concours international d'architecture Grand Prix, représentent un patrimoine essentiel pour l'activité de l'entreprise.

Un rapport privilégié avec les concepteurs. Pendant ses cinquante ans d'histoire, Casalgrande Padana a consolidé un profond rapport de collaboration avec la communauté d'architectes, de designers et de créateurs, aussi bien dans le domaine public que dans le domaine privé, en basant ses stratégies de développement sur le lien indispensable entre culture de la production et culture du projet. L'attention à la sphère conceptuelle se concrétise également au niveau des services, par la structure Padana Engineering - société de conseil spécialisée dans la fourniture d'assistance à chaque phase de travail, de la sélection des matériaux au développement du projet - et le Creative Centre - laboratoire d'excellence ouvert aux professionnels du secteur, qui est un lieu en contact direct avec l'usine, à même d'établir une interaction entre innovation et créativité, dans les domaines de l'architecture, du design, de l'art et de la production. De plus, Casalgrande Padana soutient constamment le travail des concepteurs à travers une intense activité de publication et de communication, dont Creative Book, la revue semestrielle Percorsi in Ceramica et les sections spécifiques du site web sont des exemples.

Die Produktionsausrichtung lautet: Steinzeug. Casalgrande Padana, der erste italienische Betrieb, der seine Herstellung auf Steinzeug, einen technisch anspruchsvollen Keramikwerkstoff, ausgerichtet hat, feiert dieses Jahr die ersten 50 Jahre seiner Firmengeschichte. Eine bedeutende Etappe auf einem ebenso bedeutenden Weg, der durch eine stark auf technische Innovationen und Umweltschutz ausgerichtete Firmenpolitik sowie durch eine intensive Entwicklungs- und Forschungstätigkeit zur ständigen Verbesserung des Produkts, sowohl unter ästhetischen, als auch unter technischen Gesichtspunkten gekennzeichnet ist. Steinzeug war in den vergangenen 50 Jahren Protagonist eines tiefgreifenden Entwicklungsprozesses, der es zu einer der meistgeschätzten architektonischen Verkleidungskomponente gemacht hat, die von Planern auf der ganzen Welt eingesetzt wird. Casalgrande Padana ist es gelungen, an dieser Erfolgsgeschichte teilzuhaben und seine führende Marktposition weiter auszubauen.

Ständige Erweiterung. Heute ist die Gruppe ein international führender Betrieb, der auch dank des Erwerbs der Kontrolle über die Firma Nuova Rival Ceramiche einen Jahresumsatz von 275 Millionen Euro erzielt, die zu 70% aus dem Exportgeschäft stammen. Der Betrieb beschäftigt insgesamt 1150 Mitarbeiter in sechs verschiedenen Werken mit hohem Technologieeinsatz, die sich im Herzen des größten Keramikreviers der Welt befinden. Der Betrieb hat eine Gesamtfläche von 700.000 m², auf denen circa 35 Millionen Quadratmeter Keramikfliesen produziert werden. Die ständig wachsenden Produktions- und Verkaufszahlen sind ein konkreter Beweis für die Fähigkeit des Betriebs, die Marktentwicklungen und Tendenzen sowohl dank des architektonischen

Ausdruckvermögens, als auch des technischen Innovationsgehalts seiner Produkte aufzuspüren und umzusetzen. Bedeutende Ergebnisse, die auch in Zeiten mit schwieriger Marktlage, wie wir sie heute erleben, erhalten bleiben.

Kontinuierliche Bemühung um Exzellenz. Angefangen von der Auswahl der Rohstoffe, über die Lagerung, die Zerkleinerung der Paste, das Modellieren und Brennen der Fliesen, die ständige Überwachung des Produktionsprozesses, die strenge Qualitätskontrolle des fertigen Produkts und die regelmäßige technische Informationstätigkeit, bis hin zur tatkräftigen Unterstützung des Planers in allen Entwicklungsphasen des Projekts, sind alle Bearbeitungsphasen ständig unter Kontrolle und stellen einen Beweis für den täglichen Einsatz des Betriebs für die Verbesserung der Produktionsprozesse und Gewährleistung des hohen Qualitätsstandards - sowohl auf der Produkt-, als auch auf der Serviceebene - im Rahmen einer kontinuierlichen Bemühung um Exzellenz, dar.

Eine Unternehmenspolitik, die auf Nachhaltigkeit ausgerichtet ist. "Schon in den ersten Tagen unserer langen Produktionsgeschichte wurden bei uns Nachhaltigkeit sowie Sicherheit und Gesundheit am Arbeitsplatz an erste Stelle gesetzt; dies erfolgte in Zusammenarbeit mit den örtlichen Behörden und schlug sich in speziellen Projekten für den Sozialbereich und das

internationalen Richtlinien für die soziale Verantwortung des Unternehmens (Corporate Social Responsibility), die von der UNO und der Europäischen Gemeinschaft ausgearbeitet wurden. Dies zeigt sich im ständigen Einsatz des Unternehmens bei der an die Gesprächspartner weitergegebenen Wertschaffung, seiner Heimatverbundenheit, dem Dialog mit den örtlichen Behörden und der Realisierung von Sonderprojekten. Eine ständige, intensive Tätigkeit, die zu bedeutenden Ergebnissen auch innerhalb der Unternehmergemeinschaft sowie der Vereinigungen und Institutionen geführt hat, die sich mit den Themen im Zusammenhang mit CSR beschäftigen, was an den von der Casalgrande Padana erhaltenen, bedeutenden Preisen abzulesen ist.

Kulturförderung. Die Firmengeschichte von Casalgrande Padana ist in hohem Maße auch durch den Einsatz und die Unterstützung wichtiger Initiativen auf dem Gebiet des Architektur- und Designprojekts gekennzeichnet. In zahlreichen Konferenzen, Seminaren, Fortbildungs-Workshops, Ausstellungen und Veröffentlichungen steht die Firma Seite an Seite mit großen Partnern, wozu die wichtigsten Fachzeitschriften (in erster Linie Casabella), die Berufsvertretungen der Architekten und Ingenieure, die Universitäten (die Fakultäten für Architektur der Universitäten Ferrara und Siracusa, die Abteilung für Mikrobiologie der Universität Modena), die Forschungszentren, die Stiftungen (Triennale, Mailand) und die Berufsverbände (Vereinigung der Keramikindustrie) zählen. Alle diese Initiativen,



Gemeinwohl nieder. All dies erfolgte unter der Zielsetzung, ein ausgewogenes Gleichgewicht zwischen wirtschaftlichem Wachstum, Innovation, Umweltschutz und sozialer Verantwortung zu finden. Gemäß unserer Firmenphilosophie bedeutet Made in Italy nicht nur Schönheit oder Luxus, sondern auch Ethik, soziales Engagement und Verantwortlichkeit. Diese Werte haben es uns möglich gemacht, ein Produkt in eine Erfahrung zu verwandeln, die wir mit anderen teilen". Diese Worte des Präsidenten Franco Manfredini umreißen die Umweltpolitik von Casalgrande Padana und zeigen die Einstellung der Firma gegenüber den Themen Naturschutz, Energieeinsparung, verantwortungsbewusster Umgang mit Ressourcen sowie ihre Denk- und Handlungsweise in Problembereichen: kurz gesagt, ihr konkretes Engagement für eine nachhaltige Entwicklung. Als verantwortungsbewusster Protagonist stellt Casalgrande Padana ökologische Materialien für eine zeitgenössische Architektur her, wobei Industrieanlagen und Verfahren eingesetzt werden, die vom umwelt- und energiepolitischen Standpunkt aus eindeutig auf Nachhaltigkeit ausgerichtet sind, wie aus den durch die Institutionen zur Feststellung der Übereinstimmung mit den Richtlinien ISO 14001, GBC und EMAS ausgestellten Konformitätsbescheinigungen hervorgeht.

Bedeutende Preise für die soziale Verantwortung des Unternehmens. Neben der Unterstützung und dem Einsatz für den Umweltschutz begrüßt Casalgrande Padana die

verbunden mit dem Internationalen Architekturwettbewerb Grand Prix, stellen ein bedeutendes Reservoir für die Tätigkeit der Firma dar.

Besondere Beziehungen mit den Planern. In den vergangenen 50 Jahren ihrer Firmengeschichte hat Casalgrande Padana intensive Beziehungen zu Architekten, Designern und Kreativprofis, sowohl auf öffentlicher, als auch auf privater Ebene gepflegt und ihre Entwicklungsstrategien auf die untrennbare Verbindung zwischen Produktionskultur und Projektkultur aufgebaut. Das Interesse für die Projektsphäre schlägt sich auch im Bereich der Serviceleistungen nieder. Dies zeigt sich an den Einrichtungen Padana Engineering, einem Consulting-Unternehmen, das Serviceleistungen in allen Arbeitsphasen - angefangen von der Auswahl der Materialien bis zur Entwicklung des Projekts - bietet, und am Creative Centre, einem Exzellenzlabor, das den Fachleuten zur Verfügung gestellt wird und einen direkten Kontakt mit der Produktion ermöglicht, so dass eine Interaktion zwischen Innovation und Kreativität auf dem Gebiet der Architektur, des Designs, der Kunst und der Produktion gewährleistet wird. Casalgrande Padana unterstützt die Arbeit des Planers darüber hinaus durch eine intensive Tätigkeit im Bereich der Veröffentlichungen und der Kommunikation, wofür auch das Creative Book, die halbjährlich erscheinende Zeitschrift Percorsi in Ceramica sowie die Fachseiten ihres Internetportals nur einige Beispiele darstellen.

20 anni di Grand Prix
20 years of Grand Prix
20 ans de Grand Prix
20 Jahre Grand Prix

1990 2010



Un concorso di architettura unico nel suo genere. Grand Prix nasce nel 1990 per iniziativa di Casalgrande Padana, realtà produttiva di primo piano del settore ceramico, da sempre particolarmente sensibile e attenta ai fenomeni di evoluzione e innovazione che interessano il panorama architettonico internazionale. La finalità prioritaria dell'iniziativa è quella di selezionare e premiare, con cadenza biennale, le realizzazioni più significative che, nei vari campi d'intervento edilizio, meglio hanno saputo valorizzare le proprietà tecniche e le potenzialità espressive degli elementi in grès porcellanato Casalgrande Padana.

Materiali evoluti per l'architettura contemporanea. Caratterizzati da elevati livelli prestazionali in ambito fisico-chimico e da notevoli qualità estetiche, frutto di una ricerca continua, i prodotti delle serie Granitogres, Marmogres, Pietre Native, Granitoker e Padana Piscine possono essere utilizzati per opere di pavimentazione e rivestimento sia in interni che in esterni, mettendo il progettista nella condizione di poter scegliere tra numerose possibilità applicative e una grande varietà compositiva di colori, superfici, formati e decori che gli permettono di adottare soluzioni innovative e personalizzate. Questa versatilità è ampiamente documentata dalla storia stessa del Grand Prix che, in venti anni di attività, ha messo a confronto esperienze, tra loro, molto differenti, selezionando realizzazioni provenienti da tutto il mondo e offrendosi come occasione di verifica dello stato di elaborazione progettuale nei vari ambiti di intervento architettonico.

Nuovi prodotti e nuove applicazioni. In questi venti anni il grès porcellanato si è notevolmente evoluto sia sul piano estetico che prestazionale, diventando protagonista nelle costruzioni. Testimone di questo sviluppo, il Grand Prix, edizione dopo edizione, ha visto progressivamente crescere l'impiego di questi materiali all'interno di opere e realizzazioni di notevole interesse architettonico, registrando parallelamente una diversificazione sempre maggiore nei campi d'intervento, nelle tecniche applicative e nelle modalità interpretative da parte dei progettisti. Casalgrande Padana ha saputo accompagnare questo processo evolutivo con lo sviluppo di nuovi prodotti.

Alle prime serie Granitogres e Marmogres si sono aggiunte nuove proposte, in grado di stimolare non solo gli aspetti compositivi e decorativi ma anche funzionali. Così con la serie Marte e, più recentemente, con la nuova famiglia di prodotti Pietre Native e Granitoker, si sono sviluppate ulteriormente le potenzialità espressive, oltre che tecniche, degli elementi in grès porcellanato prodotti dall'azienda; contemporaneamente sono stati realizzati nuovi formati, sempre più grandi, pezzi speciali, esecuzioni a idrogetto, colori aggiornati con le tendenze dell'architettura d'interni e un'ampia gamma di finiture superficiali. Con la nascita poi della divisione Padana Piscine, sono cresciuti moltissimo anche gli interventi relativi agli impianti sportivi, le piscine, i centri termali e di benessere.

Si accentua la vocazione internazionale del concorso. Il panorama architettonico descritto dal Grand Prix dal 1990 a oggi, sottolinea molto bene queste trasformazioni mettendo in evidenza non solo le proprietà intrinseche del prodotto ma soprattutto la sua capacità di modificarsi continuamente per rispondere a specifiche richieste.

Le lastre in grès porcellanato Casalgrande Padana sono materiali naturali che si possono giustamente considerare dei veri e propri componenti edilizi e oggetti di industrial design. Prodotti avanzati che sintetizzano molteplici contenuti e soddisfano esigenze progettuali differenziate a livello estetico, compositivo, tecnico e funzionale. Grand Prix ha accompagnato questo processo di

evoluzione del prodotto e delle sue applicazioni in ambito architettonico, confermando, edizione dopo edizione, la propria vocazione internazionale: nel 2007-2009 sono state presentate oltre 200 realizzazioni, provenienti da tutti i continenti.

Un ruolo sempre più di primo piano per Grand Prix. Nel frattempo, è cresciuta anche l'importanza a livello istituzionale e la visibilità del concorso, che progressivamente ha portato la sede della premiazione in luoghi di prestigio e spazi emblematici: la Triennale di Milano ha ospitato i vincitori del Grand Prix 2000-2002; l'edizione successiva si è svolta nella splendida cornice di Venezia, nella sede della prestigiosa Scuola Grande di S. Giovanni Evangelista; la cerimonia del Grand Prix 2005-2006 è avvenuta nel Salone dei Cinquecento, in Palazzo Vecchio a Firenze; mentre l'ultima manifestazione si è svolta nell'Aula Magna dell'Università degli Studi di Milano all'interno della scenografica ambientazione della Mostra Evento Interni Think Tank, allestita per il Fuori Salone 2010, dove i vincitori del Grand Prix 2007-2009 sono stati premiati dalla giuria internazionale, alla presenza di autorevoli esponenti della cultura architettonica e personalità del mondo del progetto.

A unique architecture contest. Grand Prix was created in 1990 thanks to the initiative of Casalgrande Padana, a leading manufacturer in the ceramic sector which has always focussed on the evolution and innovation of the international architecture context. Every two years, the priority of the initiative is selecting and awarding prizes to the most significant works that, in the various building sectors, proved capable of enhancing the technical properties and expressive potential of unglazed stoneware products by Casalgrande Padana.

Avant-garde materials for modern architecture. Thanks to their high performance standards from the chemical and physical viewpoints and their remarkable aesthetic qualities deriving from constant research, the products of the Granitogres, Marmogres, Pietre Native, Granitoker and Padana Piscine series may be used for flooring and covering both indoor and outdoor surfaces, and allow designers to choose among a number of applications and a broad range of colours, surfaces, formats and decorations leading to the implementation of innovative and customised solutions. Their versatility has been richly documented during the history of Grand Prix which, over twenty years of activities, has compared very different experiences, selected works from all over the world and provided an opportunity to assess the design development standards of different types of architectural applications.

New products and applications. Over the last twenty years, unglazed stoneware has developed remarkably from both the aesthetic and performance viewpoints and has started playing a dominant role in the building sector. Edition after edition, Grand Prix has provided evidence of such development and seen the constant growth of the use of those materials within works and buildings of great architectural value, by simultaneously recording an increasing diversification of the fields of intervention, application techniques and interpretative modes of designers. Casalgrande Padana has successfully supported this evolution process by developing new products. Its first Granitogres and Marmogres series were complemented by other proposals capable of stimulating not only the compositional and decoration aspects, but also functional aspects. Thus, thanks to the Marte series and, more recently, the new Pietre Native and Granitoker product families, both the expressive and technical potential of the unglazed stoneware products of the Company has been further

strengthened; moreover, new increasingly large formats, special pieces, water-jet applications, colour palettes according to the recent interior design trends and a broad range of surface finishing have been added. Thanks to the creation of the Padana Piscine division, applications in sports facilities, swimming pools, spas and wellness centres have been further developed.

The international dimension of the contest is enhanced. The overview of architecture provided by the Grand Prix since 1990 has effectively highlighted those changes, stressing not only the intrinsic properties of the product but also its constant flexibility to meet specific requests. Unglazed stoneware slabs by Casalgrande Padana are natural materials that may rightly be considered real building components and examples of industrial design. They are avant-garde products combining several contents and meeting different design needs at aesthetic, compositional, technical and functional level. Grand Prix has accompanied the evolution process of the product and its applications in the field of architecture and, edition after edition, it has confirmed its international dimension: over 200 works from all continents were presented from 2007 to 2009.

An increasingly leading role for Grand Prix. In the meantime, its role was also strengthened at institutional level and the contest has increased its visibility by moving the location

Des matériaux de pointe pour l'architecture contemporaine. Caractérisés par des niveaux de prestation élevés dans les domaines de la physique et de la chimie et par des qualités esthétiques significatives qui sont le fruit d'une recherche continue, les produits de la série Granitogres, Marmogres, Pietre Native, Granitoker et Padana Piscine peuvent être utilisés pour des travaux de pavage et de revêtement pour intérieurs et extérieurs, en mettant le concepteur dans la condition de pouvoir choisir entre de nombreuses possibilités d'application et une grande variété de composition de couleurs, de surfaces, de formats et de décorations qui lui permettent d'adopter des solutions innovantes et personnalisées.

Cette versatilité est bien documentée au cours de l'histoire du Grand Prix qui, au cours de ces années, a confronté des expériences très différentes les unes des autres, en sélectionnant des réalisations provenant du monde entier et en se proposant comme occasion de vérification de l'état d'élaboration conceptuelle dans les différents domaines d'intervention architecturale.

De nouveaux produits et de nouvelles applications. Pendant ces vingt années, le grès cérame a considérablement évolué au niveau de l'esthétique et des prestations pour devenir un élément central des constructions.

Témoin de ce développement, au fil des éditions le Grand Prix a constaté la diffusion progressive de



of the awarding ceremony to prestigious places and emblematic spaces: Triennale di Milano hosted the 2000-2002 Grand Prix winners; the following edition took place in the magnificent city of Venice, in the prestigious Scuola Grande di S. Giovanni Evangelista; the 2005-2006 Grand Prix ceremony took place in the Salone dei Cinquecento, in Palazzo Vecchio in Florence; whereas the latest edition was held in the Main Hall of the University of Milan, within the stimulating setting provided by the Interni Think Tank exhibition, organised during Fuori Salone 2010, where the winners of the 2007-2009 Grand Prix were awarded their prizes by an international jury in the presence of authoritative representatives of the culture of architecture and the world of design.

Un concours d'architecture unique en son genre. Le Grand Prix naît en 1990 sur une initiative de Casalgrande Padana, une entreprise leader dans le secteur de la céramique, depuis toujours sensible et attentive aux phénomènes d'évolution et d'innovation présents sur la scène architecturale internationale.

Le but principal de l'initiative est de sélectionner et de récompenser, tous les deux ans, les réalisations les plus significatives qui, dans les différents domaines de la construction, ont su le mieux mettre en valeur les propriétés techniques et les potentialités expressives des éléments en grès cérame Casalgrande Padana.

l'utilisation de ces matériaux dans des ouvrages et des réalisations avec un grand intérêt architectural, avec en parallèle une diversification de plus en plus marquée des domaines d'intervention, des techniques d'application et des modalités d'interprétation des concepteurs. Casalgrande Padana a su accompagner ce processus d'évolution avec le développement de nouveaux produits.

Aux premières séries Granitogres et Marmogres se sont ajoutées de nouvelles propositions, à même de stimuler non seulement les aspects de composition et de décoration mais également les aspects fonctionnels.

Ainsi, avec la série Marte, et plus récemment avec la nouvelle gamme de produits Pietre Native et Granitoker, au-delà des potentialités techniques, les potentialités d'expression des éléments en grès cérame produits par l'entreprise se sont développées plus encore ; de nouveaux formats ont également été réalisés, toujours plus grands, des éléments spéciaux, des exécutions à l'hydrojet, de nouvelles couleurs au goût des tendances de l'architecture d'intérieur et un vaste choix de finitions de surface.

La création de la division Padana Piscine a donné lieu au développement important des interventions relatives aux installations sportives, aux piscines, aux centres thermaux et de bien-être.

Premiati a Milano i vincitori del Grand Prix 2007-2009

La cerimonia conclusiva dell'ottava edizione del Grand Prix si è svolta nella prestigiosa Aula Magna dell'Università degli Studi di Milano, nel contesto scenografico della mostra evento Interni Think Tank, organizzata dalla rivista Interni per Milano Capitale del Design® 2010. La premiazione, avvenuta alla presenza di autorevoli esponenti della cultura architettonica e personalità del mondo del progetto, è stata preceduta da una conferenza dell'architetto Kengo Kuma, testimonial delle celebrazioni per i 50 anni di Casalgrande Padana. Presentato dal professor Francesco Dal Co, che ne ha delineato la figura di protagonista della scena architettonica internazionale, il maestro giapponese ha presentato una selezione di opere attraverso le quali si sono potuti evidenziare e comprendere i caratteri distintivi del suo modo di lavorare, l'originalità del suo linguaggio architettonico, gli aspetti innovativi della sua azione di ricerca progettuale. L'intervento si è focalizzato in particolare sulle opere concepite per Casalgrande Padana in

innovativi utilizzi applicativi dei componenti ceramici di ultima generazione. I contenuti tecnici della realizzazione e il proficuo rapporto con l'università sono stati al centro degli interventi dei professori Luigi Alini e Alfonso Acocella.

In continuità con la conferenza di Kuma si è svolta la premiazione del Grand Prix, concorso internazionale di architettura dedicato alle opere realizzate in tutto il mondo che, nei vari campi d'intervento, hanno saputo valorizzare gli elementi in grès porcellanato prodotti dall'azienda.

L'ottava edizione del premio ha visto la partecipazione di 207 realizzazioni presentate da oltre 170 progettisti, provenienti da tutti i continenti.

Opere complessivamente di buon livello qualitativo e meritevoli di apprezzamento, come è stato sottolineato dalla giuria internazionale, presieduta da Franco Manfredini e composta da autorevoli esponenti del mondo del progetto, professori, architetti, designer, giornalisti:

The 2007-2009 Grand Prix Awards Ceremony in Milan

The ceremony for the eighth Grand Prix award took place in the prestigious Great Hall of Milan's University in the scenic setting of the Interni Think Tank exhibition-show, organised by the magazine Interni for Milano Capitale del Design® 2010.

Guests at the awards ceremony included some authoritative figures of architectural culture and the design world, while the ceremony was opened with a conference by architect Kengo Kuma, the testimonial of the celebrations for the 50th anniversary of Casalgrande Padana. Introduced by professor Francesco Dal Co, who portrayed his figure as one of the greatest names of the international architectural scene, the Japanese master presented a selection of works which showed and provided an insight of the distinctive traits of the way he works, the uniqueness of his architectural language, the innovative traits of his research in design. The speech focussed on the works he designed for Casalgrande Padana to mark its 50th anniversary: Casalgrande Ceramics Cloud, the

fruitful relation with the University were the focus of professor Luigi Alini's and professor Alfonso Acocella's speeches.

Kuma's conference was followed by the International Architecture Award Grand Prix, open to projects completed all over the world which have successfully given prominence to the company's unglazed stoneware materials in their specific applications.

207 projects were entered by over 170 designers from all continents for this eighth award.

Projects that were generally good and appreciable, as pointed out by the international jury chaired by Franco Manfredini and composed by some authoritative names of design, professors, architects, designers and journalists: Alfonso Acocella, Biagio Furiozzi, Tersilla Giacobone, Luca Gibello, Massimo Iosa Ghini, Joelle Letessier, Nevio Parmiggiani, Sebastian Redecke.

Symbolically, the event was closed by the opening of the ninth Award, for designers who,



occasione del cinquantenario: lo spettacolare landmark architettonico Casalgrande Ceramics Cloud, costruito davanti alla sede dell'azienda, la raffinata installazione CCCWall realizzata all'interno del chiostro del Cortile dei Bagni dell'Università degli Studi "Ca'Granda" e l'allestimento di una vetrina presso La Rinascente di Piazza del Duomo. Questi ultimi progettati nell'ambito della mostra Interni Think Tank.

Casalgrande Ceramic Cloud è la prima opera realizzata in Italia da Kengo Kuma e si propone come "Porta d'accesso ovest" al distretto ceramico emiliano.

Una costruzione simbolica, localizzata nel comune di Casalgrande, in provincia di Reggio Emilia, su un'area di oltre 2800 metri quadrati destinata a verde pubblico, situata davanti al sito produttivo dell'azienda.

Il progetto è stato sviluppato con la collaborazione della Facoltà di Architettura di Siracusa e si configura come un'inconsueta struttura tridimensionale che sperimenta

Alfonso Acocella, Biagio Furiozzi, Tersilla Giacobone, Luca Gibello, Massimo Iosa Ghini, Joelle Letessier, Nevio Parmiggiani, Sebastian Redecke.

La manifestazione si è simbolicamente conclusa con l'avvio alla nona edizione del Premio, a cui sono invitati a partecipare tutti i progettisti che nel loro lavoro sperimentano e impiegano creativamente le qualità estetiche e le eccellenze prestazionali dei materiali prodotti da Casalgrande Padana.

La scadenza è fissata al 30 settembre 2012.

Come sempre, saranno ammesse al concorso le opere realmente eseguite a quella data e che non hanno partecipato alle precedenti edizioni.

spectacular architectural landmark built in front of the company's headquarters, CCCWall, the elegant installation erected in the yard of Cortile dei Bagni of "Ca'Granda" University, and a shop-window he dressed at La Rinascente in Piazza del Duomo.

The latter ones being part of the Interni Think Tank exhibition.

Casalgrande Ceramic Cloud is the first work ever made in Italy by Kengo Kuma and stands as the "western gateway" to the ceramic district of the region.

A symbolic building located in Casalgrande, near Reggio Emilia, covering over 2,800 square metres of public green areas just in front of the company's production site.

The project was developed with the assistance of the Faculty of architecture of Siracusa and looks like an unusual three-dimensional construction that experiments with innovative applications of the latest-generation ceramic materials.

The technical content of the project and the

in their work, experiment with and creatively use the aesthetic qualities and excellent performance of Casalgrande Padana's materials.

The award will close on September 30th, 2012. As usual, only projects really completed by that deadline which have not taken part in any previous award may be entered.

La vocation internationale du concours s'affirme. La scène architecturale décrite par le Grand Prix de 1990 à aujourd'hui souligne très bien ces transformations en mettant en évidence non seulement les propriétés intrinsèques du produit mais surtout sa capacité à évoluer continuellement pour répondre à des demandes spécifiques.

Les dalles en grès cérame Casalgrande Padana sont des matériaux naturels qui peuvent à juste titre être considérées comme de véritables composants de construction et des objets de design industriel. Ce sont des produits de pointe qui résumant des contenus multiples et satisfont des exigences conceptuelles différenciées au niveau de l'esthétique, de la composition, de la technique et de la fonction.

Le Grand Prix a accompagné ce processus d'évolution du produit et ses applications dans le domaine architectural en confirmant, édition après édition, sa véritable vocation internationale : en 2007-2009 plus de 200 réalisations de tous les continents ont été présentées.

Le Grand Prix occupe de plus en plus un rôle de premier plan. Au fil du temps l'importance institutionnelle et la visibilité du concours ont cru. La cérémonie de remise des prix s'est alors progressivement déplacée dans des lieux prestigieux et des espaces emblématiques : la Triennale de Milan a accueilli les lauréats du Grand Prix 2000-2002 ; l'édition suivante s'est déroulée dans le cadre splendide de la ville de Venise, dans la prestigieuse Scuola Grande di S. Giovanni Evangelista ; la cérémonie du Grand Prix 2005-2006 s'est déroulée dans le Salone dei Cinquecento du Palazzo Vecchio à Florence, alors que la dernière en date a eu lieu dans l'Aula Magna de l'Università degli Studi di Milano dans le cadre évocateur de l'Exposition Evento Interni Think Tank, organisée pour le Fuori Salone 2010, où les lauréats du Grand Prix 2007-2009 ont été récompensés par un jury international, en présence d'éminents représentants du monde de l'architecture et de personnalités relatives au projet.

Ein einzigartiger Architekturwettbewerb. Der Grand Prix wurde 1990 vom führenden Produktionsunternehmen der Keramikbranche Casalgrande Padana eingeführt, das schon immer besonders sensibel und aufmerksam die Entwicklung und Innovation im Bereich des internationalen Architekturpanoramas verfolgt. Der Hauptzweck der zweijährlichen Initiative ist die Auswahl und Auszeichnung der bedeutendsten Werke, bei deren Gestaltung in den verschiedenen Bereichen der Baubranche die technischen Eigenschaften und Ausdrucksfähigkeiten der Steinzeugprodukte von Casalgrande Padana am Besten valorisiert wurden.

Hochentwickelte Materialien für die moderne Architektur. Die Produkte der Serien Granitogres, Marmogres, Pietre Native, Granitoker und Padana Piscine, deren Eigenschaften ein hohes ästhetisches Qualitätsniveau und gehobene physisch-chemische Leistungen sind, die das Ergebnis einer ständigen Forschung darstellen, können für Boden- und Wandgestaltungen in Innen- wie auch Außenbereichen eingesetzt werden und versetzen den Projektentwickler in die Lage, unter zahlreichen Anwendungsmöglichkeiten und einer großen Kombinationsauswahl an Farben, Oberflächen, Formaten und Dekoren zu wählen, mit denen er innovative und personalisierte Lösungen realisieren kann.

Diese Vielseitigkeit wird in umfangreichem Ausmaß von der Geschichte des Grand Prix dokumentiert, der in zwanzig Jahren untereinander sehr unterschiedliche Erfahrungen konfrontiert und Gestaltungen aus aller Welt ausgewählt und sich als Gelegenheit offenbart hat, den Stand der Projektbearbeitungen in den verschiedenen Bereichen der architektonischen Eingriffe zu prüfen.

Neue Produkte und neue Anwendungen. In diesen zwanzig Jahren hat sich das Steinzeug sowohl ästhetisch als auch leistungsmäßig erheblich weiterentwickelt und ist zum Protagonist der Bauwerke geworden.

Zeuge dieser Entwicklung ist der Grand Prix, der bei jeder neuen Veranstaltung langsam den immer stärkeren Einsatz dieser Materialien in Werken und Gestaltungen von erheblichem architektonischen Interesse verzeichnet hat und parallel dazu auch eine immer stärkere Diversifizierung in puncto Einsatzbereiche, Anwendungstechniken und Interpretierungsmethoden durch die Projektentwickler. Casalgrande Padana hat es verstanden, diesen Entwicklungsprozess mit der Ausarbeitung neuer Produkte zu begleiten.

Den ersten Serien Granitogres und Marmogres wurden neue Produkte hinzugefügt, die in der Lage sind, nicht nur die Kombinations- und Dekorationsaspekte, sondern auch die funktionellen Aspekte anzuregen. So wurden mit der Serie Marte und neulich mit den neuen Produktfamilien Pietre Native und Granitoker nicht nur die technischen Möglichkeiten sondern auch die Ausdrucksfähigkeiten der vom Unternehmen produzierten Steinzeugelemente noch weiter entwickelt.

Zugleich wurden immer größere neue Formate, Spezialteile, Wasserstrahlausführungen, aktuelle Farben nach Innenausstattungstrends und eine breite Auswahl an Oberflächenausführungen eingeführt.

Mit der Einführung der Division Padana Piscine haben sich auch die Eingriffe für Sportanlagen, Schwimmhallen, Thermen und Wellness-Centern erheblich vermehrt.

Die internationale Berufung des Wettbewerbs nimmt zu. Das vom Grand Prix von 1990 bis heute beschriebene Architekturpanorama unterstreicht diese Veränderungen recht gut und hebt nicht nur die Eigentümlichkeiten des Produkts sondern vor allem auch seine Fähigkeit in den Vordergrund, sich ständig zu verändern, um spezifische Erfordernisse zu erfüllen.

Die Steinzeugplatten von Casalgrande Padana sind natürliche Materialien, die zu Recht als wahre Baukomponenten und Industrial Design-Objekte betrachtet werden können.

Fortschrittliche Produkte, die zahlreiche Inhalte zusammenfassen und unterschiedlichen ästhetischen, kompositiven, technischen und funktionellen Anforderungen gerecht werden.

Grand Prix hat diesen Entwicklungsprozess des Produkts und seiner Anwendungen in der Architektur begleitet und in der Nacheinanderfolge der Veranstaltung seine internationale Berufung bestätigt: Zwischen 2007 und 2009 wurden mehr als 200 Gestaltungen aus allen Kontinenten präsentiert.

Der Grand Prix rückt immer mehr in den Vordergrund. Inzwischen hat auch die institutionelle Bedeutung des Wettbewerbs und seine Sichtbarkeit zugenommen; deshalb haben die Preisauszeichnungen langsam an prestigereichen Orten und emblematischen Bereichen stattgefunden: Auf der Triennale in Mailand wurden die Gewinner des Grand Prix 2000-2002 prämiert; die nächste Veranstaltung hat im zauberhaften Rahmen von Venedig in der prestigereichen Scuola Grande di S. Giovanni Evangelista stattgefunden; die Zeremonie des Grand Prix 2005-2006 im Salone dei Cinquecento des Palazzo Vecchio in Florenz, und die letzte Veranstaltung in der Aula Magna der Universität Mailand im Rahmen der szenografischen Gestaltung der Eventausstellung Interni Think Tank, die für die Messe Fuori Salone 2010 eingerichtet wurde, wo die Gewinner des Grand Prix 2007-2009 von einer internationalen Jury in Anwesenheit angesehener Exponenten der architektonischen Kultur und Persönlichkeiten der Welt der Projekte prämiert wurden.

Les vainqueurs du Grand Prix 2007-2009 ont été primés à Milan

La cérémonie de clôture de la huitième édition du Grand Prix s'est déroulée dans la prestigieuse Aula Magna de l'Università degli Studi de Milan, dans le cadre de l'exposition-événement Interni Think Tank, organisée par la revue Interni pour Milano Capitale del Design® 2010.

La cérémonie de remise des prix, qui a eu lieu en présence des éminents représentants de la culture architecturale et des personnalités du monde du projet, a été précédée d'une conférence de l'architecte Kengo Kuma, image des célébrations pour les 50 ans de Casalgrande Padana. Présenté par le professeur Francesco Dal Co, qui a souligné son rôle clé sur la scène architecturale internationale, le maître japonais a exposé une sélection d'œuvres qui ont mis en évidence et fait comprendre les caractéristiques spécifiques de sa façon de travailler, l'originalité de son langage architectural, les aspects novateurs de son action de recherche conceptuelle. L'intervention s'est concentrée en

Il s'agit d'une structure tridimensionnelle inhabituelle qui expérimente avec des applications innovantes des composants en céramique de dernière génération. Les contenus techniques de la réalisation et le rapport fructueux avec l'université ont été au centre des interventions des professeurs Luigi Alini et Alfonso Acocella.

Après la conférence de M. Kuma a eu lieu la cérémonie de remise des prix du Grand Prix, concours international d'architecture consacré aux œuvres réalisées dans le monde entier qui, dans différents domaines, ont su mettre en valeur les éléments en grès cérame produits par l'entreprise.

La huitième édition du prix a permis la participation de 207 réalisations présentées par plus de 170 concepteurs de tous les continents.

Des œuvres d'une grande qualité et qui méritent une reconnaissance, comme l'a souligné le jury international, présidé par Franco Manfredini et composé d'éminents

Prämierung der Gewinner des Architekturwettbewerbs Grand Prix 2007-2009 in Mailand

Die Abschlussveranstaltung der 8. Edition des Grand Prix fand in der berühmten Aula Magna der Mailänder Universität vor der beeindruckenden Kulisse der Ausstellung Interni Think Tank statt, die von der Zeitschrift Interni für Milano Capitale del Design® 2010 organisiert wurde.

Vor der Prämierung, die in Anwesenheit namhafter Vertreter der Architekturszene und Persönlichkeiten aus der Projektwelt vorgenommen wurde, fand eine Konferenz des Architekten Kengo Kuma, Testimonial auf dem 50. Jahrestag der Gründung von Casalgrande Padana, statt. Vorgestellt von Professor Francesco Dal Co, der auf die Protagonisten-Rolle Kumas in der internationalen Architekturszene hinwies, präsentierte der japanische Meister eine Auswahl seiner Werke, bei denen die kennzeichnenden Merkmale seiner Arbeitsweise, die Originalität seiner architektonischen Sprache, die innovativen Aspekte seiner forschenden Projektstätigkeit herausgestellt und verständlich gemacht

Das Projekt wurde in Zusammenarbeit mit der Fakultät für Architektur der Universität Siracusa entwickelt und präsentiert sich dem Betrachter als eine ungewöhnliche, dreidimensionale Struktur, die sich durch ihren innovativen Einsatz von modernsten Keramikkomponenten auszeichnet. Der technische Gehalt des Werks und die fruchtbare Zusammenarbeit mit der Universität standen im Zentrum der Vorträge von Professor Luigi Alini und Professor Alfonso Acocella.

Im Anschluss an die Konferenz Kumas fand die Prämierung für den Internationalen Architekturwettbewerb Grand Prix statt, der rund um die Welt erstellten Bauwerken gewidmet ist, die sich durch einen hochwertigen Einsatz der von der Firma Casalgrande produzierten Steinzeugelemente auf verschiedenen Gebieten auszeichnen.

Auf der achten Edition dieses Preises wurden insgesamt 207 Werke von mehr als 170 Planern aus der ganzen Welt vorgestellt. Die Werke zeigten insgesamt ein recht



particulier sur les œuvres conçues pour Casalgrande Padana à l'occasion de son cinquantième anniversaire : le landmark architectural spectaculaire Casalgrande Ceramics Cloud, construit devant le siège de l'entreprise, l'installation raffinée CCCWall réalisée à l'intérieur du cloître du Cortile dei Bagni de l'Università degli Studi "Ca' Granda" et la mise en place d'une vitrine au grand magasin La Rinascente de la Place du Dôme. Ces projets ont été conçus dans le cadre de l'exposition Interni Think Tank. Casalgrande Ceramic Cloud est la première œuvre réalisée en Italie par Kengo Kuma et se veut une « Porte d'accès ouest » au secteur de la céramique de l'Émilie. Une construction symbolique, située dans la commune de Casalgrande, dans la province de Reggio Emilia, sur une surface de plus de 2800 mètres carrés consacrée aux espaces verts, devant l'usine de production de l'entreprise. Le projet a été développé avec la collaboration de la Faculté d'architecture de Syracuse.

représentants du monde du projet, des professeurs, des architectes, des designers et des journalistes : Alfonso Acocella, Biagio Furiozzi, Tersilla Giacobone, Luca Gibello, Massimo Iosa Ghini, Joelle Letessier, Nevio Parmiggiani, Sebastian Redecke. La manifestation s'est terminée symboliquement par le lancement de la neuvième édition du Prix, à laquelle tous les concepteurs qui, par leur travail, expérimentent et emploient de façon créative les qualités esthétiques et les excellentes prestations des matériaux produits par Casalgrande Padana sont invités à participer. L'échéance est fixée au 30 septembre 2012. Comme toujours, les œuvres achevées à cette date et qui n'ont pas participé aux éditions précédentes seront admises au concours.

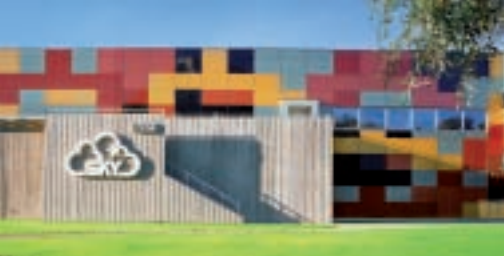
wurden. Sein Vortrag konzentrierte sich insbesondere auf die anlässlich des fünfzigjährigen Jubiläums der Firma Casalgrande Padana konzipierten Werke: das spektakuläre, architektonische landmark, Casalgrande Ceramics Cloud, das vor dem Firmensitz erstellt wurde; eine raffinierte Installation mit dem Namen CCCWall, die im Inneren des Kreuzgangs im Cortile dei Bagni der Universität "Ca'Granda" realisiert wurde, sowie ein Werk zur Schaufenstergestaltung des Kaufhauses La Rinascente auf der Piazza del Duomo. Die zuletzt genannten Projekte wurden im Rahmen der Ausstellung Interni Think Tank konzipiert. Casalgrande Ceramic Cloud ist das erste von Kengo Kuma in Italien realisierte Werk und hat den Anspruch, die "Westpforte" zum emilianischen Keramikrevier zu sein. Ein symbolisches Bauwerk, das sich in der Gemeinde Casalgrande, in der Provinz Reggio Emilia, befindet und sich über eine über 2800 m_ große, vor dem Firmensitz gelegene, öffentliche Grünfläche erstreckt.

anspruchsvolles Qualitätsniveau und verdienten es, gewürdigt zu werden, wie die internationale Jury unter dem Vorsitz von Franco Manfredini feststellte, in der namhafte Vertreter der Projektwelt, Professoren, Architekten, Designer und Journalisten, darunter Alfonso Acocella, Biagio Furiozzi, Tersilla Giacobone, Luca Gibello, Massimo Iosa Ghini, Joelle Letessier, Nevio Parmiggiani, Sebastian Redecke, vertreten waren. Die Veranstaltung wurde symbolisch beendet mit dem Start zur neunten Edition des Preises, an der alle Planer teilzunehmen aufgerufen sind, die bei ihrer Arbeit die von Casalgrande Padana hergestellten Materialien kreativ einsetzen und die hochwertigen ästhetischen sowie technischen Eigenschaften derselben erproben wollen. Stichtag ist der 30. September 2012. Wie immer sind zum Wettbewerb nur Werke zugelassen, die zum genannten Datum wirklich ausgeführt und an den vorhergehenden Editionen noch nicht vorgestellt wurden.

grandprix

CENTRI COMMERCIALI
SHOPPING CENTRES
CENTRES COMMERCIAUX
EINKAUFSZENTREN





Lo spazio commerciale si caratterizza per l'originale composizione cromatica a "pixel" che ricopre completamente la pavimentazione ceramica, ottenuta con piastrelle di piccolo formato (30x30). Lo stesso motivo riveste la fascia superiore delle vetrine e le pareti tamponate, oltre a costituire l'elemento architettonico identificativo della facciata esterna. Il complesso schema di posa alterna superfici monotoni, giocate su una raffinata gradazione di grigi, a zone multicolore, accuratamente studiate negli accostamenti.

This shopping centre stands out for the original "pixel-like" colour composition that completely covers the ceramic floor, obtained using small size tiles (30x30). The same pattern dresses the upper part of the windows and the "buffered" walls, and also constitutes the facade main architectural distinguishing element. The complex tile laying pattern alternates monochrome surfaces that play on different shades of grey, to multicolour zones with carefully studied colour matches.

L'espace commercial est caractérisé par une originale composition chromatique "à pixels" qui recouvre entièrement le sol en céramique, réalisée avec des carreaux de petit format (30x30). Ce même motif revêt le bandeau supérieur des vitrines et les murs écrans, et constitue aussi l'élément architectural distinctif de la façade externe. Le schéma complexe de pose est réalisé avec une alternance de surfaces monochromes, déclinées dans une gradation raffinée de tons gris, et de zones multicolores, dont l'assortiment a été soigneusement étudié.

Die Eigentümlichkeit des Handelsbereichs ist die originelle „pixelartige“ farbliche Zusammenstellung des gesamten Keramikbodens, der mit kleinformatischen Fliesen (30x30) gestaltet wurde. In gleicher Weise sind auch der obere Schaufensterbereich und die ausgefachten Wände verkleidet und diese Gestaltung ist auch das kennzeichnende architektonische Element der äußeren Fassade. Das komplizierte Verlegungsschema wechselt einfarbige Oberflächen in einem raffinierten Grauton mit mehrfarbigen Bereichen in sorgfältig studierten Kombinationen ab.

PRIMO PREMIO FIRST PRIZE PREMIER PRIX ERSTER PREIS

Arnis Kleinbergs - Studio Arhis

“Sky” shopping centre Riga (LV), 2007



Arnis Kleinbergs

Architetto.
Nato il 7 maggio 1962 a Riga, Lettonia.
Laureato all'Istituto Politecnico di Riga nel 1986.
È stato uno dei fondatori dello Studio di Architettura ARHIS il 7 dicembre 1988.

Progetti importanti realizzati nell'ultimo decennio

Torre Osservatorio, Dzintari, Jurmala, 2010
Palazzo di 90 appartamenti, 82 Unijas Street, Riga, 2010
Centro commerciale SKY & MORE, 19B Dantes Street, Riga, 2007
Centro Direzionale, 11 Dantes Street, Riga, 2007
Casa privata, distretto rurale di Salas, 2006
Stazione della Polizia Municipale di Liepaja, 3 Barinu Street, Liepaja, 2005
Centro Servizi Tecnici del Direttorato per la Sicurezza del Traffico Stradale (CSDD), 89 Mukusalas Street, Riga, 2003
Centro commerciale MC2, 68A Krasta Street, Riga, 2002

Architect.
Born on May 7, 1962 in Riga, Latvia.
Graduated from Riga Polytechnic Institute in 1986.
One of founders for Architectural Practice ARHIS on December 7, 1988.

Significant projects realized in the last decade

Observation Tower, Dzintari, Jurmala, 2010
90-apartment building, 82 Unijas Street, Riga, 2010
Shopping Mall SKY & MORE, 19B Dantes Street, Riga, 2007
Office building, 11 Dantes Street, Riga, 2007
Private house, Salas rural district, 2006.
Liepaja City Police Station, 3 Barinu Street, Liepaja, 2005
Road Traffic Safety Directorate (CSDD) Technical Service Centre, 89 Mukusalas Street, Riga, 2003
Shopping Mall MC2, 68A Krasta Street, Riga, 2002

Architecte.
Né le 7 mai 1962 à Riga, Lettonie.
Diplômé à l'Institut Polytechnique de Riga en 1986.

Il est un des fondateurs de l'Atelier d'Architecture ARHIS, le 7 décembre 1988.

Les projets les plus importants qu'il a réalisés au cours des dix dernières années

Tour Observatoire, Dzintari, Jurmala, 2010
Immeuble de 90 appartements, 82 Unijas Street, Riga, 2010
Centre commercial SKY & MORE, 19B Dantes Street, Riga, 2007
Centre Directionnel, 11 Dantes Street, Riga, 2007
Maison privée, district rural de Salas, 2006
Station de Police de la ville de Liepaja, 3 Barinu Street, Liepaja, 2005
Centre de Services Techniques de la Direction pour la Sécurité du Trafic Routier (CSDD), 89 Mukusalas Street, Riga, 2003
Centre commercial MC², 68A Krasta Street, Riga, 2002

Architekt.
Geboren am 7. Mai 1962 in Riga, Litauen.
Doktorat am Polytechnikum in Riga im Jahr 1986.

Einer der Gründer des Architekturbüros ARHIS am 7. Dezember 1988.

Wichtige Projekte, die im letzten Jahrzehnt realisiert wurden

Observatorium-Turm, Dzintari, Jurmala, 2010
Gebäude mit 90 Apartments, 82 Unijas Street, Riga, 2000
Einkaufszentrum SKY & MORE, 19B Dantes Street, Riga, 2007
Verwaltungszentrum, 11 Dantes Street, Riga, 2007
Privates Wohnhaus, Landbezirk Salas, 2006
Stadtpolizeiwache in Liepaja, 3 Barinu Street, Liepaja, 2005
Technisches Servicecenter des Sicherheitsdirektorats für Straßenverkehr (CSDD), 89 Mukusalas Street, Riga, 2003
Einkaufszentrum MC², 68A Krasta Street, Riga, 2002

www.arhis.lv



progetto design projet projekt
 Arnis Kleinbergs - Studio Arhis, Riga (LV)

tipologia type typologie typologie
 centro commerciale
 shopping centre
 centre commercial
 Einkaufszentrum

ambienti settings lieux Räume
 spazi espositivi, aree funzionali e di servizio,
 zone di transito e distribuzione,
 spazi di sosta e ristoro
 exhibition spaces, functional and service
 areas, transit and distribution areas, waiting
 and refreshment areas
 espaces d'exposition, zones fonctionnelles
 et de service, zones de transit
 et de distribution, zones d'attente
 et de restauration
 Ausstellungsflächen, funktionelle und
 Dienstleistungszonen, Durchgangs- und
 Verteilerzonen, Warte- und Rastzonen

applicazioni applications
applications anwendung
 pavimentazioni e rivestimenti interni
 internal flooring and wall coverings
 revêtement de sols et murs intérieurs
 Bodenbeläge und Wandverkleidung
 im Innenbereich

materiali materials matériaux material
Granitogres serie Unicolore:
 Bianco B, Grigio Perla
Granitogres serie Marte:
 Giallo Reale, Rosa Brasile, Azul Macauba,
 Nero Acapulco, Grigio Maggio,
 Raggio di Luna, Grigio Egeo
 cm 30x30

superfici surfaces
surfaces oberflächen
 11.000 mq ; naturale matt,
 levigata polished

distributore distribution
distributeur vertrieb
 Sia Apdares Materialu Birojz - Riga (LV)



UNICOLORE BIANCO B

UNICOLORE GRIGIO PERLA

MARTE GIALLO REALE

MARTE ROSA BRASILE

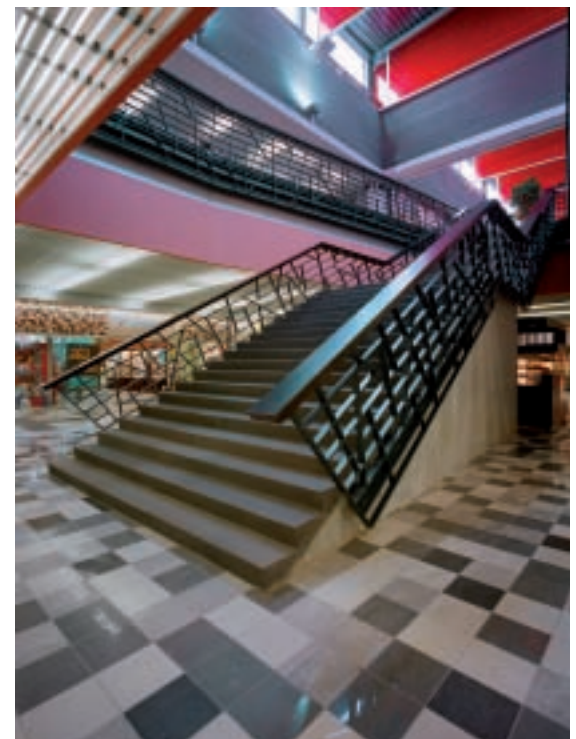
MARTE AZUL MACAUBA

MARTE NERO ACAPULCO

MARTE GRIGIO MAGGIA

MARTE RAGGIO DI LUNA

MARTE GRIGIO EGEO





La pavimentazione ceramica riprende il tema dei percorsi urbani riproponendolo attraverso un'idea progettuale forte. Il disegno di posa interpreta e armonizza le esigenze delle diverse aree funzionali stabilendo una chiara gerarchia distributiva.

L'approccio compositivo, di gusto contemporaneo, è filtrato da un raffinato studio cromatico e dall'uso creativo dei differenti formati.

The ceramic flooring is inspired by the theme of urban streets and paths, a theme it interprets with a strong design idea. The layout design interprets and harmonises the needs of the different function areas setting up a clear distribution hierarchy. The contemporary-school composition approach is filtered through a sophisticated chromatic study and the creative use of the different tile sizes.

Le revêtement céramique du sol reprend le thème des parcours urbains, repropoés à travers une forte idée conceptuelle. Le dessin de la pose interprète et harmonise les exigences des différentes zones fonctionnelles en définissant clairement une hiérarchie de distribution. L'approche à la composition, de goût contemporain, est filtrée par une étude chromatique raffinée et par l'utilisation créative des différents formats.

Der Keramikboden erinnert an städtische Strecken und stellt sie in einer projektmäßig ausdrucksstarken Form dar. Das Verlegungslayout interpretiert und harmonisiert die Anforderungen der verschiedenen Funktionsbereiche und bestimmt eine klare Verteilungshierarchie. Die nach modernem Geschmack formulierte Gestaltung ist von einem raffinierten Studium der Farben und vom kreativen Gebrauch der unterschiedlichen Formate abgeklärt.



SECONDO PREMIO SECOND PRIZE DEUXIEME PRIX ZWEITER PREIS

MOFO Architekci + WBWK Architekci

Focus Mall Piotrków Trybunalski (PL), 2009





progetto design projet projekt
MOFO Architekci + WBWK Architekci,
Krakow (PL)

tipologia type typologie typologie
centro commerciale
shopping centre
centre commercial
Einkaufszentrum

ambienti settings lieux Räume
spazi espositivi, aree funzionali e di servizio,
zone di transito e distribuzione, spazi di
sosta e ristoro
exhibition spaces, functional and service
areas, transit and distribution areas, waiting
and refreshment areas
espaces d'exposition, zones fonctionnelles
et de service, zones de transit et de
distribution, zones d'attente et de
restauration
Ausstellungsflächen, funktionelle und
Dienstleistungszonen, Durchgangs- und
Verteilerzonen, Warte- und Rastzonen

applicazioni applications
applications anwendung
pavimentazioni e rivestimenti interni
internal flooring and wall coverings
revêtement de sols et murs intérieurs
Bodenbeläge und Wandverkleidung im
Innenbereich

materiali materials matériaux material
Pietre Native serie Meteor:
Almond, Noce, Brown, Grigio, Nero
cm 15x60, 30x30, 30x60

superfici surfaces
surfaces oberflächen
11.000 mq; naturale matt

distributore distribution
distributeur vertrieb
Boz 2 Centrum Ceramiki | Palmowski
Krakow (PL)



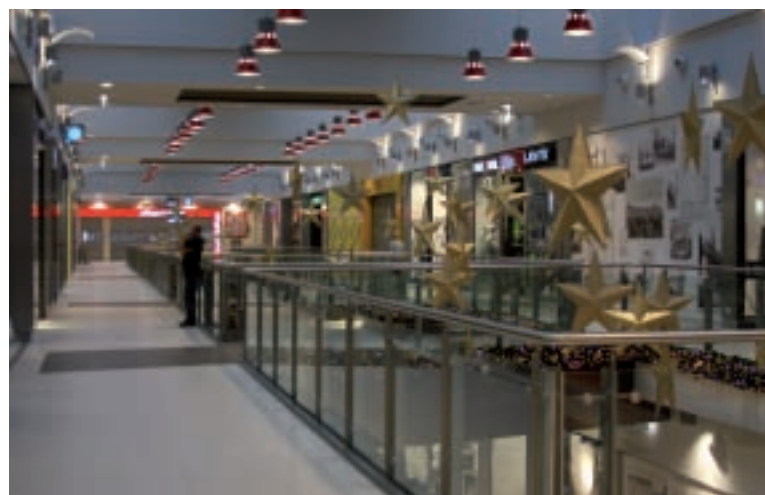
METEOR ALMOND

METEOR NOCE

METEOR BROWN

METEOR GRIGIO

METEOR NERO





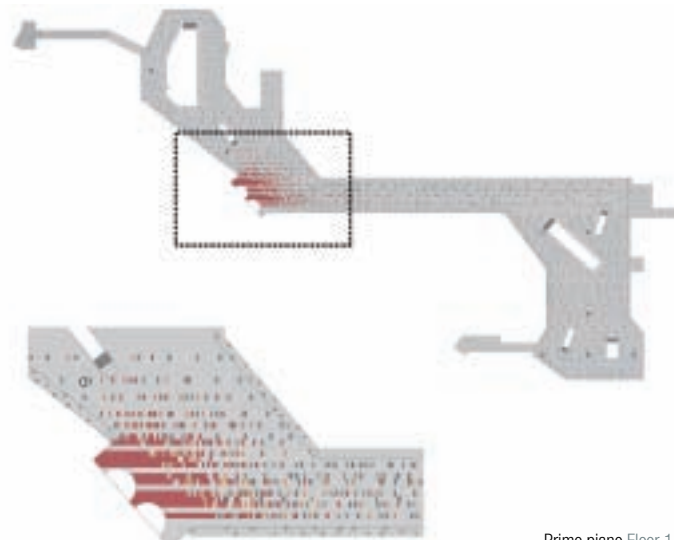
Il progetto degli interni definisce un complesso organismo architettonico, attraversato da un articolato sistema di percorsi e collegamenti ai vari livelli, tra loro sempre in costante relazione visiva. Il disegno dinamico e al tempo stesso unitario della superficie ceramica segue lo sviluppo sinuoso degli spazi, accentuando i caratteri espressivi dell'architettura. La pavimentazione si concentra e si diluisce accostando morbide tonalità di grigio e raffinati colori caldi con finiture differenziate.

The interiors project defines a complex architectural organism, permeated by a complex network of paths and connections between levels, all of which are in constant visual interaction one with the other. The ceramic surface dynamic but at the same time unified design follows the curvy development of the spaces, further highlighting the architecture expression features. The flooring concentrates and dilutes matching soft shades of grey and sophisticated warm colours with different finishes.

Le projet des intérieurs définit une complexe structure architecturale, traversée par un système articulé de parcours et liaisons aux différents niveaux, toujours dans une étroite relation visuelle entre eux. Le dessin dynamique et en même temps unitaire de la surface céramique suit le développement sinueux des espaces, en accentuant le caractère expressif de l'architecture. Le sol se concentre et se dilue en associant de douces tonalités de gris à des couleurs chaudes raffinées aux finitions différenciées.

Das Projekt der Innenbereiche definiert einen komplizierten architektonischen Organismus, der durchzogen ist von einem artikulierten System mit Strecken und Verbindungen der verschiedenen Niveaus, die untereinander ständig in einem konstanten Sichtverhältnis stehen. Das dynamische und zugleich einheitliche Design der Keramikfläche folgt dem gewundenen Verlauf der Bereiche und unterstreicht dabei die Ausdruckseigenschaften der Architektur. Der Bodenbelag konzentriert und erweitert sich und kombiniert dabei weiche Grautöne mit raffinierten warmen Farbtönen mit unterschiedlichem Oberflächenfinish.

-  **Meteor** Bianco lappato
-  **Meteor** Bianco naturale matt
-  **Marte** Grigio Marostica naturale matt
-  **Marte** Grigio Marostica levigato polished
-  **Marte** Grigio Maggia naturale matt
-  **Marte** Grigio Maggia levigato polished
-  **Marte** Rosso Soraya naturale matt
-  **Marte** Rosso Soraya levigato polished
-  **Marte** Giallo Reale naturale matt
-  **Marte** Giallo Reale levigato polished



Primo piano Floor 1



Secondo piano Floor 2

TERZO PREMIO THIRD PRIZE TROISIEME PRIX DRITTER PREIS

Blank Architects

“Troyka” shopping centre Moscow (RUS), 2007



progetto design projet projekt
Blank Architects, Moscow (RUS)

tipologia type typologie typologie
centro commerciale
shopping centre
centre commercial
Einkaufszentrum

ambienti settings lieux Räume
spazi espositivi, aree funzionali
e di servizio, zone di transito
e distribuzione, spazi di sosta e ristoro
exhibition spaces, functional and service
areas, transit and distribution areas,
waiting and refreshment areas
espaces d'exposition, zones fonctionnelles
et de service, zones de transit
et de distribution, zones d'attente
et de restauration
Ausstellungsflächen, funktionelle
und Dienstleistungszonen, Durchgangs-
und Verteilerzonen, Warte- und Rastzonen

applicazioni applications
applications anwendung
pavimentazioni interne
e rivestimenti di facciata
internal flooring and façade covering
revêtement de sols intérieurs
et revêtement de façade
Bodenbeläge im Innenbereich
und Fassadenverkleidung

materiali materials matériaux material
Granitogres serie Marte:
Grigio Egeo, Grigio Marostica,
Grigio Maggia, Rosso Soraya, Giallo Reale
Pietre Native serie Meteor:
Bianco
cm 30x30, 30x60

superfici surfaces
surfaces oberflächen
11.760 mq; naturale matt,
levigata polished, lappata



MARTE GRIGIO EGEO

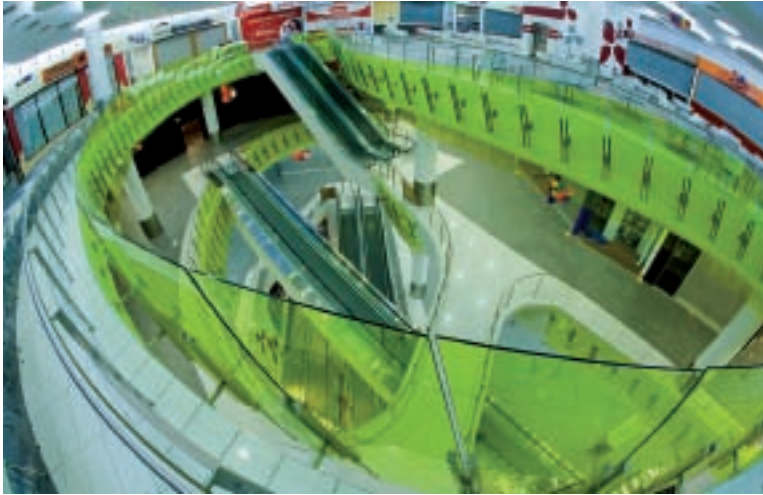
MARTE GRIGIO MAROSTICA

MARTE GRIGIO MAGGIA

MARTE ROSSO SORAYA

MARTE GIALLO REALE

METEOR BIANCO





Svincolato da schemi convenzionali, il progetto interpreta il tema del percorso guida all'interno dello spazio espositivo proponendo una decorazione concettuale, d'impianto geometrico, che offre una percezione dello spazio decisamente inconsueta e di grande freschezza cromatica. Eseguita a regola d'arte con avanzate tecniche di lavorazione, la posa in opera valorizza le proprietà del materiale ceramico.

Free from all conventional schemes, this project reinterprets the theme of the "walkthrough" route within the exhibition space by proposing a conceptual decoration, with a geometric structure that offers a really unusual perception of space, with an awesome chromatic freshness. The masterful laying of the tiles, which employs advanced working techniques, emphasizes the ceramic material inherent features.

Libéré de tout schéma conventionnel, le projet interprète le thème du parcours guidé au sein de l'espace d'exposition en proposant une décoration conceptuelle, de caractère géométrique, qui offre une perception de l'espace décidément inusuelle et d'une grande fraîcheur chromatique. Exécutée dans les règles de l'art avec des techniques avancées, la pose valorise les propriétés du matériau céramique.

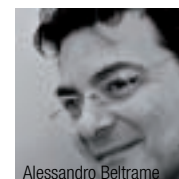
Frei von konventionellen Schemen interpretiert dieses Projekt das Thema der Leitstrecke innerhalb des Ausstellungsbereichs und bietet eine geometrisch angelegte begriffsmäßige Dekoration, die eine gewiss ungewöhnliche und chromatisch absolut lebhaftere Wahrnehmung des Bereichs ermöglicht. Die fachgerechte Verlegung mit fortschrittlichen Bearbeitungstechniken valorisiert die Eigenschaften des keramischen Materials.



MENZIONE SPECIAL MENTION MENTION SPÉCIALE ERWÄHNUNG

Nova Urbs-Gram 34

“Tiburtino” shopping centre Guidonia, Roma (I), 2008



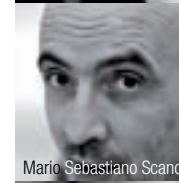
Alessandro Beltrame



Antonio Ferri



Flavio Siciliano



Mario Sebastiano Scano



Ugo Pulcini

Nova Urbs-Gram 34

Nova Urbs nasce nel '98 per iniziativa dell'architetto Mario Sebastiano Scano. Nei primi anni l'attività è rivolta soprattutto alla progettazione urbanistica: redazione di Piani Regolatori Generali e Piani di Recupero Urbano e realizzazione del Nuovo Piano

Particolareggiato 23 nel Comune di Fiumicino, tra cui Multisala UGC Cinecittà e Centro Commerciale Leonardo. Negli ultimi dieci anni si è specializzata nella progettazione di centri commerciali e polifunzionali, il più importante dei quali è il Centro Commerciale e Divertimenti di Minsk, in costruzione. Dal 2010 i componenti principali di Nova Urbs danno vita al nuovo studio di architettura GRAM 34.

Nova Urbs was founded in 1998 from an idea of Architect Mario Sebastiano Scano.

Initially the firm's work was mainly focused on urban planning, with the preparation of General Town Plans and Urban Requalification Plans, in addition to the implementation of the New Detailed Plan #23 of the Municipality of Fiumicino, which included the multi-screen cinema "UGC Cinecittà" and the "Leonardo" shopping mall. Over the last decade, the firm specialized in the design of commercial and trade centres and polyfunctional areas, the most important of which is the Commercial and Entertainment Centre of Minsk, which is still under construction. In 2010, the main members of Nova Urbs have established the new architecture firm "GRAM 34".

Nova Urbs est née en 1998 à l'initiative de l'architecte Mario Sebastiano Scano. Pendant les premières années son activité s'est concentrée surtout sur les projets d'urbanisme : l'élaboration de Plans d'Aménagements Généraux et de Plans de réhabilitation Urbaine ainsi que la réalisation du Nuovo Piano Particolareggiato 23 dans la ville de Fiumicino, dont font partie le Multiplexe UGC Cinecittà et le Centre Commercial Leonardo.

Dans les dix dernières années, Nova Urbs s'est spécialisée dans les projets de centres commerciaux et multifonctionnels, dont le plus important est le Centre Commercial et Parc d'attractions de Minsk, en construction.

Dès 2010, les membres principaux de Nova Urbs ont créé le nouveau cabinet d'architecture GRAM 34.

Nova Urbs wurde 1998 vom Architekten Mario Sebastiano Scano gegründet. In den ersten Jahren befasste sich die Tätigkeit vor allem mit der Stadtplanung: Erstellung der Bauleitpläne und der Stadtsanierungspläne, sowie Realisierung des neuen Durchführungsplans 23 in der Gemeinde Fiumicino, darunter der Kinopalast UGC Cinecittà und das Einkaufszentrum Leonardo.

In den letzten zehn Jahren hat sich die Firma in der Projektierung von Einkaufszentren und Mehrzweckbereichen spezialisiert, das bedeutendste dieser Bauwerke ist das im Bau befindliche Einkaufs- und Vergnügungszentrum in Minsk.

Ab 2010 bilden die Hauptmitglieder von Nova Urbs das neue Architekturbüro GRAM 34.



GRANITO 1 TECHNIC OREGON

GRANITO 1 TECHNIC NEVADA

UNICOLORE BLU

UNICOLORE ROSSO POMPEI

CRYSTALL YELLOW

CRYSTALL CREAM

METEOR NERO

METEOR BIANCO

MINERAL CHROM BROWN

MINERAL CHROM WHITE



progetto design projet projekt
 Mario Sebastiano Scano, Ugo Pulcini -
 Nova Urbs, Roma (I)

tipologia type typologie typologie
 centro commerciale
 shopping centre
 centre commercial
 Einkaufszentrum

ambienti settings lieux Räume
 spazi espositivi, aree funzionali e di servizio,
 zone di transito e distribuzione, spazi
 di sosta e ristoro, servizi, area esterna
 exhibition spaces, functional and service
 areas, transit and distribution areas, waiting
 and refreshment areas, services, outdoor
 area
 espaces d'exposition, zones fonctionnelles
 et de service, zones de transit et de
 distribution, zones d'attente et de
 restauration, services, zone extérieure
 Ausstellungsflächen, funktionelle
 und Dienstleistungszonen, Durchgangs-
 und Verteilerzonen, Warte- und Rastzonen,
 Bäder, Aussenseite

applicazioni applications
applications anwendung
 pavimentazioni interne ed esterne
 internal and external flooring
 revêtement de sols intérieurs et extérieurs
 Bodenbeläge im Innenbereich
 und Aussenbereich

superfici surfaces
surfaces oberflächen
 20.000 mq; naturale matt,
 levigata polished, sicura

materiali materials matériaux material
 interni interior
 intérieurs Fliesen für den Innenbereich:
Granitogres serie Granito 1 Technic:
 Oregon, Nevada Secura
Granitogres serie Unicolore:
 Blu, Rosso Pompei
Granitogres serie Crystall:
 Yellow, Cream
Pietre Native serie Meteor:
 Nero, Bianco
 esterni outdoor
 extérieurs Fliesen für den Außenbereich:
Pietre Native serie Mineral Chrom:
 Brown, White
 cm 15x15





progetto design projet projekt

Mario Cappelli, Francesco Scanu, Manuel Tartaro - Inres, Sesto Fiorentino, Firenze (I)

tipologia type typologie typologie

ristrutturazione centro commerciale
remodelment of a shopping center
restructuration d'un centre commercial
Renovierung eines Einkaufszentrums

ambienti settings lieux Räume

spazi espositivi, aree funzionali e di servizio,
zone di transito e distribuzione, spazi di
sosta e ristoro, scale
exhibition spaces, functional and service
areas, transit and distribution areas, waiting
and refreshment areas, stairs
espaces d'exposition, zones fonctionnelles
et de service, zones de transit et de
distribution, zones d'attente et de
restauration, escaliers
Ausstellungsflächen, funktionelle und
Dienstleistungszonen, Durchgangs- und
Verteilerzonen, Warte- und Rastzonen,
Treppen

applicazioni applications

applications anwendung

pavimentazioni interne
internal flooring
revêtement de sols intérieurs
Bodenbeläge im Innenbereich

materiali materials matériaux material

Pietre Native serie Meteor:
Rosso, Nero
cm 15x60, 20x60, 30x60

superfici surfaces

surfaces oberflächen

4.400 mq; naturale matt



Inres

Gli Architetti Mario Cappelli, Francesco Scanu, Manuel Tartaro operano all'interno di INRES che è il Consorzio Nazionale di progettazione per la realizzazione delle strutture commerciali di Coop con sede a Sesto Fiorentino (FI): un presidio per l'innovazione strutturale e tecnologica e, insieme, un punto di riferimento per l'acquisto di beni strumentali e servizi di ordine superiore. INRES nello svolgimento della propria attività di progettazione e consulenza è intervenuta nella realizzazione di oltre 600.000 mq. di area vendita negli ultimi dieci anni.

Architects Mario Cappelli, Francesco Scanu, and Manuel Tartaro operate within the framework of INRES, the national design consortium for the construction of COOP's commercial facilities, headquartered in Sesto Fiorentino (Florence), a vehicle of structural and technological innovation, and a superior landmark for the procurement of capital equipment and services. Over the last decade, INRES has designed and provided consulting services for the construction of over 600,000 square metres of sales areas. Les architectes Mario Cappelli, Francesco Scanu, Manuel Tartaro travaillent dans le cadre de INRES, le Consortium National des projets pour la réalisation des structures commerciales de Coop, dont le siège est à Sesto Fiorentino, près de Florence. Il s'agit d'un organisme qui est à la fois le centre de l'innovation structurelle et technologique et le point de repère pour acheter des biens d'équipements et des services haut de gamme. En accomplissant sa mission axée sur les projets et le service de consultation technique, dans les dix dernières années INRES a participé à la mise ne œuvre de plus de 600.000 m² de surfaces de vente. Die Architekten Mario Cappelli, Francesco Scanu, Manuel Tartaro arbeiten innerhalb des Nationalen Projektierungskonsortiums INRES, das für die Realisierung der Gewerbestrukturen der Genossenschaft Coop zuständig ist und in Sesto Fiorentino (Florenz) ihre Niederlassung hat: Ein Präsidium für die strukturelle und technologische Innovation und zugleich ein Anhaltspunkt für die Beschaffung von Investitionsgütern des höheren Ranges. INRES hat im Rahmen seiner Projektierungs- und Beratungstätigkeit in den letzten zehn Jahren bei der Realisierung von über 600.000 m² Verkaufsfläche mitgewirkt.



Inres

Restyling "Ariosto" shopping centre Reggio Emilia (I), 2008

METEOR ROSSO

METEOR NERO



grandprix

EDILIZIA PUBBLICA E DEI SERVIZI, EDILIZIA INDUSTRIALE
BUILDINGS FOR PUBLIC FUNCTIONS
AND SERVICES, INDUSTRIAL BUILDINGS
BATIMENTS PUBLICS ET DES SERVICES,
BATIMENTS INDUSTRIELS

BAUWESER FÜR ÖFFENTLICHKEIT
UND DIENSTLEISTUNGEN, INDUSTRIEBAUWESEN





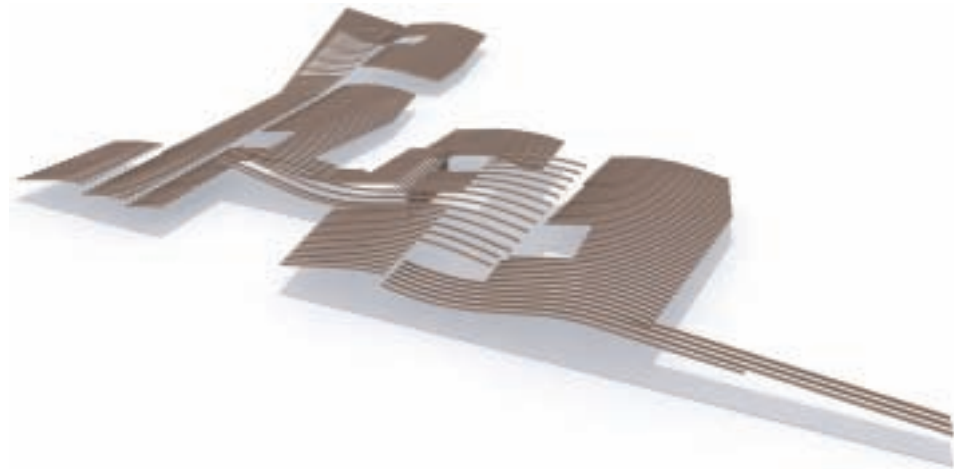
© Duco Maggama - Fotografia de Arquitectura S.L.

L'intervento esprime una grande attenzione per gli aspetti qualitativi a livello architettonico, strutturale, tecnologico e del comfort ambientale. La coerenza del progetto si manifesta anche attraverso l'accurata selezione dei materiali e l'armonia dell'intonazione cromatica dei vari componenti. La semplicità e la chiarezza del disegno di posa della pavimentazione ceramica, oltre a dare omogeneità agli spazi collettivi e distributivi, ne regola l'organizzazione funzionale.

This installation is an expression of great care for quality at architectural, structural, technologic and environmental comfort level. The project's consistency and coherence are also expressed through accurate materials selection and harmony in the chromatic intonation of the various components. The simplicity and clarity of the ceramic floor layout design, in addition to just giving homogeneity to the individual and collective spaces, also regulates their functional organisation.

L'intervention traduit une grande attention pour la qualité tant sous l'aspect architectural et structural, qu'au niveau technique et du confort. La cohérence du projet s'exprime aussi à travers la sélection soignée des matériaux et par l'harmonie chromatique des différents composants. Outre à offrir une grande homogénéité aux espaces collectifs et de distribution, la simplicité et la clarté du dessin de la pose du revêtement céramique en définit également l'organisation fonctionnelle.

Der Eingriff zeugt von der großen Aufmerksamkeit für die qualitativen Aspekte der architektonischen, strukturellen, technologischen Merkmale und den Umweltkomfort. Die Kohärenz des Projekts offenbart sich auch durch die sorgfältige Auswahl der Materialien und die harmonische farbliche Abstimmungen der verschiedenen Komponenten. Das schlichte und klare Verlegungsdesign des Keramikbodens offenbart nicht nur eine homogene Gestaltung der Gemeinschafts- und Verteilungsbereiche, sondern regelt auch ihre funktionelle Organisation.



PRIMO PREMIO FIRST PRIZE PREMIER PRIX ERSTER PREIS

Giancarlo De Carlo e Associati

Polo per l'infanzia "Lama Sud" Ravenna (I), 2008



progetto design projet projekt
Giancarlo De Carlo e Associati, Milano (I)

tipologia type typologie typologie
scuola per l'infanzia
nursery school
école maternelle
Kindergarten

ambienti settings lieux räume
atrio centrale, spazi collettivi e di gioco,
aule, zone di transito e distribuzione, servizi
central atrium, collective spaces,
classrooms, transit and distribution areas,
services
hall central, espaces collectifs et de jeu,
salles de classe, zones de transit et de
distribution, services
zentralhalle, Gemeinschaftsräume,
Klassenzimmer, Durchgangs- und
Verteilerzonen, Bäder

applicazioni applications
applications anwendung
pavimentazione interna
internal flooring
revêtement de sols intérieur
Bodenbeläge im Innenbereich

materiali materials matériaux material
Granitoker serie Metalwood:
Platino
cm 30x60

distributore distribution
distributeur vertrieb
Ricci Ceramiche - Lugo, Ravenna (I)





©Duccio Malagamba - Fotografía de Arquitectura S.L.



©Duccio Malagamba - Fotografía de Arquitectura S.L.



©Duccio Malagamba - Fotografía de Arquitectura S.L.



Applicazione innovativa del materiale ceramico che si estende dal pavimento al rivestimento delle colonne e degli elementi di arredo, con interessanti risultati sul piano della leggerezza formale e della coerenza cromatica. La soluzione adottata per i pilastri trasforma questi componenti strutturali in elementi decorativi: si sottolinea la loro fisicità, il volume, la funzione portante, e nello stesso tempo si attenua la percezione visiva e la gravità della loro presenza.

An innovative application of the ceramic material: here it extends from the floor to the column linings, with interesting results as regards formal lightness and chromatic consistency. The solution adopted for the pillars transforms these structural components in decoration elements: their physical nature, volume and load bearing function are emphasised, and at the same time their visual appearance and the gravity of their presence is dimmed down.

Application innovante du matériau céramique qui recouvre le sol et s'étend au revêtement des colonnes et des éléments d'aménagement, avec des résultats intéressants sur le plan de la légèreté formelle et de la cohérence chromatique. La solution adoptée pour les piliers transforme ces éléments structuraux en de véritables éléments décoratifs : leur matérialité, volume et fonction portante sont soulignés tout en atténuant leur perception visuelle et leur présence imposante.

Eine innovative Anwendung des keramischen Materials, die sich vom Boden bis zur Verkleidung der Säulen und der Ausstattungselemente erstreckt, mit interessanten Ergebnissen in puncto förmliche Leichtigkeit und farbliche Kohärenz. Die für die Pfeiler angewendete Lösung verwandelt diese Strukturbauteile in Dekorelemente: sie betont ihre Körperlichkeit, ihr Volumen und ihre Tragfunktion und schwächt gleichzeitig die visuelle Wahrnehmung und Schwere ihrer Anwesenheit ab.

**Pavel Boiarintsev**

Pavel Boiarintsev è nato nel 1978 a San Pietroburgo. Si è laureato all'Accademia d'Arte Russa nel 2002. Oggi è socio dell'Unione degli Artisti Russi. Lavora come designer ed architetto dal 2003 e nel frattempo ha realizzato più di 30 progetti, tra cui alberghi (il Lancaster Court Hotel, l'Amaranta Hotel, il Manifest Hotel, il Viking Hotel), centri commerciali (il GypTEK di San Pietroburgo, il RosOboronExport North-West, il Baltiysky Marshal), edifici residenziali ed altro.

Pavel Boiarintsev was born in 1978 in Saint-Petersburg. He graduated from Russian Academy of Arts in 2002. Now he is a member of The Union of Artists of Russia. He works as a designer and architect since 2003 and in the meantime it were realized more then 30 projects, including hotels (Lancaster Court Hotel, Amaranta Hotel, Manifest Hotel, Viking Hotel), business-centers (GypTEK St.Petersburg, RosOboronExport North-West, Baltiysky Marshal), houses and other designs.

Pavel Boiarintsev est né en 1978 à Saint-Petersbourg. Il a eu son diplôme à l'Académie de l'Art de Russie en 2002. À présent, il est associé de l'Union des artistes russes. Il travaille comme dessinateur et architecte depuis 2003. Entre temps, il a réalisé plus de 30 projets : entre autres des hôtels (Lancaster Court Hôtel, Amaranta Hôtel, Manifest Hôtel, Viking Hôtel), des centres commerciaux (GypTEK de Saint-Petersbourg, RosOboronExport North-West, Baltiysky Marshal) et des immeubles résidentiels.

Pavel Boiarintsev ist 1978 in Sankt Petersburg geboren. 2002 hat er sein Doktorat an der Russischen Kunstakademie absolviert. Heute ist er Mitglied der Union der Russischen Künstler. Seit 2003 arbeitet er als Designer und Architekt und hat bisher mehr als 30 Projekte realisiert, darunter Hotels (Lancaster Court Hotel, Amaranta Hotel, Manifest Hotel, Viking Hotel), Einkaufszentren (GypTEK in Sankt Petersburg, RosOboronExport North-West, Baltiysky Marshal), Wohngebäude und sonstige Bauwerke.



SECONDO PREMIO SECOND PRIZE DEUXIEME PRIX ZWEITER PREIS

Pavel Boiarintsev

Baltiysky Marshal St. Petersburg (RUS), 2008

MARTE RAGGIO DI LUNA

MARTE GRIGIO MAGGIA

MARTE NERO ACAPULCO



progetto design projet projekt
Pavel Boiarintsev, St. Petersburg (RUS)

tipologia type typologie typologie
edificio per uffici
office building
bâtiment de bureaux
Bürogebäude

ambienti settings lieux räume
reception, zone di transito e distribuzione
reception, transit and distribution areas
réception, zones de transit et distribution
Reception, Durchgangs- und Verteilerzonen

applicazioni applications
applications anwendung
pavimentazioni e rivestimenti interni,
pavimentazioni esterne
internal flooring and wall coverings,
external flooring
revêtement de sols et murs intérieurs,
revêtement de sols extérieurs
Bodenbeläge und Wandverkleidung im
Innenbereich, Bodenbeläge im
Aussenbereich

materiali materials matériaux material
Granitogres serie Marte:
Raggio di Luna, Grigio Maggia,
Nero Acapulco
cm 30x30, 30x60

superfici surfaces
surfaces oberflächen
naturale matt

distributore distribution
distributeur vertrieb
Comers - St. Petersburg (RUS)





©2009 Douglas A. Salm - www.douglasalm.com

L'intervento, che si articola in sedici stazioni della metropolitana, mette in evidenza una ricercata qualità ambientale, ottenuta anche grazie alla correttezza del progetto cromatico e alla selezione dei materiali, dove la ceramica svolge un ruolo di primaria importanza. L'uso appropriato del grès porcellanato per un'applicazione a elevato contenuto tecnico e prestazionale si accompagna a un accurato studio dei colori, scelti in tenui tonalità neutre con misurate variazioni.

This installation is distributed through sixteen subway stations and is characterised by a sophisticated, refined environmental quality obtained also through the correctness of a chromatic project and selection of materials, with ceramics playing an exceptionally important role in it. The proper use of porcelain stoneware for such a high-technology and performance content is also matched by an accurate study of colours: neutral, dim shades with moderate variations have been chosen.

Les travaux, articulés sur seize stations de métro, met en évidence une qualité environnementale recherchée, également obtenue grâce à l'excellence du projet chromatique et à la sélection des matériaux, où la céramique joue un rôle fondamental. L'emploi approprié du grès cérame pour une application de haute valeur tant technique que sous l'aspect des prestations est accompagné de l'étude soignée des couleurs, déclinées dans de légères tonalités neutres avec de petites variations de nuances.

Das Bauwerk, zu dem sechzehn U-Bahn-Stationen gehören, unterstreicht eine sehr feine Umweltqualität, die auch dank eines korrekten chromatischen Projekts und der ausgewählten Materialien erzielt wurde und bei der Keramik eine höchst wichtige Rolle spielt. Der passende Einsatz von Steinzeug für eine Anwendung mit technisch und leistungsbezogenem hohem Gehalt wird hier von einem sorgfältigen Studium der Farben begleitet, die in zarten neutralen Tönen mit gemessenen Variationen gewählt wurden.



©2009 Douglas A. Salm - www.douglasalm.com



©2009 Douglas A. Salm - www.douglasalm.com

SNC-Lavalin

La SNC-Lavalin, fondata nel 1911, è una delle maggiori società di ingegneria e progettazione al mondo, leader internazionale nel settore, con strutture operative in tutti i principali continenti, ossia in circa 100 paesi. Ogni stazione della linea ferroviaria canadese ha un aspetto leggermente diverso ed è stata disegnata per amalgamarsi con l'ambiente circostante. La concezione di questo progetto è stata commissionata a vari architetti: Busby Perkins + Will, Hotson Bakker Boniface Haden (HBBH), Hywel Jones Architect, Kasian Architecture, Stantec, VIA Architecture, Walter Francl Architect.

SNC-Lavalin, established in 1911, is one of the world's largest engineering and construction firms and is an international leader in engineering and construction, with operations on every major continent in some 100 countries. Each station along the Canada Line is slightly different in appearance, and designed to blend in with the surrounding neighborhood. Various architects were commissioned to facilitate this concept: Busby Perkins + Will, Hotson Bakker Boniface Haden (HBBH), Hywel Jones Architect, Kasian Architecture, Stantec, VIA Architecture, Walter Francl Architect.

SNC-Lavalin, créé en 1911, est une des plus grandes sociétés d'ingénierie et conception du monde entier, leader international du secteur avec des sièges opérationnels dans tous les continents principaux, à savoir, environ 100 pays. Toutes les gares du chemin de fer canadien ont chacune un aspect légèrement différent et elles ont été dessinées pour bien se fondre avec l'environnement tout autour. La conception de ce projet a été confiée à plusieurs architectes : Busby Perkins + Will, Hotson Bakker Boniface Haden (HBBH), Hywel Jones Architect, Kasian Architecture, Stantec, VIA Architecture et Walter Francl Architect.

Die SNC-Lavalin wurde 1911 gegründet und ist heute eine der größten Engineering- und Projektierungsgesellschaften der Welt, ein international führendes Unternehmen der Branche mit Betrieben in allen wichtigsten Kontinenten, d.h. in etwa 100 Ländern.

Alle Bahnhöfe der kanadischen Eisenbahnlinie sehen leicht unterschiedlich aus, denn sie wurden so entworfen, dass sie sich gut in ihre Umwelt einfügen. Das Projekt wurde verschiedenen Architekten in Auftrag gegeben: Busby Perkins + Will, Hotson Bakker Boniface Haden (HBBH), Hywel Jones Architect, Kasian Architecture, Stantec, VIA Architecture, Walter Francl Architect.

TERZO PREMIO THIRD PRIZE TROISIEME PRIX DRITTER PREIS

SNC Lavalin

Canada Line - Rapid Transit Project Vancouver BC (CDN), 2009



progetto design projet projekt
Chris McCarthy & Allen Parker
SNC Lavalin, Vancouver BC (CDN)

tipologia type typologie typologie
stazioni linea metropolitana
subway stations
stations de métro
U-Bahn-Stationen

ambienti settings lieux Räume
atrio centrale, biglietteria, zone di attesa,
transito e distribuzione, scale, banchine
central atrium, ticket offices, waiting, transit
and distribution areas, stairs, platforms
hall central, guichets, zones d'attente,
de transit et de distribution, escaliers,
banquettes
Zentralhalle, Fahrkartenschalter,
Warte-, Durchgangs- und Verteilerzonen,
Treppen, Bahnsteige

applicazioni applications
applications anwendung
pavimentazioni e rivestimenti interni
internal flooring and wall coverings
revêtement de sols et murs intérieurs
Bodenbeläge und Wandverkleidung
im Innenbereich

materiali materials matériaux material
Granitogres serie Granito 1 Technic:
Ontario bugnato
Granitogres serie Marte:
Thassos, Botticino, Azul Bahia,
Azul Macauba, Nero Acapulco,
Raggio di Luna, Grigio Maggia, Grigio Egeo,
Grigio Marostica
Pietre Native serie Pietre Etrusche:
Manciano
Pietre Native serie Pietra Piasentina
cm 20x20, 30x30, 30x60

superfici surfaces
surfaces oberflächen
22157 mq; naturale matt,
levigata polished, satinata satin finished,
bocciardata

distributore distribution
distributeur vertrieb
Pacific Stone Tile - Vancouver BC (CDN)



©2009 Douglas A. Sallin - www.douglasallin.com



©2009 Douglas A. Sallin - www.douglasallin.com



GRANITO 1 TECHNIC ONTARIO

MARTE THASSOS

MARTE BOTTICINO

MARTE AZUL BAHIA

MARTE AZUL MACAUBA

MARTE NERO ACAPULCO

MARTE RAGGIO DI LUNA

MARTE GRIGIO MAGGIA

MARTE GRIGIO EGEO

MARTE GRIGIO MAROSTICA

PIETRE ETRUSCHE MANCIANO

PIETRA PIASENTINA

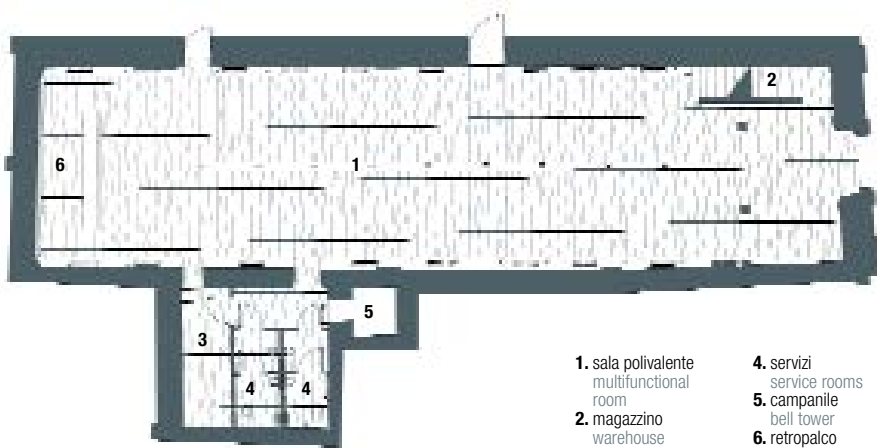


Equilibrato intervento di riqualificazione di un edificio di culto recuperato a nuove funzioni, dove il materiale ceramico, utilizzato per il rivestimento del piano pavimentale, svolge un ruolo tecnico funzionale determinante, in grado di rispondere a specifiche esigenze di progetto. Lo strato materico di finitura superficiale delle lastre in grès porcellanato contribuisce a qualificare l'ambiente senza negarne la preesistente sacralità, ma anzi conservandone l'atmosfera.

A balanced building renovation work on a place of worship now allocated to a new role, where ceramic materials used for the flooring has a key technical role, that of meeting specific design requirements. The porcelain stoneware finish layer contributes to emphasising the building's new role without shadowing its inherently religious/spiritual background, indeed preserving its atmosphere.

Intervention de restructuration harmonieuse d'un ancien lieu de culte affecté à un nouvel usage, où le matériau céramique utilisé pour habiller le sol joue un rôle technique et fonctionnel déterminant, en mesure de répondre aux exigences spécifiques du projet. La couche de finition superficielle des plaques en grès cérame contribue à valoriser l'espace sans supprimer son origine sacrée, mais plutôt en en préservant l'atmosphère.

Ausgewogener Eingriff zur Neuqualifizierung eines Kultusgebäudes für neue Funktionen. Das für die Verkleidung der Bodenfläche verwendete keramische Material spielt hier eine technisch-funktionell ausschlaggebende Rolle und erfüllt die spezifischen Projektanforderungen. Die materische Schicht des Oberflächenfinish der Steinzeugplatten trägt dazu bei, die Umgebung zu qualifizieren, ohne die frühere Heiligkeit des Ortes abzustreiten: im Gegenteil wird die ursprüngliche Atmosphäre bewahrt.



- | | |
|--|-----------------------------|
| 1. sala polivalente
multifunctional
room | 4. servizi
service rooms |
| 2. magazzino
warehouse | 5. campanile
bell tower |
| 3. vano tecnico
technical room | 6. retropalco
backstage |

MENZIONE SPECIAL MENTION MENTION SPECIALE ERWÄHNUNG

Studio Kuadra

Edificio polifunzionale Robilante, Cuneo (I), 2007



Kuadra Studio

Andrea Grottaroli
architetto Architect architecte Architekt
Roberto Operti
designer designer dessinateur Designer



co-progettista per l'intervento della Confraternita di Robilante
co-designer for the Confraternita di Robilante project
co-concepteur pour l'intervention sur la Confrérie de Robilante
unterstützender Projektierer des Projekts der Bruderschaft
Manuel Giuliano
architetto Architect architecte Architekt



collaboratori partners
collaborateurs Mitarbeiter
Giorgia Angonova Menardi
architetto Architect architecte Architekt
Karla Roman
architetto Architect architecte Architekt
Nicole Tarazona Chahin
architetto Architect architecte Architekt
Andrea Carlevaris
designer designer dessinateur Designer
Claudio Martini
designer designer dessinateur Designer
Ivan Sordello
designer designer dessinateur Designer

Costituzione Creation Création en Gründung

2001
Studio giovane e multidisciplinare che si occupa di progettazione architettonica, design di prodotti industriali e complementi di arredo, progetti di interior design, product design, graphic design, partecipazione a concorsi di architettura e design con diverse affermazioni e riconoscimenti.
This young, multidisciplinary study consists of people who work at the design of architectural structures, industrial products and furniture items, but also design interiors, products, graphics, and take part in architecture and design competitions, where they have won many a prize and mention.
Un cabinet jeune et multidisciplinaire qui s'occupe de conception architecturale, dessin de produits industriels et compléments de la décoration, projets de dessin d'intérieurs, dessin de produits et dessin graphique. Ce cabinet a participé à des concours d'architecture et dessin en remportant plusieurs prix et mentions.
Junges und multidisziplinäres Büro für architektonische Projektierung, industrielles Produktdesign, Ausstattungszubehör, Interior Design Projekte, Product Design, Graphic Design, Teilnahme an Architektur- und Designwettbewerben, bei denen verschiedene Behauptungen und Anerkennungen erzielt wurden.





progetto design projet projekt
 Andrea Grottaroli, Roberto Operti e
 Manuel Giuliano - Studio Kuadra, Cuneo (I)

tipologia type typologie typologie
 riqualificazione edificio storico e
 trasformazione in centro polifunzionale
 retraining historical building and
 transformation in multifunctional building
 requalification d'un bâtiment historique et
 requalification en centre multifonctionnel
 Umschulung geschichtliches Gebäude und
 Verwandlung in ein Mehrzweck-Zentrum

ambienti settings lieux räume
 sala conferenze, spazi di servizio
 conference room, service areas
 salle de conférences et de service
 Konferenzraum, Dienstleistungszonen

applicazioni applications
applications anwendung
 pavimentazioni e rivestimenti interni
 internal flooring and wall coverings
 revêtement de sols et murs intérieurs
 Bodenbeläge und Wandverkleidung
 im Innenbereich

materiali materials matériaux material
Pietre Native serie Pietre Runiche:
 Odino
 cm 15x30, 30x30, 30x45





Paola Lazzarini

Laureata presso la Facoltà di Architettura di Firenze collabora con lo studio "Massimo Carmassi" fino al 2001. Dal 2002 è titolare dello Studio di Architettura Galaarc e socio della Società di Ingegneria IDP di Firenze. Tra i progetti realizzati più significativi: ampliamento scuola elementare a Castelnuovo Berardenga, ampliamento scuola media di Limite sull'Arno, Nuovo Museo Archeologico di San Genesio a San Miniato, ampliamento del Cimitero di Corazzano a San Miniato, ampliamento del Cimitero di Ponte a Egola a San Miniato.

She obtained her degree from the Faculty of Architecture of Florence and cooperated with the "Massimo Carmassi" firm until 2001. Since 2002, she has directed the Architecture Studio "Galaarc" and has been a member of the Engineering company "IDP" of Florence. Some of her most significant projects are: the extension of the elementary school of Castelnuovo Berardenga, the extension of the secondary school of Limite sull'Arno, the New Archaeological Museum of San Genesio in San Miniato, the extension of the Cemetery of Corazzano in San Miniato, and the extension of the Cemetery of Ponte a Egola in San Miniato.

Elle a eu son diplôme à l'Université d'Architecture de Florence. Elle a collaboré avec le cabinet « Massimo Carmassi » jusqu'à 2001. Depuis 2002 elle est la patronne du Cabinet d'Architecture Galaarc et associée de la Société d'Ingénierie IDP de Florence. Parmi les projets les plus significatifs qu'elle a réalisés : élargissement de l'école primaire à Castelnuovo Berardenga, élargissement de l'école secondaire de premier cycle à Limite sull'Arno, Nuovo Museo Archeologico de San Genesio à San Miniato, élargissement du cimetière de Corazzano à San Miniato, élargissement du cimetière de Ponte a Egola à San Miniato.

Doktorat an der Fakultät für Architektur in Florenz, Mitarbeiter des Architekturbüros "Massimo Carmassi" bis 2001. Seit 2002 Inhaber des Architekturbüros Galaarc und Teilhaber der Engineering-Gesellschaft IDP in Florenz. Unter den wichtigsten realisierten Projekten: Ausbau der Grundschule in Castelnuovo Berardenga, Ausbau der Mittelschule in Limite sull'Arno, neues Archäologiemuseum von San Genesio bei San Miniato, Ausbau des Friedhofes von Corazzano bei San Miniato, Ausbau des Friedhofes von Ponte a Egola bei San Miniato.



Il progetto utilizza la ceramica come elemento ludico-compositivo dello spazio. Le piastrelle disegnano i vari ambienti e contribuiscono a definirne le funzioni con la struttura di posa, mentre i colori identificano le aree di appartenenza delle classi coi relativi locali di servizio.

This project uses ceramics as a playing-composition feature of the space. The tiles draw the various elements and contribute to defining their functions with the help of the layout design, while the colours identify each class' own area and relevant additional and service rooms.

Le projet utilise la céramique comme élément de composition ludique des lieux. Les carreaux dessinent les différents espaces et contribuent à définir leur fonction grâce à une pose agencée, tandis que les coloris identifient les zones d'appartenance des classes et les relatives toilettes.

Für das Projekt wurde als spielerisch-kompositives Raumelement Keramik verwendet. Die Fliesen definieren die verschiedenen Bereiche und tragen dazu bei, anhand der Verlegungsstruktur die Funktionen zu bestimmen, während die Zugehörigkeit der Klassenzimmer zu ihren jeweiligen Diensträumen von den Farben identifiziert wird.

MENZIONE SPECIAL MENTION MENTION SPECIALE ERWÄHNUNG

Paola Lazzarini

Scuola per l'infanzia Barberino Val d'Elsa, Firenze (I), 2008-2009



progetto design projet projekt
Paola Lazzarini, Tavarnelle V.P., Firenze (I)

tipologia type typologie typologie
scuola per l'infanzia
nursery school
école maternelle
Kindergarten

ambienti settings lieux räume
atrio centrale, spazi collettivi e di gioco,
aule, cucina, zone di transito
e distribuzione, servizi
central atrium, collective spaces,
classrooms, kitchen, transit and distribution
areas, services
hall central, espaces collectifs et de jeu,
salles de classe, cuisine, zones de transit
et de distribution, services
zentralhalle, Gemeinschaftsräume
und von Spiel, Klassenzimmer, Küche,
Durchgangs- und Verteilerzonen, Bäder.

applicazioni applications
applications anwendung
pavimentazioni e rivestimenti interni
internal flooring and wall coverings
revêtement de sols et murs intérieurs
Bodenbeläge und Wandverkleidungim
Innenbereich

materiali materials matériaux material
Granitogres serie Unicolore:
Blu, Bianco B, Verde, Giallo Ocra,
Acquamarina, Blu Forte, Rosso Mattone
Ecogres serie Caleidoscopio:
Ocra, Cocco, Rosso Selenio, Menta,
Pistacchio, Marina, Oceano, Caffè,
Caramel, Anice
cm 20x20, 40x40

UNICOLORE BLU

UNICOLORE BIANCO B

UNICOLORE VERDE

UNICOLORE GIALLO OCRA

UNICOLORE ACQUAMARINA

UNICOLORE BLU FORTE

UNICOLORE ROSSO MATTONE

CALEIDOSCOPIO OCRA

CALEIDOSCOPIO COCCO

CALEIDOSCOPIO ROSSO SELENIO

CALEIDOSCOPIO MENTA

CALEIDOSCOPIO PISTACCHIO

CALEIDOSCOPIO MARINA

CALEIDOSCOPIO OCEANO

CALEIDOSCOPIO CAFFÈ

CALEIDOSCOPIO CAMEL

CALEIDOSCOPIO ANICE

superfici surfaces
surfaces oberflächen
1863 mq; naturale matt, levigata polished





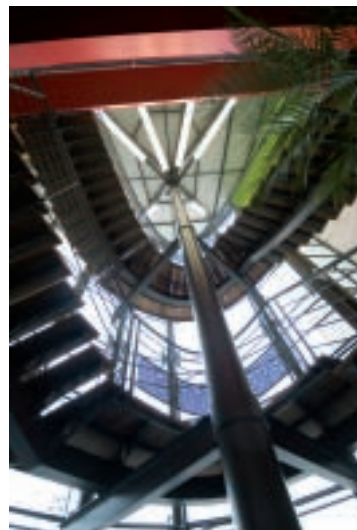
© Jean-Yves Joly

Il materiale ceramico, posato in raffinati accostamenti di grigio e di bianco e nero, concorre in modo determinante alla definizione della qualità ambientale delle zone collettive e di distribuzione. L'originale soluzione adottata per i corridoi, con la pavimentazione a fasce che risvoltano sulla parete, contribuisce ad alleggerire la percezione dello spazio di transito, allargandolo e rendendolo più gradevole.

The ceramic material, laid down in sophisticated grey, black and white matches, substantially contributes to defining the environmental quality of the collective and distribution areas. The solution initially adopted for the corridors (featuring a stripes pattern floor with the stripes flowing on over the wall), contributes to lightening the perception of the transit space, enlarging it and making it more pleasant.

Le matériau céramique, posé avec un assortiment raffiné gris, de blanc et noir, concourt de manière déterminante à la définition de la qualité des zones collectives et de distribution. L'originale solution adoptée pour les couloirs, avec un revêtement à bandes qui vont sur le mur, contribue à alléger la perception de l'espace de passage, en l'élargissant et en le rendant plus agréable.

Das in raffinierten Grau- und Schwarz/Weiß-Kombinationen verlegte keramische Material trägt entscheidend dazu bei, die Qualität der Gemeinschafts- und Verteilungsbereiche zu bestimmen. Die originelle Lösung der Gänge, wo die Streifen des Bodenbelags an der Wand umkehren, trägt dazu bei, dass der Durchgangsbereich als leichter wahrgenommen wird, indem sie ihn visuell erweitert und angenehmer gestaltet.



© Jean-Yves Joly

progetto design projet projekt
Thierry Grislain - TGMP Architectes et Associés, Lille (F)

tipologia type typologie typologie
istituto scolastico superiore
high school
école supérieur
Oberschule

ambienti settings lieux Räume
atrio d'ingresso, zone di transito e distribuzione, spazi collettivi, aule, mensa
entrance atrium, transit and distribution areas, collectives spaces, classrooms, canteen
hall d'entrée, zones de transit and distribution, espaces collectifs, salles de classe, cantine
Eingangshalle, Durchgangs- und Verteilerzonen, Gemeinschaftsräume, Klassenzimmer, Kantine

applicazioni applications
applicazioni anwendung
pavimentazioni e rivestimenti interni
internal flooring and wall coverings
revêtement de sols et murs intérieurs
Bodenbeläge und Wandverkleidung im Innenbereich

materiali materials matériaux material
Pietre Native serie Meteor:
Bianco, Nero, Grigio
Pietre Native serie Lavagna:
Bianca, Nera
cm 30x30, 30x60

superfici surfaces
surfaces oberflächen
naturale matt

distributore distribution
distributeur vertrieb
Bardaille - Lens (F)



© Jean-Yves Joly



© Jean-Yves Joly

MENZIONE SPECIAL MENTION MENTION SPECIALE ERWÄHNUNG

Thierry Grislain

College "Descartes" Mons en Baroeul (F), 2007-2008

METEOR BIANCO

METEOR NERO

METEOR GRIGIO

LAVAGNA BIANCA

LAVAGNA NERA



© Jean-Yves Joly



© Jean-Yves Joly



© Jean-Yves Joly



© Marco Invernizzi

La coerenza progettuale tra l'architettura esterna e le soluzioni compositive adottate per gli interni si evidenzia anche nell'utilizzo creativo delle piastrelle in grès porcellanato, applicate secondo un raffinato disegno di posa, di gusto decisamente contemporaneo, e con un originale impiego di formati inconsueti per questa tipologia d'intervento.

The design consistency between the outside architecture and the layout solutions adopted in the interiors is also highlighted by the creative use of the porcelain stoneware tiles, applied following a refined design layout of markedly contemporary taste as well as thanks to the masterful use of unusual sizes for this type of application.

La cohérence conceptuelle entre l'architecture extérieure et les solutions de composition adoptées pour les intérieurs est également soulignée par l'utilisation créative des carreaux en grès cérame, appliqués selon un dessin de pose raffiné, de goût très contemporain, et par l'emploi original de formats inusuels pour cette typologie d'ouvrage.

Die projektmäßige Kohärenz der externen Architektur mit den für die Innenbereiche angewendeten Gestaltungslösungen offenbart sich auch dank der kreativen Anwendung der Steinzeugfliesen, die verlegt sind nach einem raffinierten und ausgesprochen modernen Design und mit dem originellen Einsatz von Formaten, die für diese Art von Bauprojekt ungewöhnlich sind.



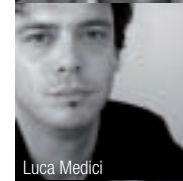
MENZIONE SPECIAL MENTION MENTION SPECIALE ERWÄHNUNG

Lorenzo Rapisarda, Luca Monti, Luca Medici

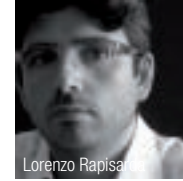
Hotel Casalgrande Casalgrande, Reggio Emilia (I), 2008



Luca Monti



Luca Medici



Lorenzo Rapisarda

Studio M2R con Luca Medici

Lo Studio è stato fondato a Reggio Emilia nel 2006. Dopo l'uscita di Luca Medici (nella primavera 2009), lo studio M2R resta guidato dai co-fondatori Lorenzo Rapisarda e Luca Monti, entrambi del 1974. L'attività si estende all'architettura, all'urbanistica, al paesaggio, all'interior design e all'industrial design. Oltre l'attività professionale c'è quella didattica e di ricerca presso l'Ateneo di Parma. Nei progetti un'attenzione particolare è rivolta al tema della sostenibilità ambientale.

The firm was founded in Reggio Emilia in 2006. When Luca Medici left (in spring 2009), Studio M2R was managed by its co-founders, Lorenzo Rapisarda and Luca Monti, both born in 1974. Their activity ranges from architecture to urban planning, landscape design, interior and industrial design. In addition to these activities, they also teach and carry out research at the University of Parma. Their projects are specially focused on the theme of environmental sustainability.

Ce cabinet a été créé à Reggio d'Émilie en 2006. Après la sortie de scène de Luca Medici (printemps 2009), le cabinet M2R est géré par les co-fondateurs Lorenzo Rapisarda et Luca Monti, les deux nés en 1974. Ses activités s'élargissent à l'architecture, à l'urbanisme, au paysage, au dessin d'intérieurs et au dessin industriel. Au-delà de l'activité professionnelle, le cabinet réalise des activités pédagogiques et de recherche auprès de l'Université de Parme. Dans ses projets, une attention toute spéciale est dédiée au sujet de l'environnement durable.

Das Büro wurden 2006 in Reggio Emilia gegründet. Nach dem Austritt von Luca Medici (im Frühjahr 2009) leiten die Mitgründer Lorenzo Rapisarda und Luca Monti, beide Jahrgang 1974, das Büro M2R weiter. Die Tätigkeit erstreckt sich von der Architektur bis zur Urbanistik und Landschaft, zum Interior Design und zum Industriedesign. Zusätzlich zur Berufstätigkeit befasst man sich auch mit der Schulung und Forschung an der Universität Parma. Eine besondere Aufmerksamkeit gilt bei den Projekten dem Thema der Umweltverträglichkeit.

METALWOOD SILICIO

METALWOOD PIOMBO



progetto design projet projekt

Lorenzo Rapisarda e Luca Monti
Studio M2R con Luca Medici,
Reggio Emilia (I)

tipologia type typologie typologie

albergo
hotel
hôtel
Hotel

ambienti settings lieux Räume

camere con bagni
rooms with bathroom
chambres avec salle de bains
Zimmer mit Bäder

applicazioni applications

applicazioni anwendung
pavimentazioni e rivestimenti interni
internal flooring and wall coverings
revêtement de sols et murs intérieurs
Bodenbeläge und Wandverkleidung im
Innenbereich

materiali materials matériaux material

Granitoker serie Metalwood:
Silicio, Piombo
cm 10x60, 30x60

superfici surfaces

surfaces oberflächen
1150 mq

distributore distribution

distributeur vertrieb
Metro Quadro
Castelnuovo Monti, Reggio Emilia (I)



Martin Benner



Michael Scheib

pb07 / Planungsbüro 07 GmbH

L'ufficio di progettazione esiste dal 2007 ed è formato da un team di giovani architetti. L'attività progettuale e di costruzione si focalizza sulle nuove costruzioni e ristrutturazioni e si estende dalle opere d'igienizzazione fino allo sventramento totale e ricostruzione completa di edifici per uffici, negozi e abitazioni.

The design firm was opened in 2007 by a team of young architects. Their design and building activity is focused on both new and existing constructions, and extends to sanitation works and up to the complete dismantling and reconstruction of buildings for offices, shops and dwelling purposes.

Ce cabinet de conception existe depuis 2007 et il se compose d'une équipe de jeunes architectes. Son activité de conception et construction se focalise sur les constructions et restaurations nouvelles allant des ouvrages d'assainissement à la démolition et reconstruction complètes d'immeubles pour bureaux, magasins et logements.

Das Büro existiert seit dem Jahr 2007, und besteht aus einem Team von jüngeren Architekten. Der Fokus der der planerischen und baulichen Tätigkeit liegt auf dem Bereich Neubau und Umbau im Bestand, und erstreckt sich von Aufgaben der Sanierung bis hin zur Total-Entkernung und kompletter Neugestaltung, von Büro-, Gewerbe- und Wohngebäuden.

progetto design projet projekt

Martin Benner & Michael Scheib - pb07, Speyer (D)

tipologia type typologie typologie

sede direzionale
headquarter
siège directionnel
Direktion

ambienti settings lieux Räume

reception, spazi collettivi, zone di attesa, transito e distribuzione
reception, collective spaces, waiting, transit and distribution areas
réception, espaces collectives, salles d'attente, de transit et de distribution
Reception, Gemeinschaftsräume, Warte-, Durchgangs- und Verteilerzonen

applicazioni applications

applicazioni anwendung
pavimentazioni interne
internal flooring
revêtement de sols intérieurs
Bodenbeläge im Innenbereich

materiali materials matériaux material

Granitogres serie Marte:
Raggio di Luna
cm 30x60

**superfici surfaces
surfaces oberflächen**

levigata polished

distributore distribution

distributeur vertrieb
Waldemar Günther - Eschau (D)

**pb07****ABB Dialogcenter** Mannheim (D), 2008



progetto design projet projekt
Vittorio Guasti, Parma (I)

tipologia type typologie typologie
sede direzionale
headquarter
siège directionnel
Direktion

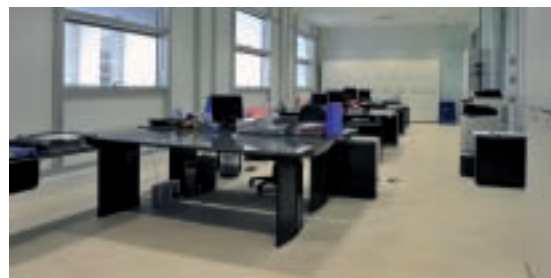
ambienti settings lieux räume
reception, spazi collettivi, zone di attesa,
transito e distribuzione, uffici, sale riunioni,
percorsi esterni
reception, collective spaces, waiting, transit
and distribution areas, offices, meeting
rooms, external routes

réception, espaces collectifs, zones
d'attente, de transit et de distribution,
bureaux, salles de réunion, parcours
extérieurs
Reception, Gemeinschaftsräume, Warte-,
Durchgangs- und Verteilerzonen, Büros,
Konferenzräume, Aussenfusswege

applicazioni applications
applicazioni anwendung
pavimentazioni e rivestimenti interni,
pavimentazioni esterne
internal flooring and wall coverings,
external flooring
revêtement de sols et murs intérieurs,
revêtement de sols extérieurs
Bodenbeläge und Wandverkleidung im
Innenbereich, Bodenbeläge im
Aussenbereich

materiali materials matériaux material
interni interior intérieurs Fliesen für den
Innenbereich:
Granitogres serie Granito 1:
Nebraska
Pietre Native serie Pietre di Sardegna:
Porto Rotondo
Pietre Native serie Mineral Chrom:
Beige, Gold, Brown
cm 15x60, 20x20, 30x60
+ decori decorations
esterni outdoor extérieurs Fliesen für den
Außenbereich:
Granitogres serie Pietre Rare:
Monviso
cm 30x60

superfici surfaces surfaces oberflächen
6500 mq; naturale matt, lappata,
bocciardata



Vittorio Guasti

Nato a Parma il 6 ottobre 1955, svolge la sua attività professionale a Parma, realizzando negli ultimi 10 anni, oltre a Parmacotto: *Centri Direzionali* in V.le Piacenza, Via Po e L.go Cacciari a Parma *Stabilimenti e uffici* Magic, Sorbolo (Parma) e Immergas, Lentigione (Reggio Emilia) Palazzine Uffici Impresa Mingori e Azienda Camst in Parma *Alberghi* Forum, Collecchio (Parma) e Ramada, Reggio Emilia *Supermercati* Conad, Gattatico (Reggio Emilia), Fidenza (Parma) e Parma *e inoltre, in fase di attuazione:* Ponte Europa, Parma, Via Europa/Via Reggio Direzionale Comune di Parma, Via Reggio Supermercato Conad, Fornovo (Parma) Born in Parma on October 6, 1955, operates his design studio in Parma, where, over the last few years, in addition to Parmacotto, he has designed the following projects: *Business Centres* in Viale Piacenza, Via Po and L.go Cacciari in Parma; *Manufacturing sites and office premises:* Magic in Sorbolo (Parma) and Immergas in Lentigione (Reggio Emilia); *Office buildings for the companies* Mingori and Camst in Parma; *Hotels:* Forum in Collecchio (Parma) and Ramada in Reggio Emilia; *Supermarkets:* Conad in Gattatico (Reggio Emilia) and Fidenza (Parma). *Plus the following ongoing projects:* Ponte Europa, Parma, Via Europa/Via Reggio; Direzionale Comune in Via Reggio, Parma; Conad Supermarket in Fornovo (Parma).

Né à Parme le 6 octobre 1955. Il déroule son activité professionnelle à Parme. Dans les dix dernières années -au-delà de Parmacotto il a réalisé les projets suivants : *Centre Directionnel* de V.le Piacenza, Via Po et L.go Cacciari à Parme; *Etablissement et bureaux* de Magic, Sorbolo (Parme) et Immergas, Lentigione (Reggio d'Émilie) *Immeubles des Bureaux Société* Mingori et Société Camst de Parme *Hôtel* Forum, Collecchio (Parme) et Ramada - Reggio d'Émilie *Supermarché* Conad, Gattatico (Reggio d'Émilie), Fidenza (Parme), Parme *et encore, en construction :* Ponte Europa, Parme, Via Europa/Via Reggio Direction de la Ville de Parme - Via Reggio Supermarché Conad - Fornovo (Parme) Geboren in Parma 6. Oktober 1955, leistet seine Tätigkeit in Parma und hat in den letzten 10 Jahren sowohl Parmacotto als auch folgende Werke realisiert: *Verwaltungszentren* in V.le Piacenza, Via Po und L.go Cacciari in Parma *Produktionswerke und Büros* Magic, Sorbolo (Parma) und Immergas, Lentigione (Reggio Emilia) *Bürogebäude des Unternehmens* Mingori und der Firma Camst in Parma *Hotels* Forum, Collecchio (Parma) und Ramada, Reggio Emilia *Supermärkte* Conad, Gattatico (Reggio Emilia), Fidenza (Parma), Parma *In der Ausführungsphase befinden sich dagegen:* Ponte Europa, Parma, Via Europa/Via Reggio Verwaltungszentrum der Gemeinde Parma, Via Reggio Supermarkt Conad, Fornovo (Parma)

GRANITO 1 NEBRASKA

PIETRE DI SARDEGNA PORTO ROTONDO

MINERAL CHROM BEIGE

MINERAL CHROM GOLD

MINERAL CHROM BROWN

PIETRE RARE MONVISO

Vittorio Guasti

Sede Parmacotto Parma (I), 2008-2009



UNICOLORE GRIGIO CENERE

MARTE GRIGIO EGEO

MARTE EMPERADOR



progetto design projet projekt
Yanos Plajer - Obuda Epitesz Studio,
Budapest (H)

tipologia type typologie typologie
edificio per uffici
office building
bâtiment de bureaux
Bürogebäude

ambienti settings lieux räume
reception, zone di attesa,
transito e distribuzione
reception, waiting, transit
and distribution areas
réception, zones d'attent,
de transit and de distribution
Reception, Warte-,
Durchgangs- und Verteilerzonen

applicazioni applications
applications anwendung
pavimentazioni e rivestimenti interni
internal flooring and wall coverings
revêtement de sols et murs intérieurs
Bodenbeläge und Wandverkleidung im
Innenbereich

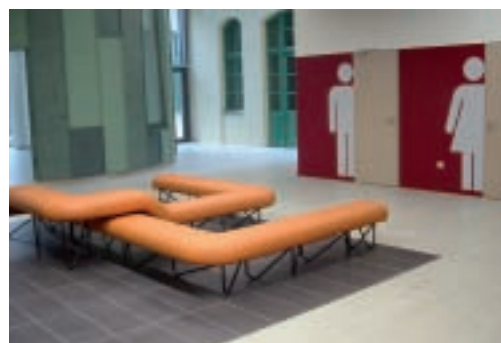
materiali materials matériaux material
Granitogres serie Unicolore:
Grigio Cenere
Granitogres serie Marte:
Grigio Egeo, Emperador
cm 30x30, 30x60

superfici surfaces
surfaces oberflächen
2600 mq; naturale matt, bocciardata

distributore distribution
distributeur vertrieb
Aquaria Nyiri Kereskedelmi es Szolgaltat -
Budapest (H)

Obuda Epitesz Studio

Becsi Corner Budapest (H), 2009





José Antonio Vallarino

Laureato all'Università Nazionale di Ingegneria, ha cominciato la propria attività indipendente sviluppando sistemi per strutture leggere per l'installazione di insediamenti rurali in zone di difficile accesso. All'inizio degli anni ottanta ha cominciato a lavorare come project manager per varie industrie ed istituti finanziari, conseguendo infine un MBA presso l'Universidad del Pacifico nel 1986. Nel 1992 ha ricevuto il suo primo premio Esagono d'Oro all'ottava Biennale Peruviana di Architettura per il progetto della Cappella della Riconciliazione. Questo stesso progetto ha vinto anche il primo premio della Biennale Latinoamericana di Quito nel 1992. Nel 2008 Vallarino è stato insignito del secondo Esagono d'Oro in occasione della 13a Biennale Peruviana di Architettura per il progetto del Centro Direzionale Ferreyro's nel quartiere Caterpillar in Perù. Più recentemente Vallarino ha progettato, realizzato, eseguito e supervisionato vari progetti per strutture residenziali, commerciali e industriali.

Geboren in Parma 6. graduated from the National Engineering University, began his independent work developing lightweight constructive systems to establish rural camps in difficult access areas. In the early 80's he started working as project manager for several industrial and financial institutions, which led him to graduate with an MBA at the Universidad del Pacifico in '86. In '92, he received his 1st "Golden Hexagon Award" at the 8th Peruvian Biennale of Architecture, for his project "The Chapel of the Reconciliation". This project was also awarded with the 1st prize in the Latin-American Quito Biennale of '92. In 2008, he received his 2nd "Golden Hexagon Award" in the 13th Peruvian Biennale of Architecture, for his project "Ferreyro's Office Building", Caterpillar's headquarter brunch in Peru. In recent years, Vallarino has successfully planned, designed, executed and supervised several residential, commercial and industrial projects. A eu son diplômé d'ingénieur à l'Université Nationale. Il a commencé son activité d'ingénieur indépendant en développant des systèmes de structures légères pour la réalisation d'implantations rurales dans des zones difficiles à atteindre. Au début des années 80, il a travaillé comme gestionnaire de projets pour plusieurs industries et institutions financières, et il a obtenu son MBA auprès de l'Université du Pacifique en 1986. En 1992, il a remporté son premier prix Hexagone d'Or à l'occasion de la huitième Biennale Péruvienne d'Architecture pour le projet de la Chapelle de la Réconciliation. Ce projet a remporté également le premier prix de la Biennale latino-américaine de Quito en 1992. En 2008, on a conféré à Vallarino le deuxième Hexagone d'Or à l'occasion de la treizième Biennale Péruvienne d'Architecture pour le projet du Centre Directionnel Ferreyro's dans le quartier Caterpillar au Pérou. Récemment, Vallarino a dessiné, réalisé, exécuté et supervisé bon nombre de projets pour des structures résidentielles, commerciales et industrielles. Akademisch ausgebildet an der Nationalen Universität für Ingenieurwissenschaften, hat seine freiberufliche Tätigkeit mit der Entwicklung von Systemen für leichte Strukturen für die Installation von ländlichen Niederlassungen in schwer erreichbaren Gebieten begonnen. Anfang der 80er Jahre hat er begonnen, als Project Manager für verschiedene Industrien und Finanzinstitute zu arbeiten und dann 1986 ein MBA an der Universidad del Pacifico abgeschlossen. Dieses gleiche Projekt hat 1992 auch den ersten Preis der Lateinamerikanischen Biennale in Quito gewonnen. 2008 wurde Vallarino anlässlich der 13. Peruvianischen Architektur-Biennale für das Projekt des Verwaltungszentrums Ferreyro's im Viertel Caterpillar in Peru der zweite „Golden Hexagon Award“ verliehen. Neulicher hat Vallarino verschiedene Projekte für Wohn-, Gewerbe- und Industriegebäude entworfen.

GRANITO 1 ARKANSAS

GRANITO 1 SAHARA

GRANITO 1 NEBRASKA

GRANITO 1 ARIZONA

UNICOLORE TECHNIC BIANCO B

MARTE BRONZETTO

MARTE RAMORA BROWN

MARTE AZUL MACAUBA

MARTE BOTTICINO

MARTE EMPERADOR

METALWOOD BRONZO



progetto design projet projekt
José Antonio Vallarino, Lima (PE)

tipologia type typologie typologie
sede direzionale
headquarter
siège directionnel
Direktion

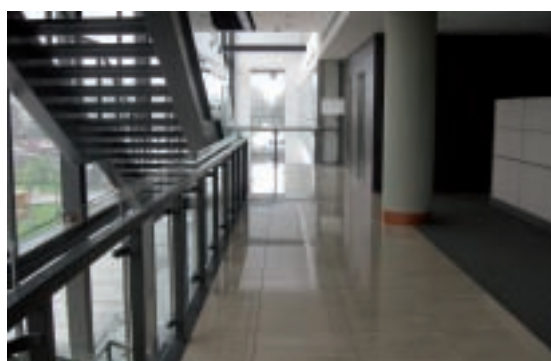
ambienti settings lieux Räume
atrio centrale, spazi collettivi, zone di transito e distribuzione, mensa, servizi, scale, percorsi esterni
central atrium, collective spaces, transit and distribution areas, canteen, services, stairs, external routes
hall central, espaces collectifs, zones de transit et de distribution, cantine, services, escaliers, parcours extérieurs
zentralhalle, Gemeinschaftsräume, Durchgangs- und Verteilerzonen, Kantine, Bäder, Treppen, Aussenfusswege

applicazioni applications
applicazioni anwendung
pavimentazioni e rivestimenti interni, pavimentazioni esterne
internal flooring and wall coverings, external flooring
revêtement de sols et murs intérieurs, revêtement de sols extérieurs
Bodenbeläge und Wandverkleidung im Innenbereich, Bodenbeläge im Aussenbereich

materiali materials matériaux material
Granitogres serie Granito 1:
Arkansas, Sahara, Nebraska, Arizona
Granitogres serie Unicolore matt e Technic:
Bianco B + Bianco B Secura
Granitogres serie Marte:
Bronzetto, Ramora Brown, Azul Macauba, Botticino, Emperador
Granitoker serie Metalwood:
Bronzo
cm 20x20, 30x30, 30x60, 40x40
+ decori decorations

superfici surfaces
surfaces oberflächen
4364 mq; naturale matt, levigata polished, bocciardata

distributore distribution
distributeur vertrieb
GGM Importaciones - Lima (PE)



José Antonio Vallarino

Ferreyros Headquarters Lima (PE), 2007

MARTE GRIGIO EGEO

PIETRA DI LUSERNA



progetto design projet projekt
Salvatore Pellitteri, Caltagirone, Catania (I)

tipologia type typologie typologie
sede direzionale
headquarter
siège directionnel
Direktion

ambienti settings lieux Räume
uffici, sale riunioni, spazi collettivi, zone di
transito e distribuzione, percorsi esterni
offices, meeting rooms, collective spaces,
transit and distribution areas, external
routes
bùreaux, salles de réunions, espaces
collectifs, zones de transit et distribution,
parcours extérieurs
Büros, Konferenzräume,
Gemeinschaftsräume, Durchgangs- und
Verteilerzonen, Aussenfuswege



applicazioni applications
applications anwendung
pavimenti interni sopraelevati,
pavimentazioni esterne
internal raised floors, external flooring
planchers surélevés intérieurs, revêtement
de sols extérieurs
technische Böden im Innenbereich,
Bodenbeläge im Aussenbereich

materiali materials matériaux material
Granitogres serie Marte:
Grigio Egeo
Pietre Native serie Pietra di Luserna
cm 30x30, 30x60, 60x60

superfici surfaces
surfaces oberflächen
5000 mq; naturale matt

distributore distribution
distributeur vertrieb
Turra - Cazzago S.M., Brescia (I)



Salvatore Pellitteri

Classe 1956, consegue la Laurea in Architettura presso l'Università di Palermo. Dal 1990 apre il suo studio professionale a Caltagirone. Lo studio si occupa di progettazione architettonica e arredamento, spaziando dalle residenze, alle attività commerciali, alberghiere e progettando sia manufatti ex-novo che restaurando il patrimonio architettonico esistente. Collaboratori del titolare dello studio da diversi anni sono gli Architetti Pietro Pellitteri e Antonio Privitera.

Born in 1956, he obtained his degree in Architecture from the University of Palermo and opened his architecture firm in Caltagirone in 1990. The studio designs buildings and interiors, from residential units to commercial buildings and accommodation facilities, by producing both completely new units and restoring existing architectural structures. Salvatore has two partners in his firm: architects Pietro Pellitteri and Antonio Privitera, who have worked with him for many years now.

Né en 1956, il a obtenu son diplôme d'Architecte auprès de l'Université de Palermo. En 1990, il a ouvert son propre cabinet professionnel à Caltagirone. Ce cabinet s'occupe de conception dans le domaine de l'architecture et de l'ameublement, allant du secteur résidentiel aux activités commerciales et hôtelières. Il s'attache à la fois aux ouvrages nouveaux et à la restauration du patrimoine architectural qui existe déjà. Depuis plusieurs années, les collaborateurs du patron du cabinet sont les Architectes Pietro Pellitteri et Antonio Privitera.

Jahrgang 1956, Doktorat in Architektur an der Universität Palermo. 1990 eröffnete er sein Architekturbüro in Caltagirone. Das Architekturbüro befasst sich mit der architektonischen Projektierung und Innenausstattung von Wohnbereichen bis hin zu Gewerbetätigkeiten und Hotels, und entwickelt dabei sowohl neue Gebäude als auch die Umstrukturierung vorhandener architektonischer Güter. Mitarbeiter des Inhabers des Architekturbüros sind seit etlichen Jahren die Architekten Pietro Pellitteri und Antonio Privitera.

www.pellitterisalvatore.it



Salvatore Pellitteri

Prisma Executive Levata, Mantova (I), 2005-2006



progetto design projet projekt
Lilya Guk - Minskgragdanproject,
Minsk (BY)

tipologia type typologie typologie
impianto sportivo
sports complex
installations sportives
Sportanlage

ambienti settings lieux Räume
atrio, spazi collettivi, aree funzionali, di
sosta e ristoro, zone di transito e
distribuzione, scale, piscina, gradinate,
servizi
atrium, collective spaces, functional,
waiting and refreshment areas, transit and
distribution areas, stairs, swimming pool,
tiers, services
hall, espaces collectifs, zones
fonctionnelles, de repos et de restauration,
zones de transit and distribution, escaliers,
piscine, étage, services
Halle, Gemeinschaftsräume, funktionelle-,
pause und Rastzonen, Durchgangs- und
Verteilerzonen, Treppen, Schwimmbad,
freitreppe, Bäder

applicazioni applications
applicazioni anwendung
pavimentazioni e rivestimenti interni,
piscina e rivestimenti di facciata
internal flooring and wall coverings,
swimming pool, facade covering
revêtement de sols et murs intérieurs,
piscine et revêtement de façade
Bodenbeläge und Wandverkleidung im
Innenbereich, Schwimmbad und
Fassadenverkleidung

materiali materials matériaux material
interni interior intérieurs Fliesen für den
Innenbereich:
Granitogres serie Unicolore:
Bianco Assoluto
Granitogres serie Titano:
Grigio Ash
Granitogres serie Marte:
Giallo Reale
Pietre Native serie Meteor:
Nero, Bianco, Grigio, Almond, Grafite, Noce
Pietre Native serie Pietra Piasentina
Pietre Native serie Pietre di Sardegna:
Punta Molara, Porto Rotondo
cm 15x60, 30x30, 30x60, 40x40, 45x45
piscina swimming pool piscine
Schimmbader:
Padana-Plus serie Landscape:
Ocean, Bay, Tundra lucido, friction, grip
Padana-Gres serie Elementi:
Mare matt
cm 12,5x25

facciata / façade / façade / Fassade:
Granitogres serie Granito 1:
Nebraska
cm 12,5x25, 60x60

superfici surfaces
superfici oberflächen
6182 mq; naturale matt, levigata polished,
lappata, bocciardata

distributore distribution
distributeur vertrieb
Belmettrade - Minsk (BY)



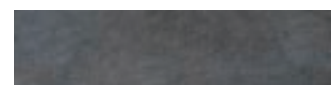
UNICOLORE BIANCO ASSOLUTO



TITANO GRIGIO ASH



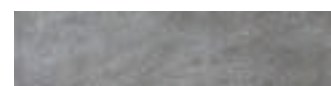
MARTE GIALLO REALE



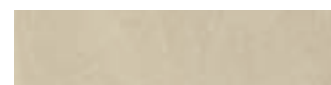
METEOR NERO



METEOR BIANCO



METEOR GRIGIO



METEOR ALMOND

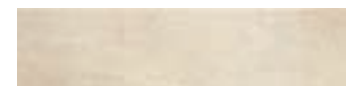


METEOR GRAFITE



METEOR NOCE

PIETRA PIASENTINA



PIETRE DI SARDEGNA PUNTA MOLARA



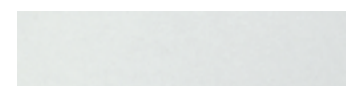
PIETRE DI SARDEGNA PORTO ROTONDO



LANDSCAPE OCEAN



LANDSCAPE BAY



LANDSCAPE TUNDRA



ELEMENTI MARE



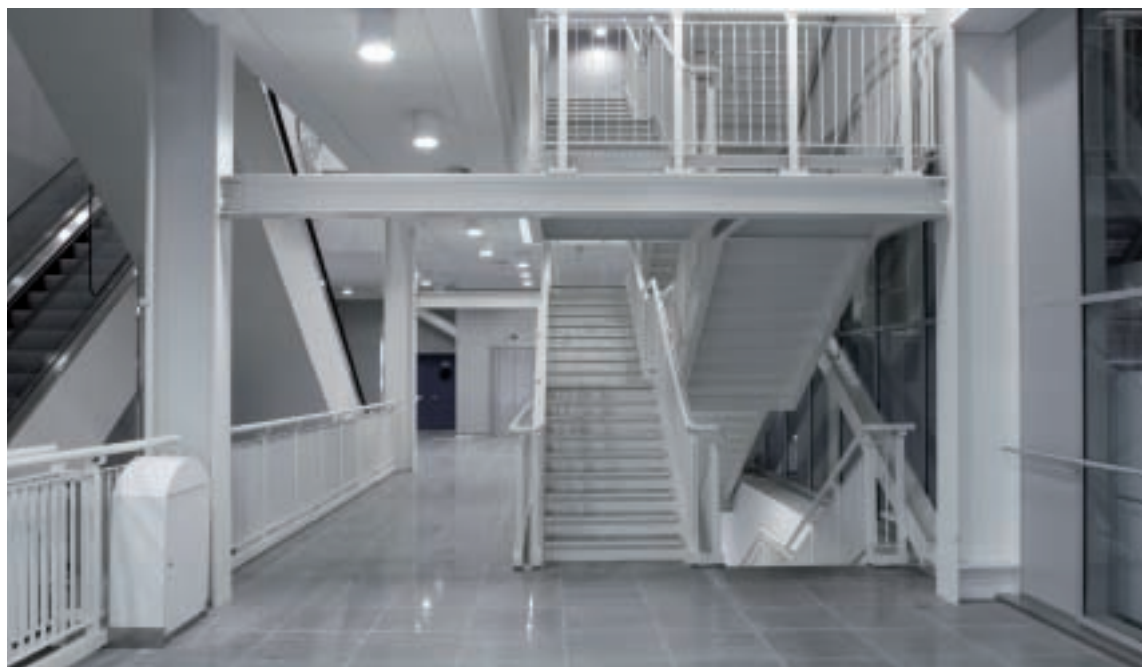
GRANITO 1 NEBRASKA

Lilya Guk

Stadium Volna Pinsk (BY), 2006-2008



Marco Invernizzi



Marco Invernizzi

progetto design projet projekt
Studio Cerri & Associati
Pierluigi Cerri, Alessandro Colombo
Milano (I)

tipologia type typologie typologie
padiglione fieristico
exhibition hall
hall d'exposition
Messehalle

ambienti settings lieux Räume
zone di transito e distribuzione, aree
funzionali e di servizio
transit and distribution areas, functional
and service areas
zones de transit et de distribution, zones
fonctionnelles et de service
Durchgangs- und Verteilerzonen,
funktionelle und Dienstleistungszonen

applicazioni applications
applications anwendung
pavimentazione interna
internal flooring
revêtement de sols intérieurs
Bodenbeläge im Innenbereich

materiali materials matériaux material
Granitoker serie Metallica:
Inox
cm 60x60

superfici surfaces
surfaces oberflächen
lappata



Marco Invernizzi



Marco Invernizzi



Pierluigi Cerri



Alessandro Colombo

Studio Cerri & Associati Pierluigi Cerri, Alessandro Colombo

Pierluigi Cerri si è laureato al Politecnico di Milano. Nel 1974 è partner fondatore della Gregotti Associati. Con la Gregotti & Associati ha vinto numerosi concorsi di Architettura. **Alessandro Colombo**, dopo studi classici e musicali, si è laureato al Politecnico di Milano con Marco Zanuso. Nel 1989 inizia il sodalizio con Pierluigi Cerri. Nel 1995 diventa associato della Gregotti Associati International. Nel 1998 i partners Pierluigi Cerri e Alessandro Colombo danno vita allo Studio Cerri & Associati che svolge la propria attività di progettazione nei campi dell'architettura, dell'industrial, graphic e interior design e della progettazione navale

Pierluigi Cerri obtained his degree from Politecnico, in Milan. In 1974, he partnered with the founders of Gregotti Associati, which won him many prizes in architecture.

Alessandro Colombo, after studying humanities and music during high-school years, obtained his degree from Politecnico, in Milano, with Marco Zanuso. In 1989, he started working with Pierluigi Cerri and, in 1995, he became a member of Gregotti Associati International.

In 1998, Pierluigi Cerri and Alessandro Colombo partnered and founded Studio Cerri & Associati, whose professional activity includes the architectural design of buildings but also industrial design, graphics and interiors, and naval design.

Pierluigi Cerri a obtenu son diplôme au Polytechnique de Milan. En 1974 il est associé et fondateur de Gregotti Associati, et c'est dans le cadre de ce cabinet qu'il remporte plusieurs concours d'Architecture.

Alessandro Colombo, après avoir fait ses humanités et ses études de musique, a obtenu son diplôme au Polytechnique de Milan avec la supervision de M. Marco Zanuso. En 1989, il commence sa collaboration avec M. Pierluigi Cerri. En 1995, il devient associé de Gregotti Associati International.

En 1998, les partenaires Pierluigi Cerri et Alessandro Colombo ont créé le Studio Cerri & Associati qui mène à bien son activité de conception dans les domaines de l'architecture, de la graphique industrielle, de la décoration d'intérieurs et de la conception navale.

Pierluigi Cerri hat sein Doktorat am Polytechnikum Mailand abgeschlossen. 1974 war er gründender Teilhaber der Gregotti Associati. Mit Gregotti & Associati hat er zahlreiche Architekturwettbewerbe gewonnen.

Alessandro Colombo hat nach seinem klassischen und Musikstudium sein Doktoratstudium am Polytechnikum Mailand mit Marco Zanuso absolviert. 1989 schloss er sich mit Pierluigi Cerri zusammen. 1995 wurde er Teilhaber der Gregotti Associati International. 1998 gründeten die Partner Pierluigi Cerri und Alessandro Colombo das Architekturbüro Studio Cerri & Associati, das seine Projektierungstätigkeit im Bereich der Architektur, des industriellen, grafischen und Interior Designs und der Schiffsprojektierung leistet.

Studio Cerri & Associati

Fiera Bologna, Padiglione 14-15 Bologna (I), 2007



METEOR BIANCO

UNICOLORE BIANCO ASSOLUTO



GRANITO 2 NAPOLI



GRANITO 1 TECHNIC ONTARIO



progetto design projet projekt
Chris Clarke - BVN Architecture,
Brisbane (AUS)

tipologia type typologie typologie
aeroporto
airport
aéroport
Flughafen

ambienti settings lieux Räume
atrio centrale, zone di transito e
distribuzione, spazi di attesa, sosta e
ristoro, aree funzionali e di servizio
central atrium, transit and distribution
areas, waiting and refreshment areas,
functional and services areas

hall central, zones de transit and
distribution, espaces d'attente, de repos et
de restauration, zones fonctionnelles et de
service

zentralhalle, Durchgangs- und
Verteilerzonen, Warte, pause und
Rastzonen, funktionelle und
Dienstleistungszonen

applicazioni applications
applicazioni anwendung
pavimentazione interna
internal flooring
revêtement de sols intérieurs
Bodenbeläge im Innenbereich

materiali materials matériaux material
Granitogres serie Unicolore:
Bianco Assoluto
Granitogres serie Granito 1 Technic:
Ontario
Granitogres serie Granito 2:
Napoli
Pietre Native serie Meteor:
Bianco
cm 10x10, 10x60, 20x40, 30x60, 40x40

superfici surfaces
surfaces oberflächen
28000 mq; naturale matt,
levigata polished, lappata

distributore distribution
distributeur vertrieb
Salvatore Ceramics - Brendale, QLD (AUS)



Chris Clarke

Chris ha ormai accumulato ben 40 anni di
esperienza nel campo dell'architettura
rivestendo il ruolo di responsabile della
pianificazione e della progettazione
architettonica per la società BVN Architecture
di Brisbane, in Australia. Nella sua brillante
carriera ha trascorso 15 anni in Inghilterra,
dove ha studiato e conseguito i suoi titoli, ed
ha realizzato numerosi rinomati progetti a
livello internazionale vincendo molti premi.
Specializzato nella progettazione di aeroporti,
strutture per il trasporto e progetti sostenibili,
Chris è oggi un esperto molto quotato di
strutture in acciaio e continua ad insegnare
questa materia all'Università del Queensland.
Chris brings over 40 years experience in
architectural practice, planning and design to
his role as Principal for BVN Architecture in
Brisbane, Australia. His impressive career
includes 15 years in the UK, where he qualified
as an architect, and is coloured by
internationally renowned projects and
numerous awards. Specialising in Airports,
Transportation and Sustainable Design, Chris is
highly regarded as an expert in steel structures
and continues to teach on this subject at the
University of Queensland.

Chris a désormais accumulé plus de 40 ans
d'expérience dans le domaine de
l'architecture. Il a accompli la fonction de chef
des plans et des projets architecturaux de la
société BVN Architecture de Brisbane, en
Australie. Le long de sa brillante carrière il a
passé 15 ans en Angleterre, où il a étudié et
obtenu ses titres ainsi que réalisé bon nombre
de projets importants au niveau international
qui lui ont fait remporter beaucoup de prix.
Spécialisé dans la conception d'aéroports,
structures de transport et projets durables,
aujourd'hui Chris est un expert de structures
en acier très apprécié et il continue d'être
professeur de cette matière à l'Université du
Queensland.

Inzwischen hat Chris schon 40 Jahre
Erfahrung im Bereich der Architektur
gesammelt und als Verantwortlicher für
Planung und architektonische Projektierung für
die Gesellschaft BVN Architecture in Brisbane
in Australien gearbeitet. Im Laufe seiner
glänzenden Karriere verbrachte er 15 Jahre in
England, wo er studiert und seine Bildung
abgeschlossen und zahlreiche international
berühmte Projekte realisiert und viele Preise
gewonnen hat. Sein Spezialgebiet ist die
Projektierung von Flughäfen, Strukturen für
den Transport und nachhaltiger Projekte. Chris
ist heute ein sehr angesehener Experte für
Stahlstrukturen und lehrt weiterhin dieses Fach
an der Universität Queensland.



Chris Clarke

Brisbane Airport Brisbane (AUS), 2008



©Marcello Bonifanti - www.marcellobon.com

GRANITO 1 NEBRASKA



©Marcello Bonifanti - www.marcellobon.com

progetto design projet projekt
Massimo Lepore, Raul Pantaleo e Simone Sfriso - Tamassociati, Venezia (I)

tipologia type typologie typologie
struttura ospedaliera
hospital
hôpital
Krankenhaus

ambienti settings lieux räume
reception, zone di transito e distribuzione, spazi di attesa, sala pronto soccorso, sale visita, sale operatorie, camere degenti, servizi
reception, transit and distribution areas, waiting areas, emergency room, consulting rooms, operating theatre, rooms, services
réception, zones de transit and distribution, espaces d'attente, service d'urgence, cabinets, salles d'operation, chambres, services
Reception, Durchgangs- und Verteilerzonen, Wartezonen, Promptausgeholfenhalle, Arztpraxen, Operationssaal, Zimmer, Bäder

applicazioni applications
applications anwendung
pavimentazioni e rivestimenti interni
internal flooring and wall coverings
revêtement de sols et murs intérieurs
Bodenbeläge und Wandverkleidung im Innenbereich

materiali materials matériaux material
Granitogres serie Granito 1 Technic:
Nebraska
cm 30x30

superfici surfaces
surfaces oberflächen
5456 mq



tamassociati

È un progetto collettivo che unisce professionisti attivi nei campi dell'architettura, della progettazione del paesaggio, della grafica e della comunicazione sociale. Ha partecipato a concorsi di progettazione ottenendo premi e segnalazioni. In ambito residenziale e direzionale ha realizzato progetti di ristrutturazione e nuova costruzione. Ha realizzato per Emergency ONG numerose strutture ospedaliere, ottenendo premi e riconoscimenti internazionali. Lo studio è stato invitato a esporre al Padiglione Italia in occasione della Biennale di Architettura 2010. Tamassociati is a collective project that involves professionals operating in different fields, from architecture to landscape design, graphics and social communication. The studio took part in several design competitions and were awarded many prizes and mentions. They completed many restoration and new construction projects in both the residential and business construction fields. Tamassociati built many hospital facilities for the NGO "Emergency", which won them many international awards and mentions. Recently, they have been invited to exhibit their works at the "Padiglione Italia" at Biennale di Architettura 2010. Est un projet collectif qui réunit des professionnels s'attachant aux domaines de l'architecture, de la conception du paysage, de la graphique et de la communication sociale. Il a participé à des concours de conception en remportant des prix et des mentions. Dans le domaine résidentiel et directionnel il a réalisé des projets de restauration et de bâtiments nouveaux. tamassociati a réalisé bon nombre de structures hospitalières pour Emergency ONG, en remportant des prix et des mentions internationales. En outre, ce cabinet a été invité à présenter ses ouvrages au Pavillon Italie à l'occasion de la Biennale d'Architecture 2010. Ist ein Kollektivprojekt, das Fachkräfte im Bereich der Architektur, der Landschaftsprojektiierung, der Grafik und der sozialen Kommunikation verbindet. Im Wohn- und Verwaltungsbereich hat die Firma Umstrukturierungs- und Neubauprojekte realisiert. Für Emergency ONG hat Die Firma wurde eingeladen, auf der Architekturbiennale 2010 in der Italien-Halle auszustellen. www.tamassociati.org



©Marcello Bonifanti - www.marcellobon.com



©Marcello Bonifanti - www.marcellobon.com



©Marcello Bonifanti - www.marcellobon.com

Tamassociati

Emergency "Salam" Surgery Centre Khartoum (SUN), 2007



progetto design projet projekt
Gianni Arnaudo, Cuneo (I)

tipologia type typologie typologie
albergo con centro benessere
hotel with wellness centre
hôtel avec centre de bien-être
Hotel mit Wellness-Center

ambienti settings lieux Räume
camere con bagni, spazi collettivi e di ritrovo, salone pranzo, centro benessere, aree funzionali, zone di transito e distribuzione, servizi
bedrooms with bathrooms, collective and meeting places, dining room, wellness centre, functional areas, transit and distribution areas, services
chambres avec salles de bains, espaces collectifs et de rendez-vous, salle à manger, centre de bien-être, zones fonctionnelles, zones de transit et de distribution, services.
Zimmer mit Badezimmer, Gemeinschaftsräume und Tagungsräumlichkeiten, Esszimmer, Wellness-Center, funktionelle, Durchgangs- und Verteilerzonen, Bäder

applicazioni applications
applications anwendung
pavimentazioni e rivestimenti interni
internal flooring and wall covering
revêtement de sols et murs intérieurs
Bodenbeläge und Wandverkleidung im Innenbereich

materiali materials matériaux material
Pietre Native serie Meteor:
Grigio
cm 30x60

superfici surfaces
surfaces oberflächen
2200 mq; naturale matt

distributore distribution
distributeur vertrieb
Alge - Abbadia Alpina, Torino (I)



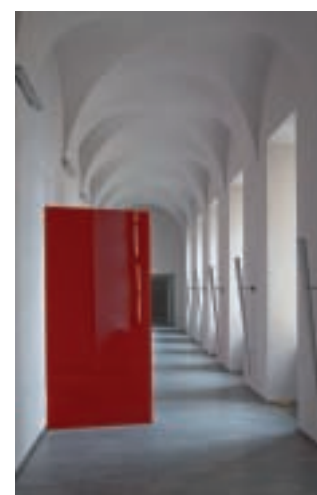
Gianni Arnaudo

Con la Mostra BigBang del Centre Pompidou la figura di Gianni Arnaudo è collocata fra le personalità più significative in campo artistico del XX secolo. Alcune opere, già premiate in concorsi quali Dedalo Minosse, sono state esposte alla IX e X Biennale di Venezia. Tra i progetti principali sono da ricordare: il palazzo dell'Amministrazione Provinciale di Cuneo, la cantina Terre da Vino a Barolo, il complesso Dromont a Grinzane Cavour, il nuovo Aeroporto di Cuneo e il Museo della Repubblica di Capo Verde.

With his participation in the BigBang Exhibition at Centre Pompidou, in Paris, Gianni Arnaudo became one of the most significant personalities of twentieth-century art. Some of his works, which were already awarded prizes like Dedalo Minosse, were exhibited at the 9th and 10th Venice Biennale. Some of his main projects, which are worthwhile mentioning, are: the Provincial Administration Palace of Cuneo, the cellar "Terre da Vino" in Barolo, the Dromont compound in Grinzane Cavour, the new Cuneo airport and the Capo Verde Republic Museum.

Par le biais de l'Exposition BigBang au Centre Pompidou, le personnage de Gianni Arnaudo se confirme parmi les personnalités les plus significatives du domaine artistique du XX siècle. Certains de ses ouvrages, qui avaient déjà reçu des prix dans le cadre de concours tels que Dedalo Minosse, ont été exposés à la IXe et Xe Biennale de Venise. Parmi ses projets principaux, on peut rappeler : le palais de l'Administration du Département de Cuneo, la cave Terre da Vino à Barolo, le complexe Dromont à Grinzane Cavour, le nouveau Aéroport de Cuneo et le Musée de la République du Cap-Vert.

Dank der Ausstellung BigBang im Pompidou-Zentrum zählt Gianni Arnaudo heute zu den bedeutendsten Persönlichkeiten der Kunst des XX. Jahrhunderts. Einige Werke, die bereits bei Wettbewerben wie Dedalo Minosse ausgezeichnet wurden, wurden auf der IX. und X. Biennale in Venedig ausgestellt. Unter den Hauptprojekten zu erwähnen: der Provinzverwaltungspalast in Cuneo, die Kellerei Terre da Vino in Barolo, der Komplex Dromont in Grinzane Cavour, der neue Flughafen in Cuneo und das Museum der Republik in Cabo Verde.



Gianni Arnaudo

Museum Design Hotel Montaldo Torinese, Torino (I), 2008

grandprix

EDILIZIA RESIDENZIALE
RESIDENTIAL BUILDINGS
BATIMENTS RESIDENTIELS
WOHNUNGSBAU



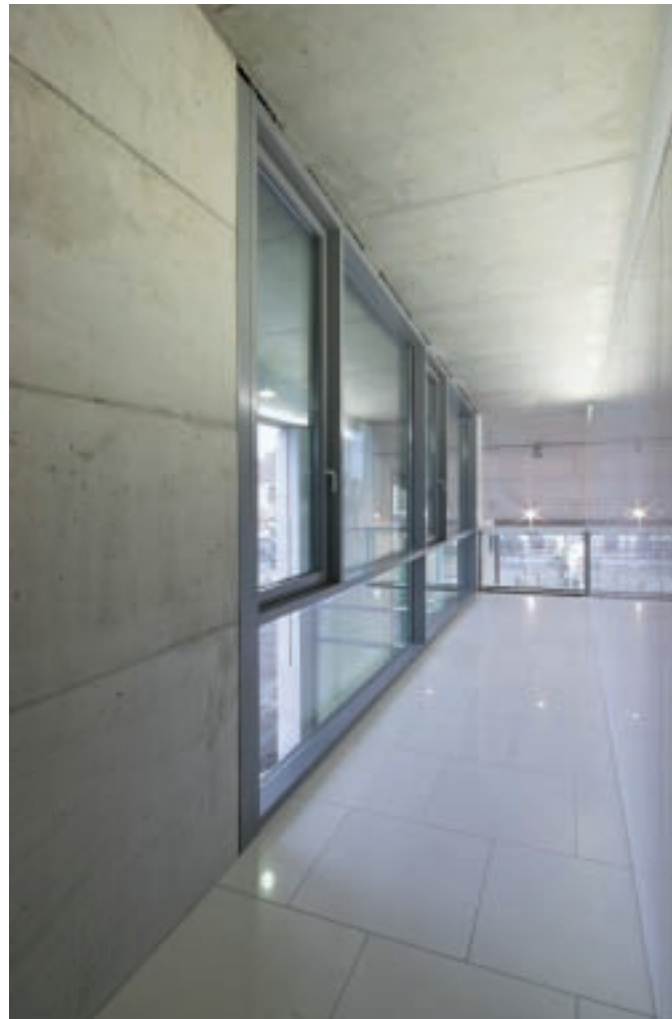


Il rigore formale dell'esterno è riproposto con coerenza nella semplicità compositiva dell'architettura d'interni. L'impianto razionalista del progetto è sottolineato dall'uso geometrico e monocromatico del materiale ceramico. Applicato seguendo un preciso schema di posa, il grès porcellanato asseconda le linee e gli elementi guida che disegnano lo spazio. Il bianco omogeneo del piano pavimentale, realizzato in lastre di grandi dimensioni, mette in relazione armonica tra loro i vari ambienti domestici, senza soluzione di continuità.

The formal strictness of the outside is coherently reproduced by the interior decoration's simple layout. The rationalist roots of this project are further underlined by the monochromatic and geometrical use of the ceramic material. The porcelain stoneware, applied following a pre-determined layout design follows along the lines and the guide elements that design this space. The floor homogeneous white large sized slabs create a harmony between the various house rooms with no solution of continuity.

La rigueur formelle de l'extérieur est reproposée avec cohérence dans la simplicité de la composition de l'architecture de l'intérieur. Le caractère rationnel du projet est souligné par l'emploi géométrique et monochromatique du matériau céramique. Appliqué en suivant un schéma de pose précis, le grès cérame seconde les lignes et les éléments-guides qui dessinent l'espace. Le blanc homogène du sol, réalisé en plaques de grandes dimensions, unit les différents espaces domestiques avec une grande harmonie, sans solution de continuité.

Die förmliche Strenge der Außenseite wird kohärent in der kompositiven Schlichtheit der Innenarchitektur nachgebildet. Das rationell angelegte Projekt wird vom geometrischen und monochromatischen Gebrauch des keramischen Materials hervorgehoben. Das nach einem präzisen Schema verlegte Steinzeug unterstreicht die Linien und Leitelemente, die den Raum zeichnen. Das homogene Weiß der mit großformatigen Platten gestalteten Bodenfläche stellt unter den verschiedenen häuslichen Bereichen eine unterbrechungslose harmonische Relation zueinander her.



Glória Papp

2003 Progettista di interni indipendente
 2004-2005 assistente architetto presso la società "Zoboki-Demeter&Associates Architects" (architetti progettisti responsabili: Gábor Zoboki, Nóra Demeter)
 2005 assistente architetto presso la società "György Major Studio"
 2005-2006 assistente architetto presso la società "Földes&Co, Architects Ltd." (architetto progettista responsabile: László Földes)
 2006-2008 assistente architetto presso la società "ZSK Architects" (architetti progettisti responsabili: László Kalmár, Zsolt Zsuffa)
 2007 costituzione di attività indipendente con il proprio studio "P-Art Studio Ltd."
 2003 Zoboki-Demeter&Associates Architects, 2004-2005 Assistant architect (senior architect designers: Gábor Zoboki, Nóra Demeter)
 2005 György Major Studio, Assistant architect 2005-2006 Földes&Co, Architects Ltd., Assistant architect (senior architect designer: László Földes)
 2006-2008 ZSK Architects, Assistant architect (senior architect designers: László Kalmár, Zsolt Zsuffa)
 2007 P-Art Studio Ltd. Independent architect designer activity
 2003 Concepteur d'intérieurs indépendant
 2004-2005 aAssistant architecte dans la société « Zoboki-Demeter&Associates Architects » (architectes concepteurs mandataires : Gábor Zoboki, Nóra Demeter)
 2005 Assistant architecte dans la société « György Major Studio »
 2005-2006 Assistant architecte dans la société « Földes&Co, Architects Ltd. » (architecte concepteur mandataire : László Földes)
 2006-2008 Assistant architecte dans la société « ZSK Architects » (architectes concepteurs mandataires : László Kalmár, Zsolt Zsuffa)
 2007 Création de son activité indépendante avec son propre cabinet « P-Art Studio Ltd. »
 2003 Freiberuflicher Interiör Designer
 2004-2005 Assistent des Architekten in der Gesellschaft "Zoboki-Demeter&Associates Architects" (verantwortliche Projekt-Architekten: Gábor Zoboki, Nóra Demeter)
 2005 Assistent des Architekten bei der Gesellschaft "György Major Studio"
 2005-2006 Assistent des Architekten bei der Gesellschaft "Földes&Co, Architects Ltd." (verantwortlicher Projekt-Architekt: László Földes)
 2006-2008 Assistent des Architekten bei der Gesellschaft "ZSK Architects" (verantwortliche Projekt-Architekten: László Kalmár, Zsolt Zsuffa)
 2007 Gründung des Büros "P-Art Studio Ltd." für die eigene unabhängige Tätigkeit

PRIMO PREMIO FIRST PRIZE PREMIER PRIX ERSTER PREIS

Glória Papp

Villa privata Budapest (H), 2008



progetto design projet projekt

Glória Papp - P-Art Studio, Budapest (H)

tipologia type typologie typologie

abitazione privata
private home
habitation privée
Privatwohnung

ambienti settings lieux Räume

ambiente aperto con soggiorno, cucina e zona pranzo, spazi di distribuzione, bagni
open plan with living area, kitchen and dining room, distribution areas, bathrooms
pièce ouverte avec séjour, cuisine et salle à manger, zones de distribution, salles de bains
Offener Raum mit Wohnbereich, Küche und Esszimmer, Verteilerzonen, Bäder

applicazioni applications**applicazioni anwendung**

pavimentazione interna
internal flooring
revêtement de sols intérieurs
Bodenbeläge im Innenbereich

materiali materials matériaux material

Granitogres, serie Marmogres:
Calacatta Grigio
cm 60x60

superfici surfaces**surfaces oberflächen**

150 mq; levigata polished

distributore distribution**distributeur vertrieb**

Sintesi - Budapest (H)







La casa, all'interno, è concepita come un involucro neutro, caparbiamente definito da superfici bianche che delimitano un ambiente omogeneo, molto raffinato. Il materiale ceramico, costituito da lastre di grande formato posate senza fughe, è parte integrante del progetto: trattato come una pelle che riveste completamente il piano pavimentale, lo strato di grès porcellanato si differenzia da pareti e soffitti esclusivamente per la finitura levigata lucida che sottolinea con eleganza la cura di ogni dettaglio.

The house inside is designed as a neutral shell, vigorously defined by white surfaces that draw up a very refined homogeneous environment. The ceramic material, large slabs laid out without visible joints, is integral to the project: like a layer of skin covering completely the floor, the porcelain stoneware layer on the floor can be distinguished from the ceilings and walls only thanks to the shiny polished finish that further emphasizes the care for each detail.

À l'intérieur, la maison est conçue comme une enveloppe neutre, fidèlement définie par des surfaces blanches qui délimitent un espace homogène, très raffiné. Le matériau céramique, constitué de plaques de grand format posées sans joints, est partie intégrante du projet : traité comme une seconde peau qui revêt complètement le sol, le grès cérame ne se différencie des murs et des plafonds que par la finition polie et brillante qui souligne avec élégance le soin apporté à chaque détail.

Das Haus ist intern wie eine neutrale Hülle konzipiert, die strikt von weißen Oberflächen definiert wird, die ein homogenes und höchst raffiniertes Ambiente abgrenzen. Das keramische Material besteht aus fugenlos verlegten großformatigen Platten und ist ein integrierender Teil des Projekts: Wie eine Haut, die die Bodenfläche komplett verkleidet, unterscheidet sich ihre Steinzeugschicht von den Wänden und Decken ausschließlich durch die blank polierte Oberfläche, die mit Eleganz alle sorgfältig gepflegten Details hervorhebt.



Studio Bibliotheque

Sin dal 1999 lo Studio Bibliotheque ha il privilegio di partecipare a progetti sia residenziali che commerciali in tutto il Regno Unito. Soprattutto a Londra, le opere più ragguardevoli sono state realizzate nella costruzione e nell'arredamento di favolose e lussuose residenze per alcuni dei più famosi calciatori inglesi nell'Hertfordshire. Studio Bibliotheque ha utilizzato i prodotti Casalgrande Padana in tutte le abitazioni ed anche nel suo ultimissimo grandioso progetto di arredamento di una Huf Haus nell'Essex, il cui pian terreno ha una superficie di circa 370 metri quadrati.

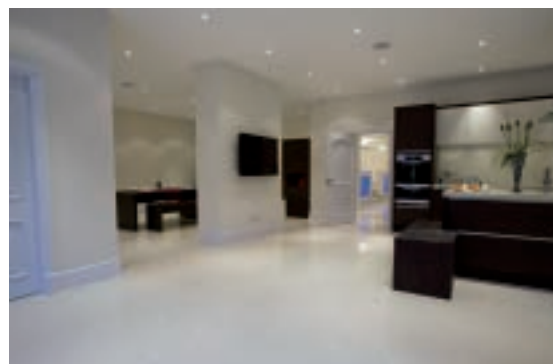
Since 1999, Studio Bibliotheque have been privileged to participate in both residential and commercial projects throughout the UK.

Especially in London most notable works have been in the construction and internal fit-out of fabulous, luxurious new homes for some of England's football players in Hertfordshire.

Studio Bibliotheque uses Casalgrande Padana products throughout these dwellings and the very latest but highly notable project was the fit-out of a Huf Haus in Essex, which was some 4,000 sq ft to the Ground Floor Area.

Depuis 1999, le Cabinet Bibliotheque jouit du privilège de participer à des projets du secteur résidentiel et commercial dans tout le Royaume Uni. En particulier à Londres, les ouvrages les plus marquants ont été réalisés dans le bâtiment et l'ameublement de résidences fabuleuses et luxueuses, dont les propriétaires sont certains footballeurs anglais les plus célèbres de l'Hertfordshire. Le Cabinet Bibliotheque a utilisé les produits de Casalgrande Padana dans toutes les résidences et aussi dans le tout dernier projet : le grandiose ameublement d'une Huf Haus dans l'Essex, dont le rez-de-chaussée a une superficie d'environ 370 mètres carrés.

Schon seit 1999 hat das Studio Bibliotheque das Privileg, an Projekten für den Wohnungsbau wie auch für Gewerbeflächen in ganz Großbritannien teilzunehmen. Vor allem in London wurden die bedeutendsten Werke im Bereich des Baus und der Ausstattung fabelhafter und luxuriöser Residenzen einiger der berühmtesten englischen Fußballer des Hertfordshire realisiert. Studio Bibliotheque hat die Produkte von Casalgrande Padana in allen Wohnungen und auch im allerletzten grandiosen Innenausstattungsprojekt eines Huf Haus in Essex verwendet, dessen Bodengeschoßfläche etwa 370 Quadratmeter misst.



SECONDO PREMIO SECOND PRIZE DEUXIEME PRIX ZWEITER PREIS

Studio Bibliotheque

Ledley King House Hertfordshire (GB), 2008



progetto design projet projekt

Di Jaffreys, Mitzi Ross, Danny Ross
Studio Bibliotheque, London (GB)

tipologia type typologie typologie

abitazione privata
private home
habitation privée
Privatwohnung

ambienti settings lieux Räume

atrio d'ingresso, soggiorno, ambiente aperto con cucina e zona pranzo, spazi di distribuzione, bagni
entrance atrium, living room, open plan with kitchen and dining room, distribution areas, bathrooms
hall d'entrée, salle de séjour, pièce ouverte avec cuisine et salle à manger, zones de distribution, salles de bains
Eingangshalle, Wohnzimmer, Offener Raum mit Küche und Esszimmer, Verteilerzonen, Bäder

applicazioni applications

applications anwendung

pavimentazioni e rivestimenti interni
internal flooring and wall coverings
revêtement de sols et murs intérieurs
Bodenbeläge und Wandverkleidung im Innenbereich

materiali materials matériaux material

Granitogres serie Unicolore:
Bianco B, Bianco Assoluto
Pietre Native serie Pietre Etrusche:
Saturnia
Pietre Native serie Meteor:
Almond
cm 60x60, 60x120

superfici surfaces

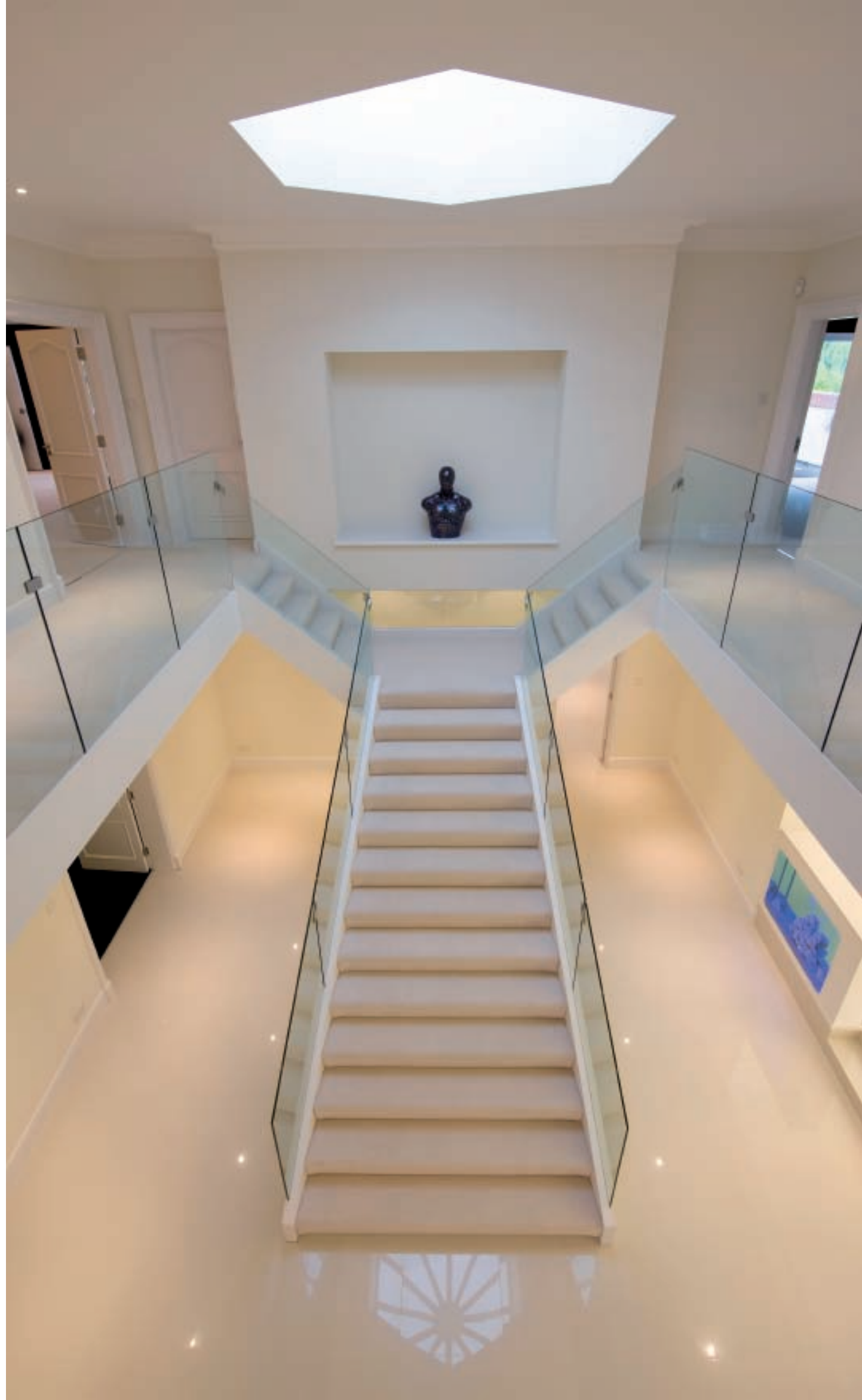
surfaces oberflächen

517 mq; naturale matt, levigata polished, lappata

distributore distribution

distributeur vertrieb

Bibliotheque - London (GB)



UNICOLORE BIANCO B

UNICOLORE BIANCO ASSOLUTO

PIETRE ETRUSCHE SATURNIA

METEOR ALMOND





© Benoit Gilbert



Jean-Pierre Meignan

1972 - 1996 Responsabile di progetto con l'Agence d'Architecture B. Tessier di Rennes
1996 Creazione dell'Agence d'Architecture et d'Urbanisme Jean-Pierre Meignan

- Pyramide d'argent 2009 area aziendale**
Groupe Suez di Rennes (groupe Blot)
- Coup de coeur città di Rennes 2007**
40 Appartamenti - Le Mail Ronsard (35)
- Sélection prix d'architecture de Bretagne 2004**
Thalasso de Roscoff (29)
- Grand Prix 2002-2004 Casalgrande Padana**
(menzione speciale)

1972 - 1996 Project Manager with Agence d'Architecture B. Tessier of Rennes
1996 Creation of the Agence d'Architecture et d'Urbanisme Jean-Pierre Meignan

- Pyramide d'argent 2009 Business Area**
Group Suez - Rennes (Group Blot)
- Coup de coeur City of Rennes 2007**
40 Apartments - Le Mail Ronsard (35)
- Sélection prix d'architecture de Bretagne 2004**
Thalasso de Roscoff (29)
- Grand Prix 2002-2004 Casalgrande Padana**
(special mention)

1972 - 1996 Responsable de projets avec l'Agence d'Architecture B. Tessier à Rennes
1996 Création de l'Agence d'Architecture et d'Urbanisme Jean-Pierre Meignan

- Pyramide d'argent 2009 lieu d'entreprise**
Groupe Suez à Rennes (groupe Blot)
- Coup de coeur ville de Rennes 2007**
40 Logements - Le Mail Ronsard (35)
- Sélection prix d'architecture de Bretagne 2004**
Thalasso de Roscoff (29)
- Grand Prix 2002-2004 Casalgrande Padana**
(mention spéciale)

1972 - 1996 Projektleiter mit Agence d'Architecture B. Tessier in Rennes
1996 Einrichtung der Agence d'Architecture et d'Urbanisme Jean-Pierre Meignan

- Pyramide d'argent 2009 Unternehmensbereich**
Groupe Suez in Rennes (Groupe Blot)
- Coup de coeur Stadt Rennes 2007**
40 Apartments - Le Mail Ronsard (35)
- Sélection prix d'architecture de Bretagne 2004**
Thalasso de Roscoff (29)
- Grand Prix 2002-2004 Casalgrande Padana**
(Sondererwähnung)

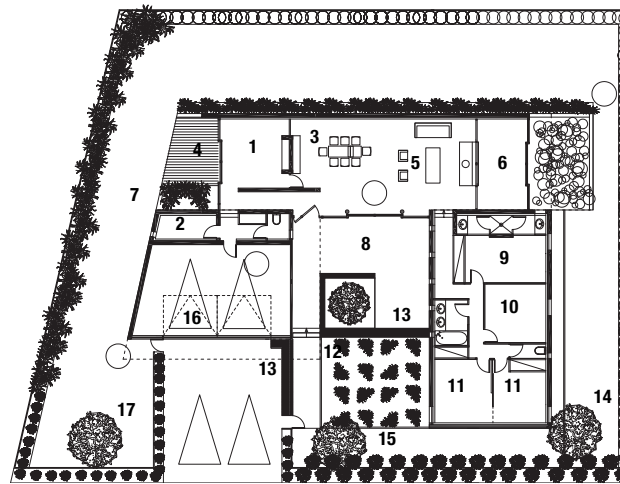
Moderna e raffinata interpretazione della materia ceramica, utilizzata come elemento compositivo e funzionale di coerenza e continuità tra spazio abitativo interno e soggiorno all'aperto. All'esterno, le lastre in grès porcellanato della pavimentazione salgono a parete differenziandosi nello strato di finitura con una texture stonalizzata che al variare della luce fa vibrare la superficie materica.

A modern and sophisticated interpretation of ceramics, used as a composition and functional element, featuring consistency and continuity between interior living area and outside area. Outside, the porcelain stoneware slabs of the floor climb up and become the wall, the only difference being the finishing layer featuring a faded texture that makes the material surface vibrate.

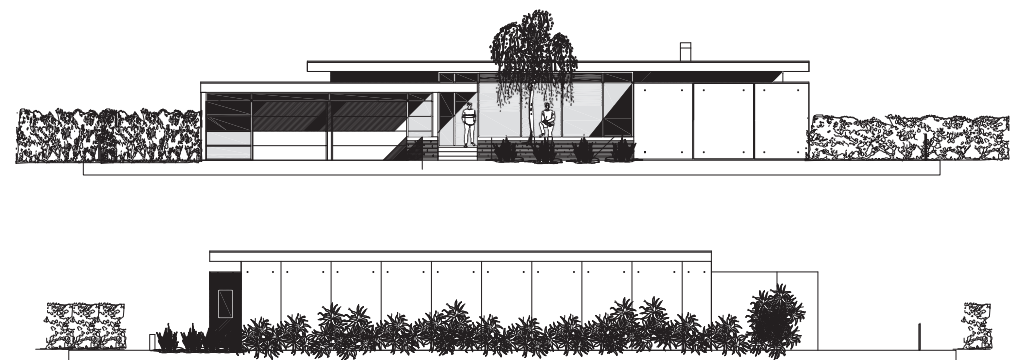
Interprétation moderne et raffinée du matériau céramique, utilisé harmonieusement comme élément fonctionnel de composition, sans solution de continuité entre l'intérieur de l'habitation et le salon en plein air. À l'extérieur, les plaques en grès cérame du sol remontent sur le mur en se différenciant par une texture de finition décolorée, qui selon la lumière, fait vibrer le revêtement céramique.

Eine moderne und raffinierte Interpretation der keramischen Materie, die als Kompositions- und Funktionselement der Kohärenz und Kontinuität zwischen dem internen Wohnbereich mit dem Außenbereich eingesetzt wurde.

Im Außenbereich steigen die Steinzeugplatten bis auf die Wand, wo sie sich durch das Oberflächenfinish mit schattierter Textur unterscheiden, die bei Lichtveränderungen die materische Oberfläche vibrieren lässt.



- | | | |
|--|---|-------------------------------|
| 1. cucina kitchen | 8. terrazzo sud south terrace | 13. muretto legno wooden wall |
| 2. ufficio office | 9. camera genitori parents' bedroom | 14. melo apple tree |
| 3. sala pranzo dining room | 10. camera ospiti guests' bedroom | 15. ciliegio cherry tree |
| 4. terrazzo in legno wooden terrace | 11. camera bambini childrens' bedroom | 16. garage |
| 5. salone con camino living room with fire place | 12. giardino delle brughiere moors garden | 17. pesco peach tree |
| 6. biblioteca library | | |
| 7. giardino dei profumi essences garden | | |



TERZO PREMIO PARI MERITO THIRD PRIZE EQUAL MERIT
TROISIEME PRIX EX AEQUO DRITTER PREIS IN GLEICHWERTIGER ANERKENNUNG

Jean-Pierre Meignan

Villa privata Le Rheu (F), 2007



© Benoit Gilbert



© Benoit Gilbert



© Benoit Gilbert

progetto design projet projekt

Jean-Pierre Meignan - Meignan
Architecte, Rennes (F)

tipologia type typologie typologie

abitazione privata
private home
habitation privée
Privatwohnung

ambienti settings lieux räume

ambiente aperto con soggiorno, cucina e
zona pranzo in continuità con il giardino,
spazi di distribuzione interni ed esterni
open plan with living area, kitchen and
dining room joining on to the garden,
internal and external distribution areas
pièce ouverte avec séjour, cuisine et salle à
manger en continuité avec le jardin, zones
de distribution intérieurs et extérieurs
Offener Raum mit Wohnbereich, Küche und
Esszimmer mit der Garten in Verbindung
stehend, Verteilerzonen im Innenbereich
und Aussenbereich

applicazioni applications**applications anwendung**

pavimentazioni interne ed esterne,
rivestimento esterno
internal and external flooring, external wall
tiles
revêtement de sols intérieurs et extérieurs,
revêtements de murs extérieurs
Bodenbeläge im Innenbereich und
Aussenbereich, Aussenverkleidungen

materiali materials matériaux material

Granitogres Rusticato serie Natural Slate:
Black
Pietre Native serie Meteor:
Brown
cm 15x30, 15x45, 30x45, 60x60

superfici surfaces**surfaces oberflächen**

118 mq

distributore distribution**distributeur vertrieb**

Bretagne Materiaux - Rennes (F)



©Benoît Gilbert



©Benoît Gilbert

NATURAL SLATE BLACK

METEOR BROWN



Benoit Gilbert



Benoit Gilbert



Benoit Gilbert

Benoit Gilbert

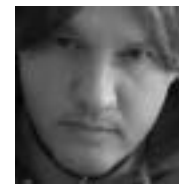
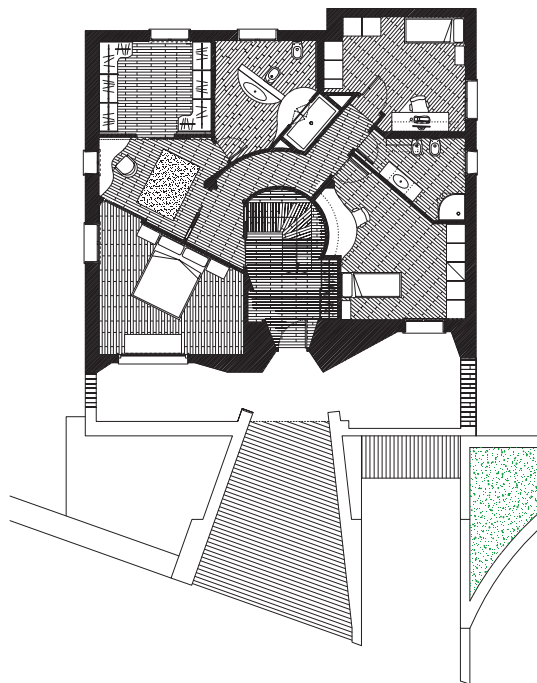
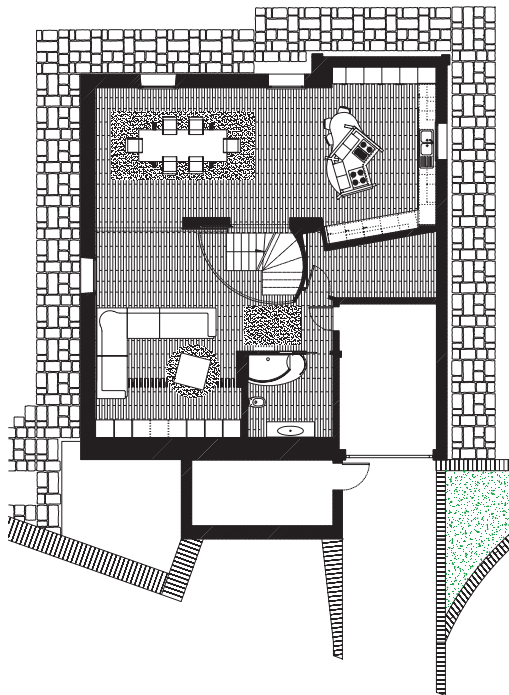


L'uso materico del rivestimento in grès porcellanato che ricopre le pareti interne della casa costituisce un elemento di coerenza progettuale e di continuità con le scelte compositive fatte all'esterno. Caratterizzato dallo strato di finitura strutturato e dal taglio a listelli eseguito su disegno, il materiale ceramico tende a superare la bidimensionalità delle piastrelle per assumere un rilievo di notevole effetto plastico, accentuato dall'uso della luce radente, che produce un suggestivo effetto "pioggia di pietra".

The porcelain stoneware finish use as a material to cover the entire house interior wall represents design consistency and continuity with the decoration choices for the outside. The ceramic material featuring a structured finish layer and a peculiar on-design strips cutting overcomes the tiles two-dimensional nature to create a relief with a strong "plastic" effect, further enhanced by the sidelight that produces an impressive "raining stone" effect.

Le revêtement en grès cérame qui recouvre les murs intérieurs de la maison constitue un élément de cohérence conceptuelle et de continuité avec les choix de composition faits à l'extérieur. Caractérisé par la finition structurée et par la coupe à listels effectuée sur dessin, le matériau céramique tend à aller au-delà du caractère bidimensionnel des carreaux pour assumer un relief à fort effet plastique, accentué par l'emploi de la lumière rasante qui produit un suggestif effet "pluie de pierres".

Der materische Gebrauch der Steinzeugverkleidung, welche die Innenwände des Hauses schmückt, zeugt von der Kohärenz und Kontinuität des Projekts mit den kompositiven Gestaltungen des Außenbereichs. Das keramische Material mit seiner charakteristischen strukturierten Oberflächenschicht und dem nach Zeichnung gefertigten Listello-Schnitt neigt dazu, die Zweidimensionalität der Fliesen zu übertreffen und eine ausgesprochen plastische Wirkung anzunehmen. Der streifende Lichteinfall unterstreicht diese Wirkung und bildet einen beeindruckenden „Steinregen“-Effekt.



Giansandro Schina

È un architetto romano. Nel 2005 fonda la DeArchitettura. <http://deArchitettura.COM/>, la cui struttura societaria viene encomiata come Business Case aziendale presso l'Università degli Studi di Roma. La sua carriera professionale si contraddistingue per i significativi progetti e realizzazioni nell'ambito ecclesiastico, civile e residenziale, tra cui la Cripta Ipogea per la Curia di Bergamo, vincitrice nel Grand Prix 2007.

Is a Roman architect. In 2005, he founded DeArchitettura. <http://deArchitettura.com/>, whose corporate structure was awarded as "Business Case" by the University of Rome. His professional career is characterized by significant projects and developments for ecclesiastical, civil and residential use, including the Cripta Ipogea for the Curia of Bergamo, which won the Grand Prix 2007. Est un architecte de Rome. En 2005, il a créé DeArchitettura. <http://deArchitettura.COM/>, dont on a fait l'éloge de sa structure sociale à l'Université de Rome comme modèle de scénario d'activité. Sa carrière professionnelle est marquée par des projets et réalisations considérables dans le domaine ecclésiastique, civil et résidentiel, parmi lesquels la Cripta Ipogea pour la Curie de Bergame qui a gagné le Grand Prix 2007.

Ist ein römischer Architekt. 2005 gründete er die DeArchitettura, <http://deArchitettura.COM/>, deren Geschäftsstruktur als unternehmerischer Business Case an der Universität Rom gelobt wurde. Seine professionelle Karriere zeichnet sich durch bedeutende Projekte und Realisierungen im Kirchen-, Zivil- und Wohnbereich aus, darunter die Unterirdische Krypta der Kurie in Bergamo, die den Grand Prix 2007 gewonnen hat.



TERZO PREMIO PARI MERITO THIRD PRIZE EQUAL MERIT
TROISIEME PRIX EX AEQUO DRITTER PREIS IN GLEICHWERTIGER ANERKENNUNG

Giansandro Schina

Villa privata Roma (I), 2008





progetto design projet projekt
Giansandro Schina - deArchitettura.com,
Roma (I)

tipologia type typologie typologie
abitazione privata
private home
habitation privée
Privatwohnung

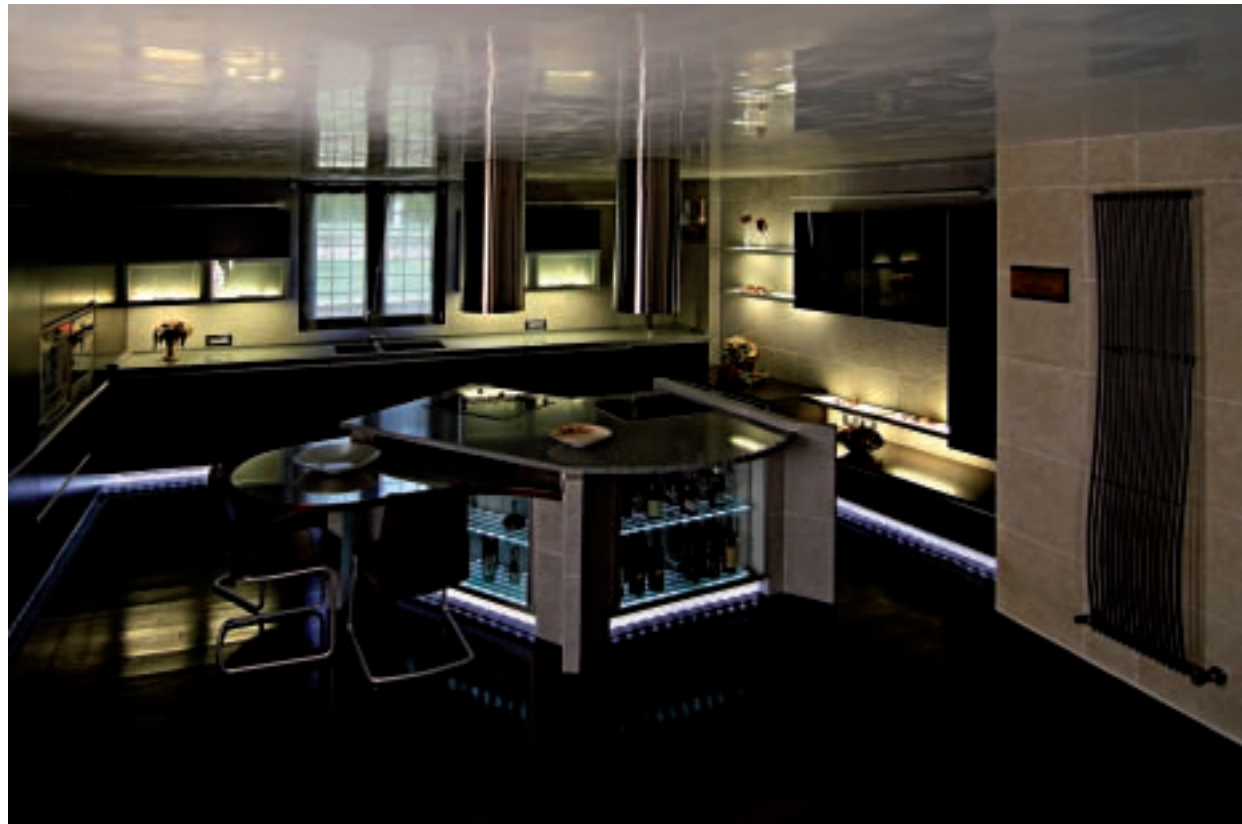
ambienti settings lieux Räume
ingresso, soggiorno, cucina e zona pranzo,
spazi di distribuzione, camere e bagni
entry, living room, kitchen and dining room,
distribution areas, bedrooms and
bathrooms
entrée, salle de séjour, cuisine et salle à
manger, zones de distribution, chambres et
salles de bains
Eingang, Wohnzimmer, Küche und
Esszimmer, Verteilerzonen, Schlafzimmer
und Bäder

applicazioni applications
applications anwendung
rivestimenti interni
internal wall covering
revêtement intérieurs
Wandverkleidung im Innenbereich

materiali materials matériaux material
Granitogres Rusticato serie Pietre Runiche:
Mondo, Thor
Pietre Native serie Lavagna:
Bianca, Beige
Granitoker serie Metalwood:
Argento
cm 3x45, 10x60, 30x60, 45x45

superfici surfaces
surfaces oberflächen
900 mq

distributore distribution
distributeur vertrieb
M.I.D. - Roma (I)



PIETRE RUNICHE MONDO



PIETRE RUNICHE THOR



LAVAGNA BIANCA



LAVAGNA BEIGE



METALWOOD ARGENTO



grandprix

RIVESTIMENTI DI FACCIATA, PAVIMENTAZIONI ESTERNE E PISCINE
FAÇADE COVERINGS, EXTERNAL FLOORINGS AND SWIMMING POOLS
REVÊTEMENTS DE FAÇADE ET SOL EN EXTERIEUR, PISCINES
FASSADENVERKLEIDUNGEN, AUSSENFUSSBODEN UND SCHWIMMBÄDER





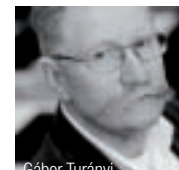
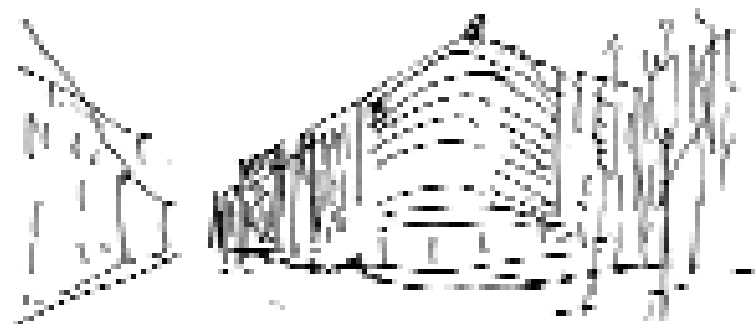
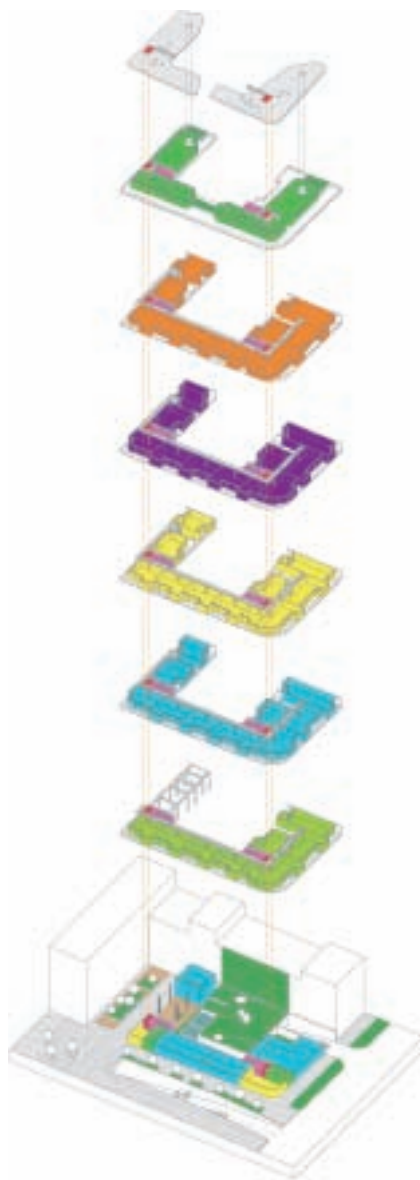
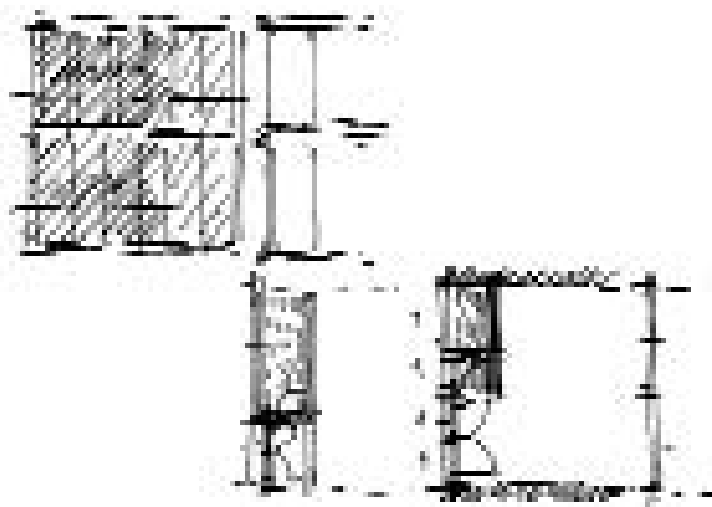
© Zsolt Balázs

Il rivestimento ceramico fa da supporto strutturale all'originale progetto cromatico della facciata, assumendo un ruolo tecnico-funzionale, oltre che decorativo. Il disegno geometrico della parete ventilata che protegge l'edificio è definito da una rigorosa maglia ortogonale, il cui modulo è dato dalle dimensioni della piastrella. Il paramento in grès porcellanato, che scende anche a pavimento ricoprendo i ballatoi, si integra perfettamente con gli altri materiali valorizzandoli.

The ceramic lining acts as a load-bearing support to the facade original colour project, taking a technical-functional role as well as a decorative one. The geometrical structure of the ventilated wall that protects the building is defined by a strict orthogonal grid whose module corresponds to the tile dimensions. The porcelain stoneware wall, which descends down and turns into the floor covering the platforms, fully integrates with the other materials and even increases their value.

Le revêtement en céramique sert de support structural à l'original projet chromatique de la façade, en jouant un rôle technique et fonctionnel, outre que décoratif. Le dessin géométrique du mur ventilé qui protège l'édifice est défini par une rigoureuse maille orthogonale, dont le module est conféré par les dimensions du carreau. Le parement en grès cérame qui descend aussi jusqu'au sol en recouvrant les balcons, s'intègre parfaitement aux autres matériaux et les valorise davantage.

Die keramische Verkleidung ist der strukturelle Stützpunkt des originellen chromatischen Projekts der Fassade und spielt nicht nur eine dekorative sondern auch technisch-funktionelle Rolle. Das geometrische Design der hinterlüfteten Wand, die das Gebäude schützt, wird von einem präzisen orthogonalen Raster definiert, dessen Modul von den Abmessungen der Fliese bestimmt wird. Die Wandfläche aus Steinzeug, die bis zum Boden reicht und die Gänge verkleidet, integriert sich perfekt und valorisiert die restlichen Materialien.



Gábor Turányi



Bence Turányi

T2a Studio

Due architetti di due diverse generazioni gestiscono insieme lo studio T2a, fondato nel 2004. Ciò che unisce Gábor e Bence Turányi, padre e figlio, non è la ricerca di un unico stile architettonico riconoscibile, bensì un approccio flessibile alla progettazione architettonica ed un rapporto di lavoro aperto. Il risultato di questa impostazione è stata la costruzione di una vasta gamma di edifici 'naturali' che sembrano essere sorti spontaneamente dall'ambiente circostante.

Two architects from different generations, together they head T2a, the practice they established in 2004. What unites Gábor and Bence Turányi, father and son, is not the pursuit of a single recognizable architectural style but a flexible approach to architectural design and an open working relationship. This has resulted in a wide range of 'natural' buildings that appear to have grown out of their immediate surroundings.

Deux architectes de deux générations différentes gèrent ensemble le cabinet T2a, créé en 2004. Ce qui relie Gábor et Bence Turányi, père et fils, n'est pas la recherche d'un style architectural unique et bien reconnaissable, mais plutôt une démarche de souplesse envers la conception architecturale et une relation de travail ouverte. Le résultat de cette démarche a été la construction d'une vaste gamme d'immeubles « nature » qui donnent l'impression d'avoir germé spontanément dans l'environnement tout autour.

Zwei Architekten zwei verschiedener Generationen betreiben gemeinsam das 2004 gegründete Büro T2a. Was Gábor und Bence Turányi, Vater und Sohn, verbindet, ist nicht die Suche nach einem einzigen erkennbaren architektonischen Stil, sondern eine flexible architektonische Projektierung und ein offenes Arbeitsverhältnis. Das Ergebnis dieses Ansatzes ist der Bau einer umfangreichen Reihe „natürlicher“ Gebäude, die so aussehen, als wären sie spontan aus ihrem umliegenden Gebiet entstanden.

www.t2a.hu

PRIMO PREMIO FIRST PRIZE PREMIER PRIX ERSTER PREIS

T2a Studio

Simplon Udvar Budapest (H), 2009





Zsolt Bator



Zsolt Bator

progetto design projet projekt
Gábor & Bence Turányi - T2a Studio,
Budapest (H)

tipologia type typologie typologie
edificio residenziale
residential building
bâtiment résidentiel
Wohnungsbau

applicazioni applications
applications anwendung
pareti ventilate con ganci a vista,
pavimentazioni interne ed esterne
ventilated façade with visible metal clips,
internal and external flooring
façade ventilée avec attaches mécaniques
apparentes, revêtement de sols intérieurs
et extérieurs
Hinterlüftete Fassade mit sichtbaren
mechanischen Verankerungen,
Bodenbeläge im Innenbereich und
Aussenbereich

materiali materials matériaux material
Pietre Native serie Pietre Etrusche:
Manciano
Pietre Native serie Pietre di Sardegna:
Tavolara
cm 30x30, 30x60, 45x90

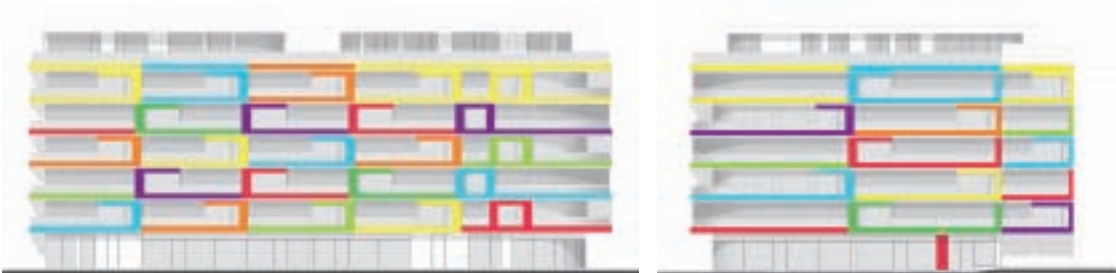
superfici surfaces
surfaces oberflächen
2786 mq; naturale matt

distributore distribution
distributeur Vertrieb
Sintesi - Budapest (H)



PIETRE ETRUSCHE MANCIANO

PIETRE DI SARDEGNA TAVOLARA



© Zsolt Bátor



© Zsolt Bátor



© Zsolt Bátor



Nicolas Claude Guillot

Nato il 12 agosto 1958 a Sainte Colombe lès Vienne (69), studia alla Facoltà di Architettura di Lione. Consulente in qualità di architetto presso il CAUE du Rhône dal 1990 al 2000, Professore a contratto presso la Facoltà di Architettura di Lione, dal 1992 al 1997, professore associato presso la Facoltà di Architettura di St Etienne, Anno Accademico 2002/03.

Born in Sainte Colombe lès Vienne (69) on August 12, 1958, studied at the School of Architecture of Lyon. He has been a Consultant Architect for CAUE du Rhône from 1990 to 2000, Professor at the School of Architecture of Lyon from 1992 to 1997, and Associate Professor at the School of Architecture of St. Etienne for the academic year 2002/03.

Né le 12 août 1958 à Sainte Colombe lès Vienne (69), études à l'école d'architecture de Lyon. Architecte conseiller au CAUE du Rhône de 1990 à 2000, enseignant vacataire à l'Ecole d'Architecture de Lyon, de 1992 à 1997, professeur associé à l'Ecole d'Architecture de St Etienne, en 2002/03. Geboren am 12. August 1958 in Sainte Colombe lès Vienne (69), hat an der Universität Lyone Architektur studiert. Als Architekt war er von 1990 bis 2000 Berater von CAUE in Rhône, von 1992 bis 1997 vertraglich gebundener Professor an der Fakultät für Architektur in Lyone und im akademischen Jahr 2002/03 teilhabender Professor an der Fakultät für Architektur in St Etienne.

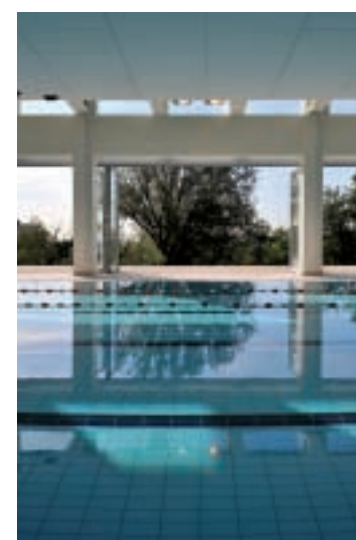


Il progetto definisce con chiarezza l'impianto funzionale del complesso natatorio attraverso una proporzione architettonica equilibrata e molto controllata. L'impiego della ceramica sottolinea questa impostazione, mediante uno schema di posa semplice ma efficace dei moduli in grès porcellanato che rivestono integralmente il piano pavimentale e le vasche, sia all'interno che all'esterno: il materiale non muta al mutare della struttura, garantendo sempre le stesse prestazioni tecniche e funzionali.

This project clearly defines the functional structure of this swimming complex via balanced and masterfully restrained architectural proportions. Use of ceramic further underlines this idea, thanks to a simple yet effective layout design of the porcelain stoneware tiles that completely cover the floor and pools, both inside and outside: the material does not change following the structure changes thus always guaranteeing the same technical and functional performances.

Le projet définit avec clarté l'esprit fonctionnel de la piscine grâce à une proportion architecturale équilibrée et pondérée. L'utilisation de la céramique souligne cette ordonnance, grâce au schéma de pose simple mais efficace des modules en grès cérame qui recouvrent intégralement le sol et les bassins, tant à l'intérieur qu'à l'extérieur : Le matériau ne change pas à la mutation de la structure, en assurant toujours les mêmes prestations techniques et fonctionnelles.

Das Projekt definiert ganz deutlich die funktionelle Anlage des Schwimmkomplexes, anhand einer ausgeglichenen und sehr kontrollierten architektonischen Proportion. Der Einsatz von Keramik unterstreicht diese Anlegungsform, dank eines einfachen aber wirksamen Verlegungsschema der Steinzeugmodule, die die Bodenfläche und Schwimmbecken sowohl innen wie auch außen vollständig kleiden: Das Material ändert sich nicht mit der Veränderung der Struktur und garantiert stets die gleichen technischen und funktionellen Leistungen.



SECONDO PREMIO SECOND PRIZE DEUXIEME PRIX ZWEITER PREIS

Nicolas Claude Guillot

Piscina di Caluire Caluire (F), 2007-2009





progetto design projet projekt
Nicolas Claude Guillot, Lyon (F)

tipologia type typologie typologie

piscina
swimming pool
piscine
Schwimmbad

ambienti settings lieux Räume

vasche, bordi vasca, zone di distribuzione,
spazi collettivi, aree funzionali e di servizio,
spogliatoi, reception, scale
pools, pool border, distribution areas,
collective spaces, functional and service
areas, changing rooms, reception, stairs
piscines, tête de bassin, zones de
distribution, espaces collectifs, zones
fonctionnelles et de service, vestiaires,
réception, escaliers
Schwimmbekken, Beckenköpfe,
Verteilerzonen, Gemeinschaftsräume,
funktionelle und Dienstleistungszonen,
Umkleidekabinen, Reception, Treppen

applicazioni applications

applications anwendung

piscina interna ed esterna, pavimenti e
rivestimenti interni
internal and external swimming pools,
internal flooring and wall covering
piscines pour l'intérieur et pour l'extérieur,
revêtement de sols et murs intérieurs
Hallen- und Freibad, Bodenbeläge und
Wandverkleidung im Innenbereich

materiali materials matériaux material

Granitogres serie Unicolore:
Bianco B, Grigio Cenere
Padana-Gres serie Elementi:
Talco 010
Padana-Plus serie Landscape:
Tundra 100, Ocean 202, Baltic 201
cm 12,5x25, 30x30

superfici surfaces

surfaces oberflächen

3005 mq; naturale matt, Pinhead



UNICOLORE BIANCO B

UNICOLORE GRIGIO CENERE

ELEMENTI TALCO 010

LANDSCAPE TUNDRA 100

LANDSCAPE OCEAN 202

LANDSCAPE BALTIC 201





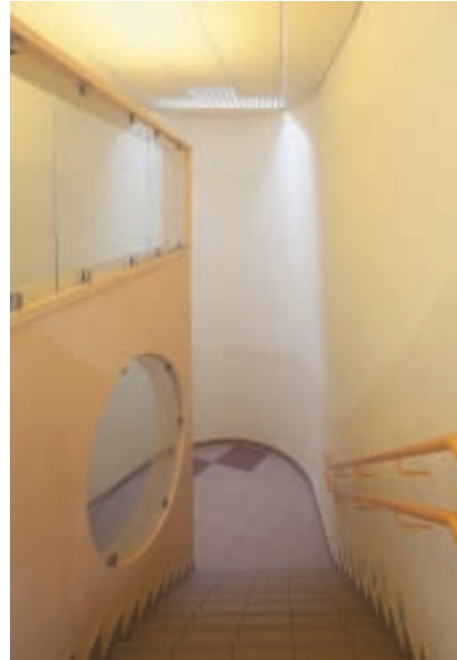
© Marco Introini

Intervento di riqualificazione di un edificio scolastico esistente che si caratterizza per l'uso creativo del rivestimento ceramico. La composizione cromatica delle facciate riprende il tema dei "giochi di costruzione", adeguando di volta in volta la soluzione applicativa a specifiche esigenze di ristrutturazione. La realizzazione della parete ventilata, correttamente eseguita in ogni dettaglio, è orientata da un preciso schema di posa, teso a valorizzare l'integrazione dei serramenti. Allo stesso modo la parete curva è brillantemente risolta con formati idonei posati a colla.

Requalification works for a pre-existing school building that stands out for the creative use of the ceramic lining. The facades colour composition recalls the "construction cubes" toy theme, substantially adapting from time to time the application solution to specific restructuring needs. The building of the ventilated wall, carefully carried out in full detail, is directed by an accurate design layout geared on valorising the doors and windows integration in the wall. Analogously, the curved wall has been brilliantly lined using glue-fastened special size tiles.

Travaux de restructuration d'un établissement scolaire, caractérisés par l'emploi créatif du revêtement céramique. La composition chromatique des façades reprend le thème des "jeux de construction", en adoptant peu à peu la solution d'application selon les exigences spécifiques des travaux de rénovation. La réalisation du mur ventilé, exécutée parfaitement dans les moindres détails, est orientée par un schéma de pose très précis qui vise à valoriser l'intégration des ouvertures. De même, le mur bombé est réalisé brillamment grâce à des formats appropriés posés à la colle.

Diese Neuqualifizierung eines bestehenden Schulgebäudes ist durch einen kreativen Gebrauch der keramischen Verkleidung charakterisiert. Die chromatische Kombination der Fassaden inspiriert sich an den "Konstruktionsspielen" und passt die Anbringungslösung von Mal zu Mal den spezifischen Umstrukturierungserfordernissen an. Die Gestaltung der hinterlüfteten Wand, die bis ins kleinste Detail korrekt ausgeführt ist, entspricht einem präzisen Verlegungsschema, das die Eingliederung der Fensterrahmen valorisiert. In gleicher Weise ist die gebogene Wand mit geeigneten und mit Kleber verlegten Formaten glänzend gestaltet.



© Marco Introini



Gabriele Govi

Nato a Reggio Emilia il 6/6/61, si laurea, con il massimo dei voti, in architettura al Politecnico di Milano e in Ingegneria all'Università di Pavia. Specializzato in ingegneria antincendio, riqualificazione e gestione del paesaggio, edifici bio-eco-compatibili ad elevatissime prestazioni energetiche e certificatore energetico, relatore di convegni, svolge attività di progettista, DL e D artistico; ha visto pubblicare in riviste specializzate sue opere, di cui la biblioteca San Pellegrino, selezionata da Edicom Edizioni 2009 fra le 50 opere più significative a livello nazionale. Progetti realizzati: centri diurni per anziani, impianti sportivi, edifici scolastici, biblioteche.

Born in Reggio Emilia on June 6/, 1961, he obtained a degree in architecture, with excellent marks, from Politecnico in Milan and a degree in Engineering from the University of Pavia. After specializing in fire-fighting engineering, landscape management and requalification, bio & eco-compatible buildings with very high energy performance, he also became Energy Certifier, took part in many conferences as speaker, and works as designer, DL and art designer. His works were published on several sector publications, like the San Pellegrino library, selected by Edicom Edizioni 2009, which was chosen among the 50 most significant works at national level. Among his completed projects we may mention: day-care centres for the elderly, sport facilities, school buildings and libraries.

Né à Reggio d'Émilie le 6/6/61, il passe son diplôme d'architecte au Polytechnique de Milan et d'ingénieur à l'Université de Pavie avec le maximum des points. Il a la spécialisation d'ingénieur anti-incendie, réhabilitation et aménagement du paysage, immeubles respectueux de l'environnement à très haut rendement énergétique; il est auditeur énergétique, rapporteur de conférence, concepteur, DL et D artistique. Certaines revues spécialisées ont publié ses ouvrages, parmi lesquels la bibliothèque San Pellegrino, qui a été sélectionnée par Edicom Edizioni 2009 parmi les 50 ouvrages les plus marquants au niveau national. Projets réalisés : centres de jour pour personnes âgées, équipements sportifs, immeubles d'écoles, bibliothèques.

Geboren in Reggio Emilia am 6.6.61, cum laude promoviert in Architektur am Polytechnikum Mailand und in Ingenieurwissenschaften an der Universität Pavia. Spezialisiert in Brandschutz-Engineering, Neuqualifizierung und Verwaltung der Landschaft, bio- und ökovertäglichen Gebäuden mit höchsten Energieleistungen, sowie Energiezertifizierer, Referent bei Konferenzen, arbeitet als Projektentwickler, Bauleiter und Kunstleiter; seine Werke wurden in Fachzeitschriften veröffentlicht, darunter die Bibliothek San Pellegrino, die von Edicom Edizioni 2009 als eines der auf nationaler Ebene 50 bedeutendsten Werke ausgewählt wurde. Realisierte Projekte: Tagesheime für Senioren, Sportanlagen, Schulgebäude, Bibliotheken.

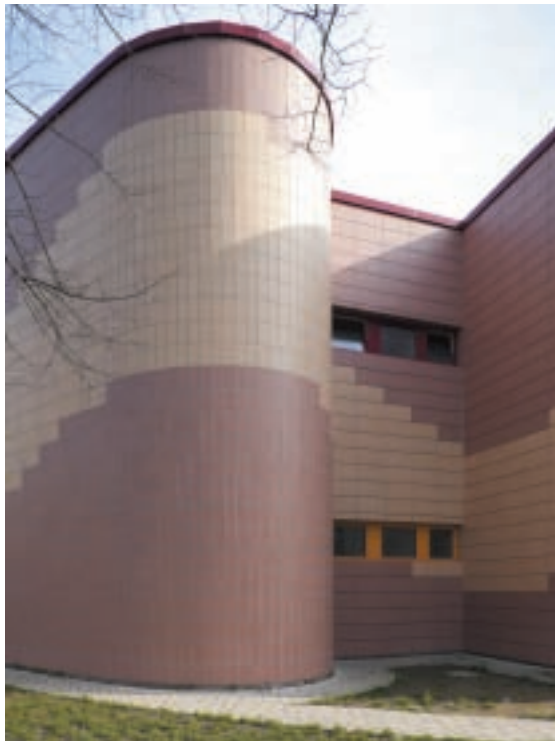
TERZO PREMIO THIRD PRIZE TROISIEME PRIX DRITTER PREIS

Gabriele Govi

Scuola primaria Marco Polo Reggio Emilia (I), 2007-2008



© Marco Imbriani



© Marco Imbriani



© Marco Imbriani



© Marco Imbriani

progetto design projet projekt

Gabriele Govi - Servizio Ingegneria
Municipio di Reggio Emilia, Reggio Emilia (I)

tipologia type typologie typologie

istituto scolastico

school

école

Schule

applicazioni applications**applications anwendung**

parete ventilata con ganci a vista e

rivestimento di facciata a colla,

pavimentazioni e rivestimenti interni

ventilated façade with visible metal clips

and façade made with slabs fixed with

adhesive, internal flooring and wall covering

façade ventilée avec attaches mécaniques

apparentes et façade réalisée avec dalles

posées à la colle, revêtement de sols et

murs intérieurs

Hinterlüftete Fassade mit sichtbaren

mechanischen Verankerungen und

Fassade ausgeführt mit Platten mit Kleber

verlegt, Bodenbeläge und Wandverkleidung

im Innenbereich

materiali materials matériaux material

Granitogres serie Marte:

Rosso Soraya, Giallo Reale

cm 15x30, 30x30, 30x60

superfici surfaces**surfaces oberflächen**

670 mq

distributore distribution**distributeur vertrieb**

Linea - Scandiano, Reggio Emilia (I)



©Marco Invernizzi



©Marco Invernizzi

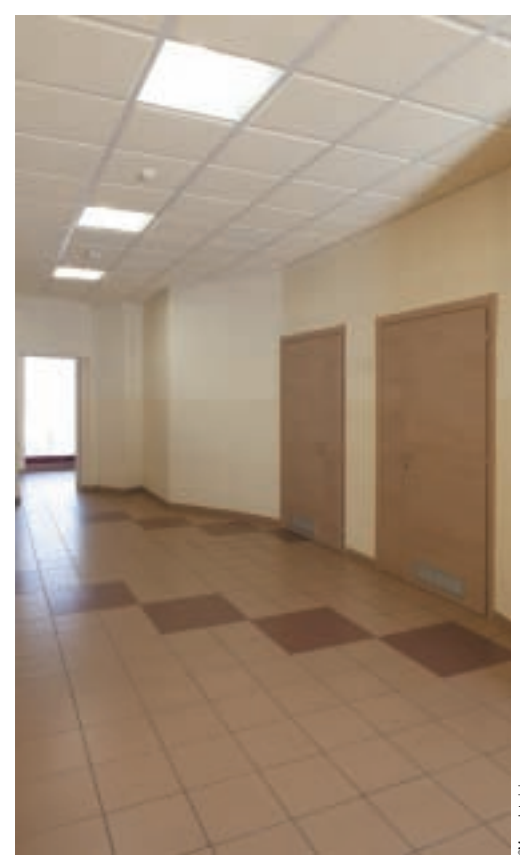


MARTE ROSSO SORAYA

MARTE GIALLO REALE



©Marco Imbriani



©Marco Imbriani

©Marco Imbriani



Corretta applicazione del rivestimento ceramico che riesce a trovare una freschezza d'impiego e un efficace risultato compositivo e d'immagine, semplicemente rivisitando in chiave contemporanea una tecnica di posa già ampiamente utilizzata in passato.

A correct application of the ceramic lining that manages to find a "fresh" new use and an effective image and composition performance, all of this by just reviewing a laying technique widely used in the past under a new 21st century light.

Application parfaite du revêtement en céramique qui réussit à retrouver toute sa fraîcheur d'utilisation avec un résultat de composition et d'image très efficace, ceci en revisitant simplement en clé contemporaine une technique de pose déjà amplement utilisée dans le passé.

Die korrekte Anwendung der keramischen Verkleidung wirkt frisch und bietet ein wirksames kompositives und bildliches Ergebnis, indem sie ganz einfach eine schon in der Vergangenheit weitläufig angewendete Verlegungstechnik in moderner Aufmachung neu präsentiert.



Marco Magni

Nasce a Monza nel '62 e si laurea al Politecnico di Milano con l'architetto e urbanista Giorgio Morpurgo. La sensibilità per un'architettura ecocompatibile lo spinge ad una progettazione sempre attenta all'utilizzo di materiali non impattanti, di facile reperimento sul territorio, così come l'uso esplicito del colore nei volumi costruiti. Attualmente sta realizzando un nuovo quartiere residenziale a basso impatto energetico a Sesto. S. Giovanni (MI), un intervento complesso che comprende un parco di 220.000 mq, quindici fabbricati per abitazione per un totale di 44.000 mq, edifici pubblici, scuole e negozi che andranno a ridefinire una vasta area ora dismessa.

Born in Monza in 1962, obtained his degree from Politecnico, in Milan, with architect and urban planner Giorgio Morpurgo. His sensitivity for eco-compatible architecture led him to develop designs that are constantly focused on the use of low-environmental impact materials, easily found in the local territories, and on an explicit use of colour in buildings. At present, he is working at a new residential low-energy neighbourhood in Sesto. S. Giovanni (Milan), a complex project that includes a 220,000 square metre park and 15 residential building units, for a total of 44,000 square metres, public buildings, schools and shops, to redefine a large area that is presently unused.

Est né à Monza en 1962. Il a eu son diplôme au Polytechnique de Milan avec la supervision de l'architecte et urbaniste Giorgio Morpurgo. Son attention envers une architecture respectueuse de l'environnement le pousse à réaliser des projets en utilisant le plus possible des matériaux peu impactants, faciles à trouver sur le territoire et des couleurs explicites dans les volumes des bâtiments. A présent, il est en train de réaliser un nouveau quartier résidentiel à faible impact énergétique à Sesto. S. Giovanni (Milan), une intervention complexe comprenant un parc de 220.000 m² et quinze immeubles de logements pour un total de 44.000 m², des immeubles publics, des écoles et des magasins qui pourront réhabiliter une vaste zone qui est maintenant abandonnée.

Ist 1962 in Monza geboren und hat sein Doktoratstudium am Polytechnikum Mailand mit dem Architekt und Urbanist Giorgio Morpurgo abgeschlossen. Seine Sensibilität für umweltfreundliche Architektur verleitet ihn dazu, bei seinen Projektentwicklungen stets auf nicht umweltschädliche Materialien zu achten, die leicht vor Ort aufzufinden sind, und auf den deutlichen Gebrauch von Farben an den gebauten Volumen. Zurzeit realisiert er ein neues Wohnviertel mit geringem Energieaufwand in Sesto. S. Giovanni (Mailand), ein kompliziertes Bauprojekt, das einen 220.000 m² großen Park, fünfzehn Wohngebäude mit insgesamt 44.000 m², öffentliche Gebäude, Schulen und Geschäfte umfasst, die ein breites und heute abgelegtes Gebiet neu definieren.

progetto design projet projekt

Marco Magni, Sesto S. Giovanni, Milano (I)

tipologia type typologie typologie

edificio residenziale
residential building
bâtiment résidentiel
Wohnungsbau

applicazioni applications

applicazioni anwendung
rivestimenti di facciata e pavimentazioni esterne
façade covering and external flooring
revêtement de façade et revêtement de sols extérieurs
Fassadenverkleidung und Bodenbeläge im Aussenbereich

materiali materials matériaux material

Pietre Native serie Quarzite:
Rosa
Pietre Native serie Porfido
Pietre Native serie Pietra Piastentina
cm 15x15, 30x30, 30x60

superfici surfaces

surfaces oberflächen
2200 mq

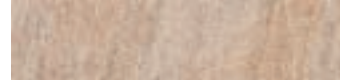
distributore distribution

distributeur vertrieb
Peduzzi - Sesto S. Giovanni, Milano (I)

MENZIONE SPECIAL MENTION MENTION SPECIALE ERWÄHNUNG

Marco Magni

Edificio residenziale Sesto S. Giovanni, Milano (I), 2008



QUARZITE ROSA



PORFIDO



PIASENTINA





La piastrella costituisce il modulo base da cui partire per disegnare una precisa orditura delle facciate. Su questa maglia ortogonale il progetto costruisce una varietà di soluzioni applicative del materiale ceramico, definendo un sistema compositivo equilibrato e molto gradevole.

The tile represents the basic module on which the accurately "woven" facades are designed. This orthogonal grid is the foundations on which the project builds a wide variety of application solutions for ceramic materials, thus creating a balanced and pleasant composition.

Le carreau constitue le module base d'où partir pour dessiner la charpente précise des façades. Sur cette maille orthogonale, le projet construit une grande variété de solutions d'application du matériau céramique, en définissant un système de composition équilibré, particulièrement agréable.

Die Fliesen sind das Grundmodul, von denen man beim Projektieren eines präzisen Fassadenaufbaus ausgeht. Auf diesem orthogonalen Raster gestaltet das Projekt eine Vielzahl von Anwendungslösungen für das keramische Material und definiert ein ausgeglichenes und sehr angenehmes Kompositionssystem.



MCAA.it

L'arch. Gaspare Masciarelli ha fondato a Pescara nel 1982 insieme all'arch. Gian Emilio Casati lo studio MCAA.it che opera prevalentemente nell'area metropolitana di Chieti-Pescara. Nel corso degli anni lo studio ha realizzato numerosi progetti prevalentemente finalizzati ad importanti trasformazioni territoriali, specializzandosi nella progettazione urbana ed architettonica e ponendo attenzione alla sostenibilità ambientale. Partecipa a concorsi internazionali disdicendo quelli nazionali.

In 1982, Architect Gaspare Masciarelli, together with Architect Gian Emilio Casati, founded Studio MCAA.it in Pescara, which prevalently operates in the metropolitan area of Chieti-Pescara. Over the years, the firm has completed several projects whose main purpose was to make significant changes in the territory by designing new urban and architectural developments, with a special focus on environmental sustainability. Studio MCAA has always preferred to take part in international, rather than national, architecture competitions.

En 1982, l'architecte Gaspare Masciarelli a créé à Pescara avec l'architecte Gian Emilio Casati le cabinet MCAA.it qui travaille surtout dans la zone métropolitaine des villes de Chieti et Pescara. Au fil des années, ce cabinet a réalisé plusieurs projets visant des transformations de l'aménagement du territoire importantes et il s'est spécialisé dans la conception urbaine et architecturale tout en respectant les caractéristiques durables de l'environnement. Il participe aux concours internationaux en les préférant aux nationaux. Der Architekt Gaspare Masciarelli hat 1982 in Pescara gemeinsam mit dem Arch. Gian Emilio Casati das Architekturbüro MCAA.it gegründet, das vorwiegend im metropolitanen Gebiet von Chieti-Pescara tätig ist. Im Laufe der Jahre hat das Architekturbüro zahlreiche Projekte entwickelt, die vor allem wichtige territoriale Umwandlungen anstreben und hat sich dabei auf die städtische und architektonische Projektentwicklung in Hinblick auf die Umwelt/Nachhaltigkeit spezialisiert. Nimmt an internationalen nicht aber an nationalen Wettbewerben teil.

progetto design projet projekt

Gaspare Masciarelli - MCAA Masciarelli Casati Architetti, Pescara (I)

tipologia type typologie typologie

complesso residenziale
residential complex
complexe résidentiel
Wohnkomplex

applicazioni applications

applicazioni anwendung
rivestimento di facciata con colla e ganci a vista
façade covering made with slabs fixed with adhesive and with visible metal clips
revêtement de façade réalisée avec dalles posées à la colle, et avec attaches mécaniques apparentes
Fassadenverkleidung ausgeführt mit Platten mit Kleber verlegt und mit sichtbaren mechanischen Verankerungen

materiali materials matériaux material

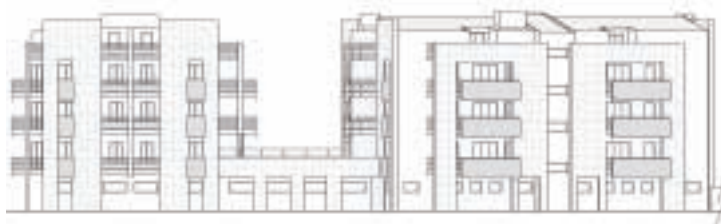
Granitogres serie Granito 1:
Nebraska
cm 30x60

superfici surfaces
surfaces oberflächen
3000 mq

MENZIONE SPECIAL MENTION MENTION SPECIALE ERWÄHNUNG

Gaspare Masciarelli

Complesso Piazza dei Popoli S. Giovanni Teatino, Chieti (I), 2005-2008





Intervento di ampliamento e riqualificazione di un impianto natatorio, dove la ceramica è protagonista: all'esterno contribuisce a identificare immediatamente la destinazione dell'edificio con una chiara connotazione funzionale della struttura architettonica, sottolineata da precise scelte formali e cromatiche; mentre all'interno, utilizzata per rivestire piscine, pavimenti, pareti e locali di servizio, concorre decisamente a configurare un ambiente ludico-ricreativo con particolari soluzioni compositive e di dettaglio.

In this swimming pool requalification and enlargement project ceramic plays the lead role: on the outside it contributes to a clear indication of the building purpose with a clear functional connotation of the architectural structure, underlined by accurate chromatic and formal choices; at the same time, inside, it is used to line pools, floors, walls and service areas and it strongly contributes to set up a recreational-playing environment with special composition and details solutions.

Travaux d'agrandissement et de restructuration d'une piscine, où la céramique joue les vedettes : à l'extérieur, elle contribue à identifier immédiatement la destination du bâtiment avec une claire connotation fonctionnelle de la structure architecturale, soulignée par des choix formels et chromatiques très précis ; à l'intérieur, utilisée pour le revêtement des bassins, du sol, des murs et des toilettes, elle concourt nettement à configurer un espace ludique et récréatif avec des solutions particulières tant à la composition que aux détails.

Eingriff für die Erweiterung und Neuqualifizierung einer Schwimmanlage mit Keramik als Protagonist: Extern trägt die Keramik dazu bei, den Bestimmungszweck des Gebäudes sofort mit einer deutlich zweckbezogenen Konnotation der architektonischen Struktur zu identifizieren, die von präzisen förmlichen und chromatischen Eigenschaften hervorgehoben wird. Im Innern trägt die zur Verkleidung der Schwimmbäder, Böden, Wände und Diensträume verwendete Keramik entschlossen dazu bei, einen Spiel- und Freizeitbereich mit besonderen Kompositionslösungen und Details zu gestalten.



progetto design projet projekt
Philippe Chiossone, Cambrai (F)

tipologia type typologie typologie
ristrutturazione e ampliamento piscina pubblica
public swimming pool renovation and extension
réaménagement et agrandissement d'une piscine publique
Umbau und Erweiterung eines Schwimmbades

ambienti settings lieux Räume
vasche, bordi vasca, zone di distribuzione, spazi collettivi, aree funzionali e di servizio, spogliatoi, reception, scale, facciata esterna
pools, pool border, distribution areas, collective spaces, functional and service areas, changing rooms, reception, stairs, façade covering
piscines, tête de bassin, zones de distribution, espaces collectifs, zones fonctionnelles et de service, vestiaires, réception, escaliers, revêtement de façade
Schwimmbekken, Beckenköpfe, Verteilerzonen, Gemeinschaftsräume, funktionelle und Dienstleistungszonen, Umkleidekabinen, Reception, Treppen, Fassadenverkleidung

applicazioni applications
applicazioni anwendung
piscina, pavimentazioni e rivestimenti interni, rivestimento di facciata
swimming pool, internal flooring and wall coverings, façade covering
piscine, revêtement de sols et murs intérieurs, revêtement de façade
Schwimmbad, Bodenbeläge und Wandverkleidung im Innenbereich, Fassadenverkleidung

materiali materials matériaux material
piscine swimming pools
piscines Schwimmbades:
Padana-Gres serie Elementi:
Talco 010
Padana-Plus serie Landscape:
Baltic 201 Satin
cm 12,5x12,5, 12,5x25, 25x25
esterni outdoor
extérieurs Fliesen für den Außenbereich:
Granitogres serie Granito 2:
Gallipoli
cm 30x30
interni interior
intérieurs Fliesen für den Innenbereich:
Granitogres serie Marte:
Botticino, Azul Bahia
cm 30x30
Ecogres serie Caleidoscopio
cm 20x20

superfici surfaces
superfici oberflächen
3500 mq; naturale matt,
satinata satin finished

MENZIONE SPECIAL MENTION MENTION SPECIALE ERWÄHNUNG

Philippe Chiossone

Piscina di Cambrai Cambrai (F), 2007-2009

ELEMENTI TALCO 010

LANDSCAPE BALTIC 201

GRANITO 2 GALLIPOLI

MARTE BOTTICINO

MARTE AZUL BAHIA



**progetto design projet projekt**

Giovanni Pellegrino, Genova (I)

tipologia type typologie typologie

edificio direzionale, commerciale, residenziale
business, shopping and residential building
bâtiment commercial,
d'affaires et résidentiel
Geschäfts-, Gewerbe- und Wohnkomplex

applicazioni applications**applicazioni anwendung**

facciata ventilata, pavimentazioni e rivestimenti interni
ventilated façade, internal flooring and wall coverings
façade ventilée, revêtement de sols et murs intérieurs
hinterlüftete Fassade, Bodenbeläge und Wandverkleidung im Innenbereich

materiali materials matériaux material

esterni outdoor
extérieurs Fliesen für den Außenbereich:

Granitogres serie Marte:

Crema Marfil
cm 30x60, 60x60

interni interior
intérieurs Fliesen für den Innenbereich:

Marmogres Serie Venati:

Beige, Grigio-Azzurro

Ecogres Serie Riflessi

cm 20x20, 30x30

superfici surfaces**surfaces oberflächen**

10000 mq; naturale matt
levigata polished



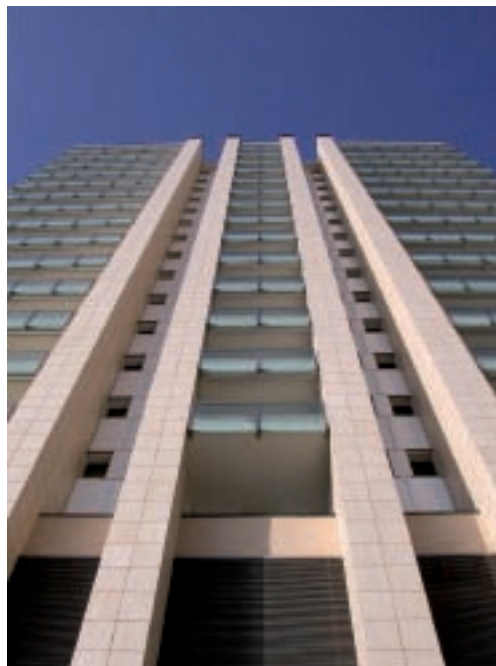
MARTE CREMA MARFIL



VENATI BEIGE



VENATI GRIGIO-AZZURRO



Giovanni Pellegrino

Torre Elah Genova (I), 2007-2008

INFORMAZIONI

Il **bando** e la **scheda di adesione** della nona edizione del Grand Prix si possono richiedere al numero verde 800210311, oppure scaricare direttamente dalla sezione "Spazio progettisti" del sito www.casalgrandepadana.com

Casalgrande Padana offre un **Servizio di Assistenza Tecnica e Consulenza alla Progettazione** in grado di supportare il professionista in ogni fase di lavoro, dalla selezione dei materiali al disegno di posa, dalla messa in opera alla manutenzione. Per richiedere informazioni, documentazione e consulenze contattare:

Arch. Cesare Brizzi

Responsabile del Servizio di Assistenza Tecnica e Consulenza alla Progettazione
Tel. 0522990220
Fax 0522996121
numero verde 800210311
cesare.brizzi@casalgrandepadana.it

INFORMATION

The **invitation to the competition** and **entry form** for the ninth edition Grand Prix edition can be downloaded directly from the "Designers' Space" section of our Web site www.casalgrandepadana.com

Casalgrande Padana offers a **Technical Assistance and Design Consultancy Service** to support professionals in each stage of their, from the selection of materials to the laying design, installation, and maintenance.

For information, documentation and consultancy please contact:

Mr. Cesare Brizzi

Technical Assistance and Design Consultancy Service Manager
Tel. +39 05229901
Fax +39 0522996121
cesare.brizzi@casalgrandepadana.it

INFORMATIONS

Vous pouvez demander l'**avis de concours** et la **fiche d'adhésion** à la neuvième édition du Grand Prix en téléchargeant directement les documents du site Internet www.casalgrandepadana.com dans la section "Espace Projeteurs".

Casalgrande Padana propose un **Service d'Assistance Technique et de Consultation à la Conception**, de manière à aider le professionnel quelle que soit la phase de travail qu'il développe, de la sélection des matériaux aux opérations d'entretien en passant par le dessin de pose et la livraison du travail fini. Pour recevoir des informations, de la documentation et une Consultation, s'adresser à:

M. Cesare Brizzi

Architecte et Responsable du Service d'Assistance Technique et de Consultation à la Conception
Téléphone: +39 05229901
Télécopie: +39 0522996121
cesare.brizzi@casalgrandepadana.it

INFORMATIONEN

Die **Ausschreibung** und das **Anmeldeformular** der neunte Ausgabe des Grand Prix laden Sie sie direkt von der Website www.casalgrandepadana.com im Abschnitt „Raum Projekteure“ ab.

Das technische Kundendienst- und Projektberatungsprogramm von Casalgrande Padana ist **Fachleuten während jeder Arbeitsphase behilflich**, angefangen bei der Auswahl der Materialien bis hin zum Verlegemuster, von der Ausführung bis zur Instandhaltung.

Falls Sie Informationen, Unterlagen und Beratung wünschen, wenden Sie sich bitte an:

Arch. Cesare Brizzi

Zuständiger Mitarbeiter für den technischen Kundendienst und Projektberatung
Tel. +39 05229901
Fax +39 0522996121
cesare.brizzi@casalgrandepadana.it

Nome/Cognome Name/Surname Prénom/Nom Vorname/Zuname

Indirizzo Address Adresse

Tel.

E-mail

Desidero ricevere gratuitamente I would like to receive free of charge
Je voudrais recevoir gratuitement Ich möchte kostenlos erhalten

ecomateriali

Rispedire a mezzo fax al numero Send by fax to the following number
A nous expédier par télécopie au numéro Zurückzusenden an folgende fax nummer
+ 39 0522 841010





CASALGRANDE
PADANA
Pave your way

42013 Casalgrande (RE), Italia, via Statale 467, n. 73,
tel. +39 0522 9901, fax +39 0522 996121
www.casalgrandepadana.com, info@casalgrandepadana.it